

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan  
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2

Tayult : Tasekla

**Tazrawt tasrewsant n tmacahut n Zelgum gar snat  
n temnađin : Amizur , Leqser**

Syur : **HAYOUN Lydia**

**KESSENTINI Kenza**

S Imendad n massa : **BENALLAOUA Anissa**

**Inesyuma :**

Aselway : **HASSANI Abdelaziz**

Anemhal : **BENALLAOUA Anissa**

Amekyad : **HAMOUDI Saleha**

Aseggas asdawan  
2022/2023

## **Asnemmer**

Deg tazwara , tanemmirt tameqqrant i Massa BENALLAOUA ANISSA , i yellan i

Imendad

n ukatay-agi seg tazwara almi d taggara

Tanemmirt war tilas i yimawlan-nttey ezizen , nessaram-asen teyzi n

laæmer

Tanemmirt tameqqrant i yimsulya-nney, i d ay-d-yefkan afus n lemeawna

Tanemmirt i kra win i d-ay-ieawnen deg leqdic-ntey .

Tanemmirt i yiselmaden n tutlayt d yidles amaziy n Bgayet yal yiwen s yisem-is .

## Abuddu

- Ad buddey leqdic-a i :

-Baba d yemma ḡlayen fell-i , ad ten-yehrez Rebbi .

-Yemyaren-iw ezizen fell-i , ad ten-yehrez Rebbi .

-Iwergaz-iw , ad t-yehrez Rebbi .

-Wayetma : Yacine d tmeṭṭut-is d mmi-s: Islam

Loucif d tmeṭṭut-is d dderya-s : Djena , Rahim

Mohamed d tmeṭṭut-is : Meriem

Wassim

-Temdukkal-iw : Kenza , Hanane , Maya .

-Twacult-iw merra .

## Abuddu

- Ad buddey leqdic-ayi i :

-Yimawlan-iw ezizen : baba ad yeefu Rebbi fell-as , d yemma ad iseyzef Rebbi deg leemer-is.

-Yessetma: Noura d dderya-s: Liniza , Anis , Dany .

Kahina d dderya-s: Dalia , Adem , Maria .

Souraya d dderya-s: Lina , Amir , Salah .

-Wayetma: Hachemi d tmeṭṭut-is d dderya-s: Ikram , Toufik , Bachir.

Jugurtha d tmeṭṭut-is d dderya-s: Aïcha, Mohamad, Aoyse .

Massinisa, Takfarinas ,d Juba .

-Wexṭib-iw : Mourad .

-Timdukaliw: Lydia , Fatma , Amel , Manel ,Liza , Chahinaz , Millisa , Houriya , Lamia , Meriem .

## Ayawas

**Tazwart tamatut.....08**

### **Aħric amezwaru : Tasnarrayt d tezri**

#### **Ixf amezwaru : Tasnarrayt**

Tazwart .....	11
1-Assisen n usentel .....	11
2-Timental n ufran n usentel.....	11
3-Iswi n ufran n usentel.....	11
4-Tizrawin yemmugen yef leqdic-a.....	11
5-Asteqsi agejdan.....	13
6-Turdiwin.....	13
7-Tarrayt n unadi.....	13
1-Assisen n temnađt.....	14
2-Assisen n yimsulya.....	15
3-Tagmert n wammud.....	16
4- Tarrayt n tesleđt.....	16
8-Uguren i d-nemlal deg unadi.....	17
Taggrayt.....	17

#### **Ixf wis sin : Tizri**

Tazwart.....19

##### **I. Awal yef tmacahut taqbaylit**

1-Tabadut n tmacahut taqbaylit.....	19
1-1-yer yinegmayen iberraniyen.....	19
1-2-yer yinegmayen n leqbayel.....	20
2-Tulmisin n tmacahut teqbaylit.....	21
3-Tiwuriwin n tmacahut taqbaylit.....	24
4- Lesnaf n tmacahut taqbaylit.....	24
5- Tagmert d usnulfu n tmucuha n leqbayel.....	25
5-1-Tagmart n tmucuha n leqbayel.....	25

5-1-1- yer inegmayen iberraniyen.....	26
5-1-2- yer inegmayen n leqbayel .....	26
5-2- Asnulfu d usuqel n tmucuha yer leqbayel.....	26
6-Amhaz d tezirrit n wallalen n taywalt atraren yef tmacahut taqbaylit.....	27
7-Aserwes gar tmacahut d tewsatn n tesrit.....	27
7-1- Tamacahut d wumyi.....	27
7-2- Tamacahut d wungal.....	27
7-3- Tamacahut d tullist.....	28

## **II. Asegzi n tarrayt n teslađt i d-yessumer Greimas**

1-Azenziy awuran.....	29
2-Azenziy n yimesgan.....	39
Taggrayt.....	31

### **Aħric wis sin : Taslađt tasrewsant n tmacahut n Zelgum**

#### **Ixef amezwaru : Aserwes gar tsenfal n yal n temnađt : Amizur d Leqser**

Tazwart.....	34
--------------	----

#### **I. Deg temnađt n Amizur**

##### **1-Tulmisin n berra.....**

-Azwel.....	34
-Inan n tazwara d taggara.....	34

##### **2-Tulmisin n dixel.....**

-Adeg.....	36
-Akud.....	37
-Amawal.....	39
-Aglam.....	40
-Tinfaliyin ( Anya ).....	40
-Iwudam ( ilmend n tarrayt n Greimas ).....	43
-Tayessa (ilmend n tarrayt n Greimas ).....	50

## II. Deg temnađt n Leqser

<b>1- Tulmisin n berra.....</b>	<b>54</b>
-Azwel.....	54
-Inan n tazwara d taggara.....	54
<b>2-Tulmisin n dixel.....</b>	<b>56</b>
-Adeg.....	56
-Akud.....	57
-Amawal .....	59
-Aglam.....	60
-Tinfaliyin ( Anya ).....	61
-Iwudam ( ilmend n tarrayt n Greimas ).....	64
-Tayessa ( ilmend n tarrayt n Greimas ).....	71
Taggrayt.....	75

## Ixef wis sin : Aserwes n tmacahut gar temnađt n Amizur d Leqser

Tazwart.....	77
<b>1- Tulmisin n berra.....</b>	<b>77</b>
-Azwel.....	77
-Inan n tazwara d taggara.....	77
<b>2-Tulmisin n dixel.....</b>	<b>77</b>
-Asentel.....	77
-Adeg.....	78
-Akud.....	78
-Amawal.....	78
-Aglam.....	78
-Tinfaliyin ( Anya ).....	78
-Iwudam.....	79

-Tayessa.....	80
-Tafelwit n userwes n tmacahut n Zelgum gar temnađt n Amizur d Leqser.....	81
Taggrayt.....	84
<b>Taggrayt tamatut.....</b>	<b>85</b>
<b>Iybula.....</b>	<b>87</b>
<b>Tijanđad.....</b>	<b>90</b>



### Tazwart Tamatut

Tasekla tesɛa atas n tewsatın , i yellan d terkizt deg tmetti , imi tettak tilelli i uyref ad d-yessenfali yef wayen yettidir d wayen yetthulfu , am tmacahut , ungal tamedyazt , inzan timseeraq ....Llan-t tewsatın tiseklanin s wudem n timawit ney s wudem n tira .

Leqdic-a ad d-yili yef tmacahut , yiwet seg tewsatın n tsekla taqbaylit tamensayt , Deg-s ad nesserwes gar tmacahut n Zelgum i d-ttalsen deg temnađt n Amizur akked d tin i d-ttalsen deg temnađt n Leqser . Akken ad naweđ yer iswi-nney ad nessemres tarrayt n tsastant d usekles d tegmert , ma deg tesleđt tarrayt tamserwest , s zdaxel-is tarrayt n Greimas , syin ad nesserwes gar-asent akken ad d-nekkes amcabi d umgired yellan gar-asent .

Amahil n leqdic-a yebđa yef sin n yeħricen : Amezwaru yebđa yef sin n yixfawen , ix f amezwaru d ix f n tesnarrayt ma yella d wis sin n tezri , deg-s ad d-nawi awal yef tmacahut taqbaylit , tulmisin-is , d twuriwin-is.. . Ma d aħric wis sin yebđa dayen yef sin n yixfawen , deg umezwaru ad nexdem aserwes gar tsenfal n yal temnađt ; Amizur d Leqser i tmacahut n Zelgum . Ma deg yixf win sin ad nexdem aserwes n tmacahut-nni gar snat n temnađin-nni .

*Aḥric amezwaru*

*Tasnarrayt d Tezri*

*Ixf amezwaru*

*Tasnarrayt*

## Ixf n Tesnarrayt

---

### Tazwert

Deg yixf-a , ad d-nemmeslay yef tesnarrayt i nedfer . Deg-s ad d-nemmeslay yef ussisen n wammud , timental d yiswi n ufran n usentel , tizrawin yemmugen yef leqdic-a , asteqsi agejdan , turdiwin d tarrayt n unadi d uguren i d-nemlal deg unadi .

### 1-Assisen n usentel

Tazrawt-a tekki deg unnar n tsekla taqbaylit tamensayt . Terza tawsit n tmacahut . Azwel i ad as-nefka " *Tazrawt tasrewsant n tmacahut n Zelgum gar snat n temnađin : Amizur d Leqser* ". Deg-s ad nesserwes gar tsenfal n yal tamnađt , syin ad nesserwes gar snat n temnađin tigejdanin (Amizur,Leqser) .

### 2-Timental n ufran n usentel

Timental i ad ay-yeğgan ad nefren asentel-agi :

- Di tezwara , ulac kra n leqdic i d-yellan yef tewsit-a, deg snat-a n temnađin (Amizur d Leqser).
- Tis sin , nebya ad d-nzer amgired d umcabi yellan deg tmacahut n Zelgum gar temnađt n "Amizur" akked d "Leqser" .
- Tis krađ , imi nferrej-it d asaru deg tilizri , dya teejbay , nerra lwelha yur-s .
- Tis ukkuz , ajerrad n wayen yellan deg timawit , ad yettwahrez ur yettruđu ara .

### 3-Iswi n tezrawt

S tezrawt-a nra ad naweđ yer yiswan-a :

- Agmar d ujerred n tmacahut n Zelgum deg snat-a n temnađin ( Amizur d Leqser).
- Ad d-naf amgired d umcabi yellan deg tmacahut-a deg tsenfal n yal n temnađt , syin gar snat n temnađin ( Amizur , Leqser ) .

### 4-Tizrawin yemmugen yef leqdic-a

#### 4-1-Gar tezrawin i yettwaxedmen yakan yef usentel-ntey ad d-nebder :

## Ixf n Tesnarrayt

- ❖ BUGABA (F) , DERWAZ (F) , LEEBBASI (N) , tazrawt-a yef " *Tamacahut di temnađt n Bumerdas d Tubiret tasleđt d wemgired* " , s lmandad n BERDUS (N) , aseggas asdawan 2012/2013 , tasdawit n Tubiret . Xeddmn deg tezrawt-a tasleđt i tmacahut n Degdum/Zelgum , i d-yellan di temnađt n Caebet al eamer (Bumerdas) d temnađt n Tubiret , anda i d-ufan yella akenni deg umgired d umcabi .
- ❖ BENAÏSSA (B) , HAMMA (F) , tazrawt-a yef " *Tasleđt n tyessa (abeddel) n yiwet n tmacahut deg wammud n A.Mouliéras d snat n tmucuha ara d-yettwagemren (krađ n tmucuha ara yilin d yiwet deg tezwara )* " , s lmendad n MEHDIOUI (N) , aseggas asdawan 2019/2020 , tasdawit n Bgayet .Deg tezrawt-a ggen tasleđt i krađ n tmucuha i yesean yiwet n tezwara , dya yiwet seg wammud n MOULIERAS A , snat niđen d agmer , ssewđan d akken timucuha-agi mxalafent deg wayen yerzan azwel , lebni n tyessa , akked umseđfer n tigawin , ismawen n yiwudam , mxalafent ilmend n temnađt .
- ❖ DJOUDI (DJ) , TOUMI (A) , tazrawt-a yef " *Aserwes n Selyuna seg uđris n timawit yer tezlit* " , s lmendad n HABI (D) , aseggas asdawan 2021/2022 , tasdawitn Tizi-wezzu . Deg tezrawt-a xeddmn aserwes n tmacahut n Selyuna gar snat n temnađin At waeban ( Micli ) , akked tamurt Uzemmur ( Mcedallah ) , akked d tin i d-ibanen deg tezlit .
- ❖ MOHAND SAIDI (S) , tazrawt n Majister yef " *Le récit Tafunast igujilan de Bélaid Ait Ali : du conte à la nouvelle* " , aseggas asdawan 2011 , tasdawit n Tizi-Wezzu , Deg-s texdem tasleđt i yiwen n uđris n Beelid ayt eli " *Tafunast igujilen* " , imi yexdem Beelid abeddel deg-s , teeređ ad d-bgan abeddal-nni d umaynut-nni i d-yellan deg-s .
- ❖ SEMMANI (L) , SLIMANI (N) , tazrawt-a yef " *Tasleđt n tyessa n tmacahut taqbaylit (Zelgum)* " , s lmendad n ACHILI (F) , aseggas asdawan 2020/2021, tasdawit n Tizi-Wezzu , xeddmn tasleđt n tyessa i tmacahut n Zelgum , anda gezmen tmacahut-nni d tigezmin yal tagzemt xeddmn-as agzul .Rnen-d tiwuriwin n Propp i yellan di tegzemt , rnen-d yef iwudam d twuriwin-nsen , d wadeg d tulmisin-is d wakud d tyessa-s .

### 4-2-Gar yidlisen yemmugen yakan ney yettwaxedmen yakan yef tmacahut taqbaylit ad d-nebder :

- ❖ ALLOUI (Y) ,2002 ,*Contes kabyles Timucuha* , ED L'Harmattan .
- ❖ AUCAPITAINE (H) ,1857 , *Contes militaires de la grande Kabylie* , Paris .
- ❖ BASSET (R) ,1887, *Nouveaux contes berbères* , librairie impériale , Paris .
- ❖ BASSET (R) ,1903 , *Contes populaires d'Afrique* , Paris .
- ❖ CHEMINI (SH) , 2008 , *Timucuha n leqbayel* , Asennan , Alger , L'OdYSSEE .
- ❖ DUJARDIN (C L) , 1991 ,*Le conte kabyle , étude ethnologique* , ED bouchéne , Alger.

## Ixf n Tesnarrayt

---

- ❖ FROBENUIS (L) ,1921, *Contes kabyles , recueillis par Léo Frobenius , Tome 1: Sagesse ,* traduction des textes allemands par Mokran Fetta , préface de Camille Lacoste-Dujardin .
- ❖ MAMMERI (M) ,1996 , *Contes berbères de Kabylie ,* Paris , France .
- ❖ MOULIERAS (A) ,1893 , *Légendes et contes merveilleux de la grande Kabylie ,* ED Paris , Ernest Leroux .
- ❖ NACIB (Y) ,1982, *Contes du Djurdjura ,* Paris , publisud .
- ❖ RIVIERE (J) ,1882 , *Recueil de contes populaires de Kabylie et de Djurdjura ,* Paris .
- ❖ SAVIGNAC ,1979 , *Contes berbères de Kabylie ,* ED publication universitaire de Québec .
- ❖ SCHNITZER (L) , 1981 , *Ce que disent les contes ,* Paris .
- ❖ ZENIA (S) , 2008 , *Yella Zik-nni , Timucuha ,* ED ,L'odyssée , Tizi-Ouzou .

- Seg wayen yezrin , nezmer ad d-nini d akken : seg tama aṭas n tezrawin d leqdicet i yellan yef tmucuha , dya fkan-as azal deg tira-nsen d inadiyen-nsen , imi d tawsit i yetṭfen amken s tehri deg tmetti . Seg tama niḍen ulac tazrawt i d-yellan yef tmucuha deg snat-a n temnaḍin Amizur d Leqser, d aymi i tt-nefren yakan .

### 5-Asteqsi agejdan

Tazrawt-a nebna-tt yef usteqsi-ya agejdan : Amek ssawalen tamacahut n "*Zelgum*" deg temnaḍt n Amizur d Leqser ?

Asteqsi-a yebḍa yef sin n yisteqsiyen inaddayen :

- D acu-tent tsenfal n tmacahut-a deg yal temnaḍt ?
- Deg wacu ttemcabint d wacu mgaradent deg snat-a n temnaḍin ?

### 6-Turdiwin

Ilmend n usteqsi agejdan i d-nefka , nezmer ad d-nefk turdiwin-a :

- Imi mḡarabent temnaḍin-a deg trakalt , ihi yezmer ur yettili ara waṭas n umḡired .
- Izmer ad naf lemḡirda n umawal deg tmacahut n Zelgum deg temnaḍin-a .
- Akken i nezmer ad d-naf amcabi , nezmer ad naf amḡired deg yiferdisen-nsent MD : inedruyen , iwudam .

### 7-Tarrayt n unadi

### 1-Assisen n temnađt

Leqdic-ntey d win i d-yellan deg tyiwanin "Amizur" d "Leqser" , dya timental i y-yeğġan ad nefren timnađin-a :

-Din i nezdey .

-Ulac menhu i ixeddmn fell-asent .

-Nessen amawal n temnađin-a .

**1-1-Tamnađt n Amizur** : Tezga-d deg tyiwan n Bgayet , tesea azal n 74455 n yimezday yef tajumma n 213 km<sup>2</sup> , tanezzi n yimezday n temnađt-a ihi 349,8 n yimezday yef km<sup>2</sup> . Amizur , Fereun d Semeun , d tuddar akk timeqqrnin yellan deg tamnađt-a , anezwu agrakal deg unebdu yehma , imi d anezwu agejdan n temnađt-a . tezzi-yas-d :

-Si tama n ugafa : tayiwant n Wadyir

-Si tama n unzul : tayiwant barbaca

-Si tama n usammar : tayiwant Buxlifa

-Si tama n umalu : tayiwant Semeun

Ma yella gar leewayed d wansayen i yellan deg temnađt-a amager n tefsut deg ass amenzu n wugur n meyres . Xeddmn seksu uderyis , i wakken ad d-ferhen s unekcum n tefsut , ad d-tili tefsut yelhan , xeddmn dayen timecređt deg kra n tegnatin am lmulud n nnebi , amedya deg taddart n Bumraw ....atg . tamnađt n Amizur d tamurt n tfellaht , dya ad naf tettwassen s wařas s tjur n řčina d iyrn n yerden .

**1-2-Tamnađt n Leqser** : Tezga-d deg tyiwan n Bgayet , tesea azal n 51494 n yimezday yef tajumma n 306 km<sup>2</sup> , tanezzi n yimezday n temnađt-a ihi 168 n imezday yef km<sup>2</sup> . Leqser, Fnaya Ilmaten d Tujja, d tuddar akk timeqqrnin yellan deg temnađt-a , anezwu agrakal deg unebdu yehma , imi d anezwu agejdan n temnađt-a . tezzi-yas-d :

-Si tama n ugafa : tayiwant n Tujja

-Si tama n unzul : tayiwant Umizur

-Si tama n usammar : tayiwant Wadyir

-Si tama n umalu : tayiwant Fnaya Ilmaten

Ma yella ayen yeenan leewayed n wansayen n temnađt-a am tidek n temnađt n Umizur , imi zgent-d deg yiwet n tyiwan (Bgayet) .

## Ixf n Tesnarrayt

### 2-Assisen n yimsulya

- **LILA . Z** : D tin yesɛan 42 n yiseggasen , tezdey deg taddart n Tizi Meftah , tayiwant n Amizur , d tameɛtɛut n wexxam , teyra almi d uswir amenzu , d setti-s i s-d-yehkan tamacahut-nni , tadra-s n Yefnayen .
- **WARDIA . S** : D tin yesɛan 58 n yiseggasen , tezdey deg taddart n Debha , tayiwant n Amizur , d tameɛtɛut waxxam , teyra cwiya kan , d temyart-is i s-d-yehkan tamacahut-nni , tadra-s n Ibakuren .
- **ṬAWES . B** : D tin yesɛan 61 n yiseggasen , tezdey deg taddart n Ieelwanen , tayiwant n Amizur , ur teyri ara , d setti-s d yemma-s i s -d-yehkan tamacahut-nni , tadra-s n Bumraw .
- **NEWWARA .M** : D tin yesɛan 50 n yiseggasen , tezdey deg taddart n Buzulam , tayiwant n Leqser , d tameɛtɛut n wexxam , teyra almi d uswir alemmas , d yemma-s i s-d-yehkan tamacahut-nni , tadra-s n Ayt Eemruyub .
- **RBIḤA . X** : D tin yesɛan 55 n yiseggasen , tezdey deg taddart n Timri , tayiwant n Leqser , teyra cwiya kan , d yemma-s i s-d-yehkan tamacahut-nni , tadra-s n Sidi eic .
- **LYAQUT . H** : D tin yesɛan 80 n yiseggasen , tezdey deg taddart n Imexlef , tayiwant n Leqser , ur teyri ara , d timyarin i s-d-yehkan tamacahut-nni , tadra-s n Barbaca .

### Tafelwit n yimsulya

Imsulya	Isem	Tamuda	Tamnaɛt	Aswir n tyuri	Manhu i s-d-yehkan	Tadra-s
1	LILA . Z	42 n yiseggasen	Tizi Meftah ( Amizur )	Aswir amenzu	Setti-s	Ifnayen
2	WARDIA .S	58 n yiseggasen	Debha ( Amizur )	teyra cwiya ken	Temyart-is	Ibakuren
3	ṬAWES . B	61 n yiseggasen	Ieelwanen ( Amizur )	ur teyri ara	Setti-s d yemma-s	Bumraw
4	NEWWARA.M	50 n yiseggasen	Buzulam ( Leqser )	Aswir alemmas	Yemma-s	Ayt eemruyub
5	RBIḤA . X	55 n yiseggassen	Timri ( Leqser )	teyra cwiya ken	Yemma-s	Sidi eic



## Ixf n Tesnarrayt

6	LYAQUT .H	80 n yiseggasen	Imexlef ( Leqser )	ur teyri ara	Timyarin	Barbaca
---	-----------	--------------------	-----------------------	--------------	----------	---------

### 3-Tagmert n wammud

#### 3-1- tasastant

Akken ad d-negmer ammud i yef nettnadi i leqdic-nney, neffey yer wannar , nga tasastant , nennuda gar yimezday n temnaqt n "Amizur" akked d tin n "Leqser" yef wid yessnen tamacahut n Zelgum , dya newwi-tt-id yer krađ deg temnaqt n "Amizur" , akked krađ deg temnaqt n "Leqser" . Ad naf tawsit n tmacahut , d tin i mazal tettef amkan deg ulawen n yimezday n temnađin-a .

#### 3-1-1- Adiwenni

Nesseqdec deg tsastant-nney adiwenni azgen usrid . Yebna yef sin n yisteqsiyen :

-Tessneđ tamacahut n Zelgum ?

- Tzemred ad ay-d-tehkuđ-tt ? .

Nefren tarrayt-a imi asentel-nney itezzi yef yiwet n tikti , imi ad d-negmer yiwet n tmacahut .

#### 3-1-2- Allalen yettwasqedcen deg tsastant

Allalen i nessemres deg ugmar n tmacahut-nni , dya s usekles s umuddim, anagar yiwet s tira .

Yiwet n tmacahut i d-negmer nura-tt s imru , imi tamsiwelt tugi ad d-iddu şşut-is, ma yella tiyađ s usekles s umuddim , syin akin nura-tent s tira .

### 4-Tarrayt n teslađt

Tarrayt ara ad neđfer deg leqdic-ntey d tarrayt tasrewsant , dya ad d-nesseqdec s dixel-is tarrayt n *Julien Algirdas Greimas* , imi ad d-nexdem tesleđt tamserwest i tmacahut n Zelgum gar tsenfal n yal temnaqt : Amizur d Leqser , syin gar snat-nni n temnađin .

-Di tazwara ad d-nexdem aserwes ama ayen yerzan tulmisin n dixel d tid n berra , n tmacahut-nni gar tsenfal n yal temnaqt .

## Ixf n Tesnarrayt

---

-Syin ad d-nexdem aserwes n tmacahut-nni gar snat n temnaḍin tigejdanin: Amizur d Leqser.

-Ayen yerzan tarrayt n *Greimas* ad tt-nesseqdec mi ara d-nekkes tulmisin n dixel " iwudam , tayessa " .

### 8-Uguren i d-nemlal deg unadi

-Yiwet n temselyut tugi asekes n tayect-is , imi leewayed n twacult-is d akken tamettut ur ilaq ara ad iffey şşut-is yer berra n uxxam .

### Taggrayt

Ihi akka i nekfa ixf-a n tesnarrayt i neḍfer deg umahil-nney , deg-s nesken-d iberdan d tarrayt i neḍfer seg tazwara almi d taggara i wakken ad d-nessiwed ad neg tasleḍt .

*Ixf wis sin*

*Tizri*

### Tazwert

Deg yixf-a ad d-nemmeslay yef sin n yiferdisen igejdanen . Deg uħric amezwaru ad d-nawi awal yef tmacahut taqbaylit d wayen akk i cudden ħur-s , syin deg wis sin ad d-nemmeslay yef tarrayt n tasleđt i d-yessumer Greimas , imi nesseqdec-itt deg tasleđt .

### I. Awal yef tmacahut taqbaylit

#### 1-Tabadut n tmacahut taqbaylit

Tamacahut d tawsit seg tewsatın n tsekla tamensayt . D allal n usiweđ n yisalen , tesnernay azalen n tmetti d wansayen-is , akked wallay n umdan , tetteqqen gar tilawt d usugen . D tawsit i yettwassnen deg umađal , imi ulac idles ur tt-nesei ara .

Tamacahut am yinzan d lemėun tekka-d seg timawit , d tawsit seg tewsatın n tesrit , tettruħu seg yimi yer umezzuħ , seg tasut yer tayeđ . Tebna yef wawalen d izamulen i sexdamen deg yal taswiet , d tawsit yettbeddilen seg tallit yer tayeđt acku yettruħu seg-sent waħas .

Tamacahut d řşenf n tsekla i d-ttawin s timawit ħas akken iseggasen-a ineggura nnulfant-d kra n tmucuha s tira am tmacahut id d-yura HAMANE Abdellah " *tamacahut n emer wezrir* "(1995) , d tmacahut i yura KBAILI Wakli "*tamacahut n imeđti n baba idurar* "(1998) .

#### 1-1Yer inegmayen iberraniyen :

1- Deg yal taddart di tudrin n tmetti taqbaylit , tettili temħart i d-yettalsen timucuha , d tin i iceffun mliħ , terna tessan ad d-temmeslay , i d-ijebden lwelha mi ara tħekku . Ilmend n waya , yenna-d Henri BASSET ( 1920:102 ) , " *Deg yal taddart , tella temħart i d-yettalsen timucuha , d tin yettwassnen s ccfawat d tmussni d cbaħa n wawal , i tesseqdac akken ad d-ssenfali tigawin yessewhamen* " .<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> " Dans chaque village tel ou telle vieille femme renommée pour l'étendue et la fidélité de sa mémoire et le charme avec lequel elle sait raconter les plus merveilleuses aventures."

2- Tilawin i d-yettawin timucuha s tuget tameqqrant , yas ad d-naf kra n yergazen i d-yettalsen kra n tmucuha maca ula d nuhni wwint-ten-tt-id yer tyemmatin-nsen ney yer jiddanssen . Akken id-tenna Camille LACOSTE DUJARDIN ( 1991:21 ) , *"Timucuha deg tmetti taqbaylit , d tamsalt n tlawin yas ad d-naf llan kra yergazen i d-yettawin kra n tmucuha , maca wint-ten-tt-id seg tyemmatin-nsen mi llan mezziyet "* .<sup>2</sup>

3- Yer leqbayel , gar tewsatn tisekkanin n tesrit d tamacahut i yesean azal , i yewwin azayar meqqrant gar-asent , imi tella seg zik , yal tasuta tettagga-tt-id i tayedt , tedda yar meddan , yef waya ulac lmetl-is . Akken i d-tenna Camille LACOSTE DUJARDIN ( 1991:22 ) , *"gar tsekkan n tesrit timawit , ttunehsab-nt tmucuha yer leqbayel d tawsit yesean azal tayiwent "* .<sup>3</sup>

4- Tamacahut taqbaylit maci menwala yezmer ad tt-id-yawi , acku ilaq ad d-yili d win yesean cbaħa n wawal deg usiwel n tmacahut , akked d win yesean tirit di ddunit am temyarin , imi jerbent , drent , walant ayen yellan deg ddunit . Yenna-d Pierre SAVIGNAC ( 1978:209 ) , *"Lħirfa ney tazuri n tullsa n tmucuha , maci yal yiwen yezmer ad d-tt-yelmed , tettasd d tikci i d-yekkan s lebyi , i d-yufraren berra i tilawt , lħirfa-agi d tikci i d-yettwaznen i bab n tmucuha , am tikci i d-yettwaznen i umedyaz"* .<sup>4</sup>

### 1-2-Yer inegmayen n tmurt n leqbayel :

1-Mxalafen yismawen i yettunefken i tmacahut seg temnađt yer tayed , maca iswi-s d yiwen , tetteqqen gar tilawt d usugen . Tikwal tamacahut tettuyal d inzi i yessemras umdan deg tudert-is n yal ass . Yenna-d Salem ZENIA ( 2008:7 ) , *"Tamacahut yas mxalafen yismawenines , tettawi-d yef takunt , tadyant (ney tajrirt ney tameđrunt ....) tezga-d ger umezgun d uferriy : ger wayen yellan d wayen yernan , tameayt (ney taqulhat ) , tettawi-d yef tedianin timezyanin yesean lmeəna , yerna tettuyal d inzi (d lemtel ) "* .<sup>5</sup>

---

<sup>2</sup> "Le conte en kabylie est essentiellement affaire de femme, certes, bien des contes publiés ont été recueillis auprès d'hommes kabyles. Ils les tenaient de leurs mères dont ils furent les auditeurs attentifs, comme tous les enfants ."

<sup>3</sup> "Parmi la littérature orale en prose, les contes sont en Kabylie un genre pratiquement unique ."

<sup>4</sup> "Le métier ou l'art de conter ne s'apprend pas. On en reçoit le don ; on y est élu par une force, une puissance quasi cosmique. Le métier de la conteuse est don tout comme celui du poète ."

<sup>5</sup> " ZENIA . S " Yella Zik-nni , Timucuha " , ED ,L'odyssée , Tizi-Ouzou , 2008 , p7.

2- Tamacahut d allal akken ad yessenfali umdan ihulfan-is d wayen akk i t-iceyben , d wayen yettidir , d allal n usiwed n yisalen . Tesnernay azalen n tmetti d wansayen-is , d wallay n umdan , iswi-s d asedhu , d urebbi d uselmed . Yenna-d Kamel SABI ( 2008:62 ) , "*Tamacahut d azerbaijan ddunit , fihel lkayed , fihel imru , tettara amdan yettwali yer deffir n tiyilt , tettara izuran n wallay n wemdan , tesselmad i wemdan anda ara yesrusu idarren-is , teskan-as amek ara yerzen tikli-s , tessengas taekwemt yef wulawen , tettak-d tatut i yyweblan akked wuguren n ddunit* ".<sup>6</sup>

3-Yenna-s Mohand Akli SALHI ( 2017:52 ) , "*Tamacahut d tawsit n tsekla tamensayt , d tawsit n tsiwelt , tamacahut d ssenf n tsekla i d-ttawin s timawit yas akken , iseggasen-a ineggura , nulfant-d kra n tmucuha s tira* ".<sup>7</sup>

### **2-Tulmisin n tmacahut taqbaylit**

Tamacahut d udem n tzuri i d-yewden s timawit , tuy amkan s tehri deg tmetti taqbaylit tamensayt , tesea ukkuz n tulmisin i tt-yessemgaraden yef tewsat in tulissin-niden am temeayin, tidyanin , tiqsidin .....

#### **2-1-Tinfaliyin n tazwara d taggara**

Yer leqbayel ulac talsa n tmacahut war ma tezwat-itt-id s tefyirt n tazwara , ad tfak s tefyirt n taggara , tifyar-a d tulmisin i nettaf anagar deg tmacahut taqbaylit , anagar deg tewsit n tmacahut .

##### **2-1-1-Tinfaliyin n tazwara**

Iqqar-itt-id unallas uqbel ad yebdu talsa n tmacahut-is d tiyri i wid yesmuzguten dakken tebda tmacahut . Tinfaliyin-a mgaradent seg temnaqt yer tayed.:

#### **MD 1:**

-Amacahu

-Rebbi ad tt-yesselhu

-Ad tt-yerr amzun d asaru

---

<sup>6</sup> SABI . K " *Tamuqli-inu* , ED , Franco- Berbères , 2008 p 62 .

<sup>7</sup> SALHI . M . A " *Asegzawel amezzyan n tsekla* " , ED , L'odyssée , Tizi-Ouzou , 2017 , p 52 .

### MD 2:

- Amacahu
- Ahu
- Win i d-yennan ahu ad-yaf llhu

#### 2-1-2-Tinfaliyin n taggra

Am tid n tazwara , ttemgaradent seg temnaqt yer tayeqt , maca iswi-nsent yezdi .Tifyar-a ur seant ara assay d tmacahut imi tefyar-a d ddeawi .

### MD 1:

- Tamacahut-iw lwad lwad
- Hkiy-tt-id i warraw n lejewad

### MD2:

- Tamacahut-iw asif asif
- Hkiy-tt-id seddaw n seqqif
- ufhim ad yessin ad yessif
- Wayed ad tt-yerr deg rrif

#### 2-2- Akud d Wadeg :

**2-2-1-Akud :** Yettwasemras wakud deg tmacahut i wakken ad d-ibeyyen melmi durrunt tigawin , akud deg tmacahut d win ur yesein ara tilisa yettnerni s tigawin yemsedfaren , dayan ara yeğgen imeyri ad izer amek i lehhu wakud , imi yal tigawt açal n lweqt i tettawi .

### MD:

- Yiwen n wass
- Deg tallit-nni
- Azekka-nni
- Zik-nni

**2-2-2-Adeg :** Deg tmacahut ur nezmir ara ad d-nemmeslay yef usentel-is mebla ma ad d-nemmeslay yef wadeg . Ihi aneggaru-ayi d amkan i d-yemmalen anida i durrunt-t tigawin i yef d-ttawi tmacahut , yezmer ad yili d adeg n tilawt ney d adeg n usugen .

### MD:

- Taddart
- Axxam
- Lkanun
- Tala

### 2-3-Iwudam :

Deg tmacahut iwudam ilmend n twuri sēan dixel n tedianin n tmacahut b̄dan yef sin n lešnaf , iwudam igejdanen d iwudam inaddayen .

Udem agejdan ney anadday yezmer ad yili d udem n tilawt , d amdan am nekkni ney d ayersiw i nessen , ney d tayawsa i nessaqdec am akken zemren ad ilin fyen i tilawt d isugna , ney n tilawt yakan .

#### MD :

- Tteryel
- wayzen
- Sselṭan

### 2-4- tayessa :

Tayessa n tmacahut teb̄da yef kraḍ n tagnatin :

**Addad n tazwara :**D amezwaru id-yettas deg tmacahut ,d addad n tilawt acku kra ur yeḍri yettili deg-s usissen n yiwudam d wadeg d wakud akked d uḡlam s umata , tettili deg-s talwit kra ur yeḍri deg-s akken ad d-bdun-tt tigawin .

**Addad n tigawin :** yeb̄da yef kraḍ:

**Aferdis n urway :** Dayen ara ad d-ikecmen yer tagnit-nni ad d-tibeddel ney ad d-tisluy.

**Tigawin:** Mi ara ad d-yesnulfu umaynut ad yebdu ḍerru n tigawin ney ad yerwi udem-nni n talwit.

**Tifrat n ugur:** Dayi ara d-fakent tigawin deg-s ad d-yili uferdis-niḍen d amaynut ara d-yefken tagnit-niḍen n talwit, dya ad yefru wugur.

**Addad n tagara:** Di taggara n tmacahut tezmer ad d-tili s wudem yelhan ney s wudem n diri deg-s ara ad faken-tt tigawin ,tagnit ad d-tuyal tres .



### 3-Tiwuriwin n tmacahut taqbaylit

Deg tmurt n leqbayel , ad naf tamacahut tettaf amkan wessiën deg tmetti ilmend n twuriwin i tesa .Yis-sent amdan ilemmed azalen d wansayen n tmetti ; asegni , leqder, tirugza, laşel, ssmah d tagmat... Akken id-yenna Muhand Akli HADDADU deg wawal-is ( 2009 : 111 ) : "Tamacahut maci i usedhu n warrac , tamacahut d allal n usiwed n tmussniwin , d uselmed n yilugan, dya syes id-yessawađ ugdud inedruyen yeđran deg umezruy-is".<sup>8</sup>

Tamacahut tesa tawuri tanmettit i icudden yer wassayen yezdin gar yemdanen , tessimlil gar ieggalen n twacult ney gar twaculin , tzeddi tettqerrib gar-aset mi ara mlilen rrif n lkanun , ttawwin-d timucuha .

Tamacahut taqbaylit tesa tawuri n uselmed akked usegni n warrac imecđah, imi d allal i tmettut ney i tyemmat i wakken ad asen-tesselmed amek ad ssemgirden gar wayen yelhan d wayen n diri .

Tamacahut d azerbaz i yesselmeden tutlayt i warrac , d allal n tmussni , tesnernay allay n umdan , d asenfali yef wayen yellan deg wul , d tukksa n wurfan d lxiq.

### 5-Lesnaf n tmacahut taqbaylit

Tamacahut tesa atas n lesnaf , yal anegmay amek i tt-yebđa .

a)- Ilmend n HADDADOU (M.A) yebđa lesnaf n tmacahut yef ukkuž :<sup>9</sup>

-Tamacahut n wayzen

-Tamacahut n tađsa

-Tamacahut n warrac

-Tamacahut n Ddin

---

<sup>8</sup> "Le conte, loin d'etre un divertissement pour enfant , le conte a été longtemps des règles et des lois , ou encore le canal par lequel un peuple consigne les événements les plus marquants de son histoire ."

<sup>9</sup> Haddadou, M, A: Introduction a la littérature berbère .Ed.HCA.Alger.2009.p.119 .

b)-Ilmend n BASSET H yebɗa-ten yef ukkuz n lesnaf : <sup>10</sup>

-Tamacahut n usugen (tamakunt)

-Tamacahut n yiyersiwen

-Tamacahut n taɗsa

-Tamacahut n usefhem

c)- Ilmend n LACOSTE DUJARDIN (C) tebɗa-ten yef sin : <sup>11</sup>

- " Tasekla timawit taqbaylit ....d tamesbayurt deg tmacahut n tesrit : amezruy n tteryel d wayzen , allusen imakunen id-yesɛan amur d ameqqran " .

### 6-Tagmert d usnulfu n tmucuha n leqbayel

#### 6-1-Tagmert n tmucuha n leqbayel

##### 6-1-1- Yer inegmayen iberraniyen :

Amezwaru d HODGSON (W.B) deg useggas n 1829 isuffey-d ammud n tmucuha d yizlan "Collection de chants et contes kabyles" .

Deg useggas n 1830 d tallit n unekcum arumi , aɗas n yiserdasen irumiyeen i ixedmen ammuden gar-asen AUCAPITAINE (H) yessufey-d ammud n tmucuha deg useggas n 1857 "*Contes militaire de la Grande Kabylie*" . HANOTEAU (A) yessufey-d deg useggas n 1858 "*Essai de grammaire Kabyle*" .

Syin rnan-d yimrabɗen irumiyeen d yisdawanen , RIVIÉRE (J) yessufey-d deg useggas n 1882 ammud n tmucuha " *Recueil de contes populaire de la grande Kabylie et de Djurdjura*" . BASSET (R) yessufey-d deg useggas n 1882 "*Contes populaires Berbères*" d "*Nouveaux contes Berbères*" deg useggas n 1887 . MOULIÉRAS (A) yessufey-d deg useggas n (1893-1897) "*Légendes et contes merveilleux de la Grandes Kabylie*" . FROBENIUS (L) deg useggas n (1921-1922) yessufey-d "*Contes Kabyles*" .

---

<sup>10</sup> Basset, (H) : Essai sur la littérature des berbères, Alger, 1920.

<sup>11</sup> LACOSTE DUJARDIN (C) " *Le conte Kabyle, Etude Ethnologique* ", ED, Douchène, Alger, 1991, p 17." La littérature orale kabyle .....particulièrement riche de contes en prose : histoires d'ogres et d'ogresses, récits merveilleux, qui en sont l'expression majeure."

Seg 1944 d asawen , yennerna wanya n ugmar d usuqqel n wammuden n tmucuha n leqbayel , DALLET (J.M) deg useggas n 1944 yessufe γ-d "*Trois contes berbères*" . deg useggas n (1963-1967) "*Contes Kabyles inédits*" . SAVIGNAC (P) yessufey-d deg useggas n 1978 "*Contes Berbères de Kabylie*" .

### 6-1-2- Yer inegmayen n leqbayel :

Amezwrau d BEN SEDIRA (B) deg useggas n 1887 yessufey-d "*Cours de langue Kabyle*" . BOULIFA (A.S) deg useggas n 1913 yessufey-d "*Méthode de langue Kabyle*" . ZELLAL (B) yessufey-d deg useggas n 1964 "*Roman de chacal*" . AMROUCHE (T) tessuffey-d "*Le grain magique : contes , poèmes et proverbes de Kabylie*" deg useggas n 1996 . MAMMERI (M) yessuffey-d deg useggas n 1980 "*Contes berbères de Kabylie : Machaho ! Telem chaho !*" . YACIB (Y) yessuffey-d deg useggas n 1982 "*Contes du Djurdjura*" , dya suffyen-d timucuha i d-gemren s tefransist .

Wiyad suqqan-tent yer tefransist am ALIOUI (Y) "*Contes Kabyles : deux contes de cycle de l'orge*" , deg useggas n 2001 . RABDI (L) "*Cours de la tradition orale kabyle*" deg useggas 2006 .

Ma d kra niḍen fkan-d timucuha s teqbaylit am IMARAZENE (M) deg useggas n 2007 "*Timeayin n Leqbayel*" . ZENIA (S) "*Yella zik-nni : timucuha*" deg useggas n 2008 .

### 6-2- Asnulfu d usuqel n tmucuha yer leqbayel

Aṭas n wammuden n tmucuha yuran i d-yeffyen deg yiseggasen-a ineggura , kra deg-sen imeskaren-nsen ulsen-asen asuddes i yeḍrisen yellan yakan deg timawit am BEN MOUHOUB (N) "*Tamacahut n basyar*" deg useggas n 2004 , "*Tafunast igujilen*" deg useggas n 2007 . HAMMOUM (A) "*Tamacahut n temqerqert*" deg useggas n 2005 "*Lekdeb imzenneq*" deg useggas n 2007 .

Kra niḍen snulfan-d iḍrisen s lqaleb n tmacahut tamensayt am KBAILI (A) yura "*Lkuraj n tyaziḍt*" deg useggas n 2002 . DJAOUTI (A) yura "*Tadyant n si Muḥend*" deg useggas n 2003 .

Fyent-d kra n tmucuha i d-yekkan seg tsuqqilt am yidlisen n BILEK (H) "*Tucbiḥt yetṭsen , Sandrella , Sindbad*" .

### 7-Amhaz d tezirt n wallalen n taywalt atraren yef tmacahut taqbaylit

Tamacahut taqbaylit tekcem yer wallalen n taywalt atraren s yiberdan yemxalafen :

-Asekles deg yidebsiyen (CD) am tmucuha i d-yessufey SHAMY "Asennan , Izem d şşibus , Yuba , Tafunast igujilen " deg useggas n 2008 .

- Rran-tt-id d unuyen (BD) ZAYEN akked BEN TAHA (K) " Uccen d umeksa" deg useggas n 2019 .

-Fyant-d d isura " Asaru Selyuna " yessufey-it-id CHELMOUNI (A) "Asaru Slilwan" tessuffey-itt-id terbaet Ixulaf At Mansur deg useggas n 2018 .

-Kra n tmucuha uyalentt d tizlatin am tmacahut n Selyuna i yecna MEZIANE (E) .

### 8- Aserwes gar tmacahut d tewsatin n tesrit

**A )-Aserwes gar tmacahut d umyi :** ilmend n wayen i neyra yer Mass ULEBSIR .K , Almud : Tiwsatin n tsekla ( 2020 ) .

Tamacahut	Umyi
-Iwudam n tmacahut d isugnanen .	-Iwudam n umyi d irebbiten ney d imdanen .
-Akud n tmacahut ur iban ara .	-Akud n umyi yettas-d s wakud n tazwara "asmi tessawel ddunit".
-Tamacahut tawuri-ines d asedhu .	-Umyi tawuri-ines dasegzi n kra n tilawt .
-Tamacahut tayessa-s tebda yef krađ.	-Umyi tayessa-s tebda yef sin .

**B )- Aserwes gar tmacahut d ungal :** ilmend n wayen i neyra yakan

Tamacahut	Ungal
-Tamacahut d tewsit n tsekla tamensayt .	-Ungal d tewsit n tsekla tatrart .
-Tamacahut tella-d s timawit .	-Ungal yella-d s tira .

## Ixf n Tezri

-Tamacahut tidyanin-ines d asugen.	-Ungal tidyanin-ines cuddent yer tudert n yal ass n umdan .
------------------------------------	---

### C )- Aserwes gar tmacahut d tullist : ilmend n wayen i neyra yakan

Tamacahut	Tullist
-Tamacahut d asugen . -Tamacahut tesa aṭas n yiwudam . -Deg tmacahut akud d wadeg ur banen ara . -Tamacahut d tawsit n tsekla tamensayt . -Tamacahut tella-d s timawit .	-Tullist teqreb yer tilawt . -Tullist drus n yiwudam . -Deg tullist akud d wadeg banen . -Tullist d tawsit n tsekla tamaynut . -Tullist d tawsit i d-yusan s wudem n tira .

### I. Asegzi n tarrayt n tesleđt i d-yessumer Greimas

#### 1-Azenziy awuran

Akken ad d-yessegezi amek tebna tneqqist ( am tmacahut ) , yerna-d Greimas lqaleb n twuriwin anda i d-yesken deg-s amek tleħħu teħkayt . Azenziy n yimesgan yeqqen yer lešnaf n yimigan d tigawin-nsen , ma yella azenziy awuran yeqqen yer lešnaf n tigawin n yimigan d umseđfer-nsent di teħkayt , imi yeskanay-d amek tettnenri tneqqist seg mi ara tebdu almi tekfa.

Yer Greimas llant krađ n tagnatin n tneqqist :

Tagnit n tazwara : anda tettili tmenna n wayen ixussen, yerna ttbanen-d yiwudam, deg-s i d-ttbanen sin n yimesgan; anermas d tyawsa.

Tagnit talem mast : deg-s yetteli ubeddel, d tagnit i yezzifen deg teħkayt acku deg-s krađ n yiferdisen: takkayt n ufran , takkayt n tigawin d takkayt n tifat .

a)- Takkayt n ufran : Di takkayt-agi i d-yettwafren umgay(asađ) , ad d-isuter deg-s umsifađ ad d-yawi tayawsa i ixuššen i unermas .

b)- Takkayt n tigawin : Di takkayt-agi yekkat amgay (asađ) ad d-yawi ayen i yef i t-weššan . Deg unadi-ines , ad yili win ara t-ieiwnen (amalal) akken ara yili dayen win ara as-d-yezgen d ugur (amnamar) .

c)- Takkayt n tifat :Di takkayt-agi ad yaweđ umgay (asađ) yer wayen yettnadi ; uguren ttwakksen , tayawsa i yef yeffey ad inadi yewwi-tt-id .

Tagnit n taggara : ittekkes lexsas-nni yettilin deg tazwara n teħkayt .

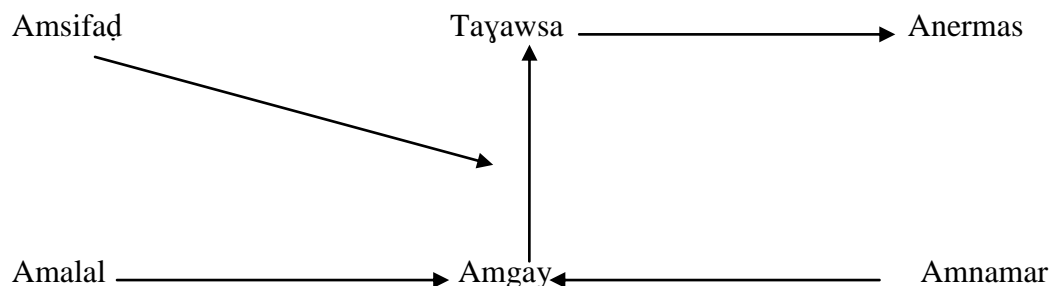
#### 2-Azenziy n yimesgan

Yettwali d akken tamacahut tin yebnan yef yimesgan d wassayen yellan gar-asen di teħkayt, yekkes-d sđis n lesnaf yal yiwen deg-sen d ssenf n tigawt: amsifađ, anermas, amgay, tayawsa, amalal, amnamar. Mxalafent imesgan-agi twelihen-d yer tigawt n yimigan .Yezmer yiwen n yimigi ad itekki di sin n yimesgan , acku ixeddem snat n tigawin mxalafent . Zemren dayen ađas n yimigan ad ttekkin deg yiwen umseg .Imigi ur d-yettban ara s wudem n umdan

## Ixf n Tezri

kan yezmer ad yili d ayersiw ney dayen ur nesēi rruḥ, yef waya i yessexdem GREIMAS awal “imigi” mačči “awadem” .

-Azenziy amesgan d wassayen yetillin gar-asen:



-**Amsifaḍ**: D amsag i isuturen i umgay ad as-d-yawi ayen (tayawsa) ara yeksen lexsas i deg yella unermas. (Deg tazwara n teḥkayt).

S umata, amsifaḍ d win ad yesbegnen lexsas yellan, ad yeg tiyri i umgay (asaḍ) ara d-inadin yef lexsas id yellan .

-**Anermas**: D amsag i wumi i d-ttawin tayawsa akken ad yettwakkes fell-as lexsas (lexsas-agi, yettban-d di tazwara n tmacahut). Yezmer ad yili unermas d netta i d amsifaḍ s timmad-is (d netta ara d-isutren tayawsa i yiman-is), akken yezmer ad d-yili d wayeḍ (d amigaw-niḍen) .

D win ara yettḥfen tayawsa i yef d-inuda umigaw .

-**Amalal**: D amsag yetteawanen amgay (asaḍ) deg unadi n kra (tayawsa). Amalal yezmer ad yili d ayen yesēan rruḥ (amdan, ayersiw) ney d ayen ur nesēi rruḥ (asigna, ablaḍ, tiziri, asirem...atg).

D win ara yessishilen anadi n umigaw yef tyawsa s ufus n lemeawna .

-**Amgay**: D amsag yefren umsifeḍ akken ad d-yawi ayen (tayawsa) ixussen i unermas (lexsas-agi yettili di tazwara n tmacahut). Ma yella isaweḍ umgay ad ieeddi i wuguren (tigawin n umnamar ney imnumar) i d-imugger mi yettnadi tayawsa atan d nettat ara yuḡalen d asaḍ n teḥkayt.

Amgay d win ara yemsefhamen d umsifaḍ ad as-d-yawi tayawsa i yef tt-nadin.

## Ixf n Tezri

---

-**Tayawsa:** D ayen isfek ad yawi umgay i umsifađ. yer waya-gi s tyawsa i tebna tehkayt n tmacahut.

D lexsas ney d ugur i d-yellan deg tazwara, dayen i yef yetnadi umgay.

-**Amnamar:** D amsag i d-izggen d ugur i win yetnadin (amgay) yef tyawsa. Yezmer ad yili uwadem-agi ula d netta yebya ad yessiweđ ad d-yawi tayawsa s wayen yedmae ad iyellet (adrim, lehkem, zzwağ...atg).yezmer dayen ad yili umnamar d aeekkur kan deg ubrid n umgay (asađ ) mi ara yekkat ad d-yawi tayawsa (lmeena-s, ur d-yeclie umnamar di tyawsa), akken yezmer ad yili d ayen ur yesei rruh (tizgi, asif, adrar...atg).

D win ara d-ixdmen icewwiqen i umigaw akken ur yettawed ara yef wayen yetnadi.

### Taggrayt

Ihi deg yixf-a n Tezri , nemmeslay-d akk yef wayen icudden yer tmacahut n leqbayel s umata , syin yef tarrayt n Greimas ama d azenziy n yimigan , d uzenziy awuran .



*Aħric wis sin*

*Tasledt tasrewsant n tmacahut  
n Zelgum*

*Ixf amezwaru*  
*Aserwas gar tsenfal n yal*  
*temnaḍt 'Amizur d Leqser*

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Tazwart

Deg yixf-a ad nesserwes gar tsenfal n yal temnađt , ama temnađt n Amizur ney temnađt n Leqser , imi deg-s ad nexdem tasleđt i tulmisiin n berra akk tulmisiin n daxel .

### I. Tamnađt n Amizur

#### 1-Tulmisiin n berra

##### 1-1-Azwel

Tamselyut	Tamezwarut ( 1 )	Tis snat ( 2 )	Tis krađ ( 3 )
Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum ( 1 )	Zelgum ( 2 )

### Awennet

-Deg uzwel n " Selgum " d " Zelgum " , ad naf mxalafen deg tergalt tamezwarut :

**S → Z**

- tmacahut i d-wwint timsulya-nni akk , ad naf azwel d isem unti asuf , yerza asađ , dya snekwayen-t-id .

-Tamselyut tis snat d tis krađ yezdi-tent uzwel " Zelgum " .

#### 1-2-Inan n tazwara d taggara

##### A-Inan n tazwara

Ad naf yella wayen yezdin akk timsulya-nni d wayen i tent-yessemgirden , annect-a yetbin-d deg tfelwit-a .

Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum ( 1 )	Zelgum ( 2 )
Inan n tazwara	-Amacahu, Ahu	-Amacahu, Ahu	

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

	<i>-win i d-yennan ahu,</i> ad yaf llhu	<i>-win i d-yennan ahu,</i> ad yaf llhu	/
--	--	--	---

### Awennet

-Tamselyut tamezwarut (L) d temselyut tis snat (W) , yezdi-tent innan n tazwara : Amacahu , ahu , win i d-yennan ahu , ad yaf llhu . Akk yella usirem n wayen yelhan ( llhu) .

### B-Inan n taggara

Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum ( 1 )	Zelgum ( 2 )
<b>Inan n taggara</b>	<i>-Tamacahut-iw lwad lwad , ħkiy-tt- id i warrac lejwad .</i>	<i>-Tamacahut-iw lwad lwad , ħkiy-tt- id i warraw lejwad .</i>	<i>- Tamacahut-iw lwad lwad , ħkiy -tt- id i warraw lejwad , ma d nekkni ad y- yeefu rebbi , ma d cwaṭen ad ten-yexzu Rebbi .</i>

### Awennet

-Timsulya akk-it , tezdi-tent tenfalit : " tamacahut-iw lwad lwad , ħkiy-tt-id ... " akked " lejwad " .

-Tamselyut tis snat (W) d temselyut tis krađ (Ṭ) , yezdi-tent wawal " warraw " , ma d temselyut tamezwarut (L) tenna-d " warrac " .

-Amgired yellan yettili-d s useqdec n yiknawen , Arrac =Arraw .

- Innan n taggara n temselyut tis krađ (Ṭ) yemgarad yef wid n tiyađ , imi yella deg-s usirem n wayen yelhan i umsiwel d umseflid , akked xezzu i ccwaṭen .

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### 2-Tulmisin n dixel

#### 2-1-Adeg

Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum ( 1 )	Zelgum ( 2 )
<b>Adeg</b>	<p><b>-Taddart</b> , md : ( <i>zedyen deg yiwet n taddart</i> )</p> <p><b>-Axxam</b> , md :( <i>yewwi-tt axxam-is</i> )</p> <p><b>- Lyaba</b> , md :( <i>terwel yer lyaba</i> )</p> <p><b>-Azru</b> , md : ( tekcem deg uzru )</p> <p><b>-Abrid</b> , md :( iteddu kan deg ubrid )</p> <p><b>-Suffel n cejra</b> , md : ( tuli suffel n cejra )</p> <p><b>-Tala</b> , md : ( almi i d-ilheq yer tala )</p> <p><b>-Rrif n tala</b> , md : ( suffel n cejra deg rrif n tala )</p> <p><b>-A tebburt</b> , md : ( tezra baba-s a tebburt )</p> <p><b>-Berra</b> , md : ( teffyen a berra )</p>	<p><b>-Taddart</b> , md :( <i>ad tt-id-tafed-tt di taddart-ayi</i> )</p> <p><b>-Axxam</b> , md : ( <i>iwella-d yer uxxam</i> )</p> <p><b>- Lyaba</b> , md : ( <i>terwel yer lyaba</i> )</p> <p><b>-Tazdayt n tmer</b> , md : ( tuli tazdayt n tmer )</p>	<p><b>-Taddart</b> , md: ( <i>lwacul n taddart mxellen akk fell-as</i> )</p> <p><b>-Axxam</b> , md : ( <i>sean axxam d amezyan</i> )</p> <p><b>-Tizgi</b> , md : ( truđ yer tezgi )</p> <p><b>-Lqeşr</b> , md : ( Lqeşr tekcem yer dinn-a )</p> <p><b>-Tibħirt</b> , md : ( teqqim deg tebħirt )</p> <p><b>-Takuzint</b> , md: ( tt-yimayey ken deg tkuzint )</p>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Awennet

-Timsulya akk-it , ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wadeg : axxam , taddart .

-Tamselyut tamezwarut (L) d temselyut tis snat (W) , ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wadeg : lyaba .

-Tamselyut tamezwarut (L) tenna-d " asađ terwel yer lyaba , tekcem deg uzru . Ma temselyut tis snat (W) tenna-d " asađ terwel yer lyaba , tuli tazdayt n tmer . Ma temselyut tis krađ tenna-d " asađ teffey i taddart , tekcem yer lqeqsr n sseltan .

### 2-2-Akud

Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum ( 1 )	Zelgum ( 2 )
<b>Akud</b>	<p><b>-Zik-nni</b> , md : ( <i>zik-nni , zedyen deg yiwet n taddart</i> )</p> <p><b>-Almi</b> , md : ( <i>almi d leeca</i> )</p> <p><b>-Tura</b> , md : ( <i>tura d acu yellan</i> )</p> <p><b>-Ass-a</b> , md : ( <i>achel n sna ar ass-a ur d-ikkis</i> )</p> <p><b>-Mi</b> , md : ( <i>mi tyennint lxalet</i> )</p> <p><b>-Imi</b> , md : ( <i>imi d-myuren dderya-nsen</i> )</p> <p><b>-Leeca</b> , md : ( <i>leeca mi tyennint lxalet</i> )</p>	<p><b>-Zik-nni</b>, md : ( <i>zik-nni yella yiwen zik-nni</i> )</p> <p><b>-Almi</b> , md :( <i>almi ufiy-tt-id yas ad d uletma</i> )</p> <p><b>-Tura</b> , md : ( <i>tura argaz-inu</i> )</p> <p><b>-Ass-ayi</b> , md :( <i>ass-ayi d temyert-inu</i> )</p> <p><b>-Mi</b> , md : ( <i>mi tezra-tt itbeε-it</i> )</p> <p><b>-Sbađ</b> , md : ( <i>tekred sbađ</i> )</p>	<p><b>-Zik</b> , md : ( <i>zik yella yiwen wergaz</i> )</p> <p><b>-Almi</b> , md :( <i>almii i d-kkren imawlen-is</i> )</p> <p><b>-Imi</b> , md : ( <i>imi tekcem tufa</i> )</p> <p><b>-Leeca-nni</b> , md :( <i>leeca-nni ur tyin ara akk</i> )</p> <p><b>-Sbađ-nni</b> , md : ( <i>sbađ -nni tekred zik</i> )</p>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

	<p>-Azekka-nni , md : ( azekka-nni truđ yemma-s )</p> <p>-Yiwen w ass deg wussan , md : ( yiwen w ass deg wussan , tuli suffel n cejra )</p> <p>-Eddan wussan , md : (eeddan wussan zren-tt imeksawen deg lyabanni )</p> <p>-Açel n sna , md: (açel n sna sean aqcic)</p> <p>-Umbeed , md : (umbaed fernen irden )</p>	<p><i>terwel )</i></p> <p>-İtelli , md : ( itelli d baba-ynu )</p> <p>-Yiwen w ass , md : ( yiwen w ass aqcic -nni ikred iffey</p>	<p>-Tul lhayat-ik , md : (ad d-teqqimeđ akk-a tul lhayat-ik )</p> <p>-Asmi , md : ( asmi tella d tamezyant )</p> <p>-Lesnin , md : ( lesnin-nni ieeddan )</p> <p>-tlata w ussan , md : (eeddan tlata w ussan)</p> <p>-Rebea w ussan, md : ( tenna-yas wis rebea w ussan)</p> <p>-Sin wayuren , md : ( aqlin kra n sin wayuren da-yi )</p> <p>-Almi d kra w ussan , md : ( almi d kra w ussan ken Zelgum teqqim deg tebđirt )</p> <p>-Umayen , md : ( almi mazel umayen i tmayra)</p>
--	--	--	--

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Awennet

-Timsulya-nni akk , ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wakud : zik-nni , almi .

-Tamselyut tamezwarut (L) d temselyut tis snat (W) , ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wakud : mi , ass-a , tura .

-Tamselyut tamezwarut (L) d temselyut tis krađ (T), ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wakud : leeca , imir .

-Tamselyut tis snat (W) d temselyut tis krađ (T), ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wakud : sbađ .

-Tamselyut tamezwarut (L) tt-beyned d akken tarewla n wasađ , teđra-d leeca di lawan n ucewweq n lxalet : ( tenna-yas : leeca ma ad tyennint lxalet , nekki ad frefrey ad sexsiy lamba , kemmi rwel .)

-Tamselyut tis snat (W), tennan-d d akken asađ terwel sbađ : ( tekred sbađ , terwel yer lyaba ).

### 2-3-Amawal

Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum 1	Zelgum 2
<b>Amawal</b>	<i>-Lyaba</i>	<i>-lyaba</i>	-Tezgi
	-Zedyen		-Itiddir
		-Basseđ	-Maca
		-Mlih	Nezzeh
	-Warrac	-Warraw	-Warraw

### Awennet

-Tamselyut tamezwarut (L) d temselyut tis snat (W) , ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wawal : lyaba .



## **Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"**

- Tamselyut tis snat (W) d temselyut tis krađ (T), ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wawal : arraw .

-S umata d yiwen , maca llan wawalen yemgaraden deg talya , imi ad naf anamek d yiwen , md : *lyaba* = Tezgi .

### **2-4-Aglam**

<b>Azwel n tmacahut</b>	<b>Awadem</b>	<b>Aglam d yimediyaten</b>
<b>Selgum</b>	Selgum	/
<b>Zelgum 1</b>	Zelgum	-Tecbađ mliđ -Tazerqaqt acebbub-is d awray almi dayen d ammas .
<b>Zelgum 2</b>	Zelgum	-Tecbeđ nezzeđ , ad tesu azal n 16 ney 17 n yiseggasen , tđemmel ad truđ yer tezgi , ad texdem tiđcicin , taein-as Zelgum tamejjayt .

### **Awennet**

-Deg tmacahut n temselyut tis snat d temselyut tis krađ "Zelgum (1) d Zelgum (2)" , asađ tecbeđ mliđ .

- Deg tmacahut n temselyut tis snat d temselyut tis krađ "Zelgum (1) d Zelgum (2)", aglam i yellan yerza asađ kan .

### **2-5-Tinfaliyin ( Anya )**

Tinfaliyin ( anya ) , d adiwenni i d -yettasen s wudem n cna , i d-yellan gar wasađ d yieggalen n twacult-is .

<b>Azwel n tmacahut</b>	<b>Tinfaliyin ( Anya )</b>
<b>Selgum</b>	❖ <b>Baba-s</b>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

	<p>Yenna-yas baba-s : d illi-ynu tislit-inu , a yazru suffey-iyi-tt-id .</p> <p>Tenna-yas Selgum : baba-ynu d amyar-inu , a yazru yumi xfi-ynu .</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ yemma-s</b></p> <p>Tenna-yas yemma-s : d illi-ynu tislit-inu , a yazru suffey-iyi-tt-id .</p> <p>Tenna-yas Selgum : yemma-ynu d temyart-inu , a yazru yumi xfi-ynu .</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Uletma-s</b></p> <p>Tenna-yas uletma-s : d uletma d tameđtut n gma, a yazru suffey-iyi-tt-id</p> <p>Tenna-yas Selgum : d uletma d talust-iw ,a yazru yumi xfi-ynu .</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s</b></p> <p>yenna-yas yma-s : d uletma d tameđtut n gma, a yazru suffey-iyi-tt-id</p> <p>Tenna-yas Selgum : d yma-ynu d alus-iw ,a yazru yumi xfi-ynu .</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s-nni ara tyayen</b></p> <p>yenna-yas yma-s : d uletma d tameđtut-iw , a yazru suffey-iyi-tt-id</p> <p>Tenna-yas Selgum : d yma-ynu d argaz-iw ,a yazru yumi xfi-ynu .</p>
<p><b>Zelgum 1</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s</b></p> <p>-yenna-yas gma-s : hwed a wletma hwed .</p> <p>-tenna-yas : elay a tezdajt rnu , iđelli d yma-ynu tura d argaz-inu .</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Baba-s</b></p> <p>-Yenna-yas : hwed a yelli hwed .</p>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

	<p>-tenna-yas : elay a teydayt rnu , iṭelli d baba-ynu tura , d amyār-inu .</p> <p style="text-align: center;">❖ <b>Yemma-s</b></p> <p>Tenna-yas yemma-s : hwed a yelli hwed .</p> <p>Tenna-yas : elay a teydayt rnu , iṭelli d yemma-ynu ass-ayi d temyart-inu .</p>
<b>Zelgum 2</b>	/

### Awennet

-Awadem ( gma-s n wasađ ) yezdi akk timsulya-nni.

-Ilmend n tfelwit-a , deg tmacahut id-tewwi temselyut tamezwarut (L), ieggalen n twacult i iruḥen yer wasađ ad naf ( baba-s , yemma-s , uletma-s , gma-s , gmas-nni ara tyayen ) . ma yella deg tmacahut id-tewwi temselyut tis snat (W) ad naf : ( baba-s , yemma-s , gma-s ) .

-Deg tmacahut i d-tewwi temselyut tamezwarut (L) , ad naf deg tenfaliyin-nni tesseqdec yiwet n tmeyruđt : ( d illi-ynu , tislit-inu , yemma-ynu , temyart-inu , xfi-ynu ) .

-Deg tmacahut i d-wwint temsulya " tamezwarut (L) akk tis snat (W) " , tezdi-tent tenfaliyin-a : ( ....yemma-ynu ...temyart-inu...) , (....baba-ynu .....amyār-inu....) , (.....yma-ynu...argaz...)

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### 2-6- Iwudam

Iwudam yer temsulya-nni tuget-nsen ur mxalafen ara .

Azwel n tmacahut	Selgum	Zelgum ( 1 )	Zelgum ( 2 )
<b>Udem agejdan</b>	Selgum ( amdan ): D tilemzit , terwel seg uxxam-nsen imi teelem ad tay gma-s , acku baba-s yennayas d akken dderyanssen ur tettaken ara i uberrani .	Zelgum ( amdan ): Zelgum : D tilemzit , tecbađ atas , terwel seg uxxam yer tezgi mi teelem ad tay gma-s .	Zelgum ( amdan): D taqcict tecbeđ atas , tesa azal n 16/17 n yiseggasen , txeddem tiđcicin , sawwalen-as Zelgum tamejjayt , terwel seg uxxam , tugi ad tay gma-s .
<b>Iwudam ismadanen</b>	-Baba-s d yemma-s n Selgum ( imdanen ) : byan mmi-tsen ad yay yelli-tsen -Gma-s amectuđ ( amdan ) : -Uletma-s ( amdan ) -Mmi-s d yelli-s n Zelgum -Gma-s-nni ara tyayen : D netta i iteddun ad yayen Selgum , syin mi terwel igzem-as tilđet-is , dya tedea-yas , tmekken-it , yenta-yas usennan tetđef-it terkant , werđin ad yakkes	-Baba-s d yemma-s n Zelgum ( imdanen ) -Amyar ( amdan): D nettat i y – sebbeben d akken aqcic-nni yebya ad yay uletma-s . -Gma-s : D netta i iteddun ad yay uletma-s Zelgum , yuta-tt-id , yesseyli-tt-id suffel n teydayt , dya tedea-yas , yeqqim deg terkant . -Tayaziđt ( ayersiw ): D nettat i s-yennan i Zelgum d akkan d nettat ara d yay gma-s .	-Baba-s d yemma-s ( imdanen ) : D nutni i yebyan yelli-tsen ur tt-yettawi ara uberrani , dya mmi-tsen ad yay yelli-tsen . -Gma-s ( amdan ) : Yeqbel ad yay uletma-s , dya txeddem-as-d teđcict syin yuđen , yeqqim deg terkant . -Mmi-s n Zelgum ( amdan ) -Tamyart ( amdan ) : D nettat timđebert n yixeddamen deg

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

	almi tekkes-it-id tilteđ-nni taėibant . -Imeksawen ( imdanen ) -Sselđan ( amdan ) : D netta i y-jemeen Zelgum yer uxxam-is dya yuy-it , sean-d sin n dderya . -Lxalat ( amdan ) -Tayaziđt ( ayersiw ) : D nettat i iėawnen Zelgum akken ad terwel seg uxxam-nsen . -Taymert ( ayersiw ) -Azru ( tayawsa )	-Tazdayt n tmer ( d imyi) lqeřr , tewwi Zelgum akken ad d- texdem din-a d taxeddamt . -Sselđan ( amdan ) : yuđen yeqqim deg terkant , dya mi i d- tessehla-t Zelgum yewwit d tislit-is , yuy-it mmi-s . -Mmi-s n sselđan ( amdan ) : d argaz n Zelgum , yesea-d yid-s aqcic . -Lqeřr ( tayawsa )
--	---	---

### Awennet

#### 2-6-1- Tazrawt Tawurant n yiwudam n tmacahut n temselyut tamezwarut " Selgum "

##### Awadem agejdan

- **Asađ**

Selgum : Fell-as i yef tebna teħkayt , d nettat i ixedmen tigawin tigejdanin

##### Iwudam inaddayen

- **Imalalen**

Tayaziđt : D nettat i s-yefkan i wasađ afus n talelt .

Sselđan :D nettat i s-yefkan i wasađ afus n lemeawna .

-Azru : D tayawsa , yezga-d d amħaddi , gar wasađ akked umađal n berra .

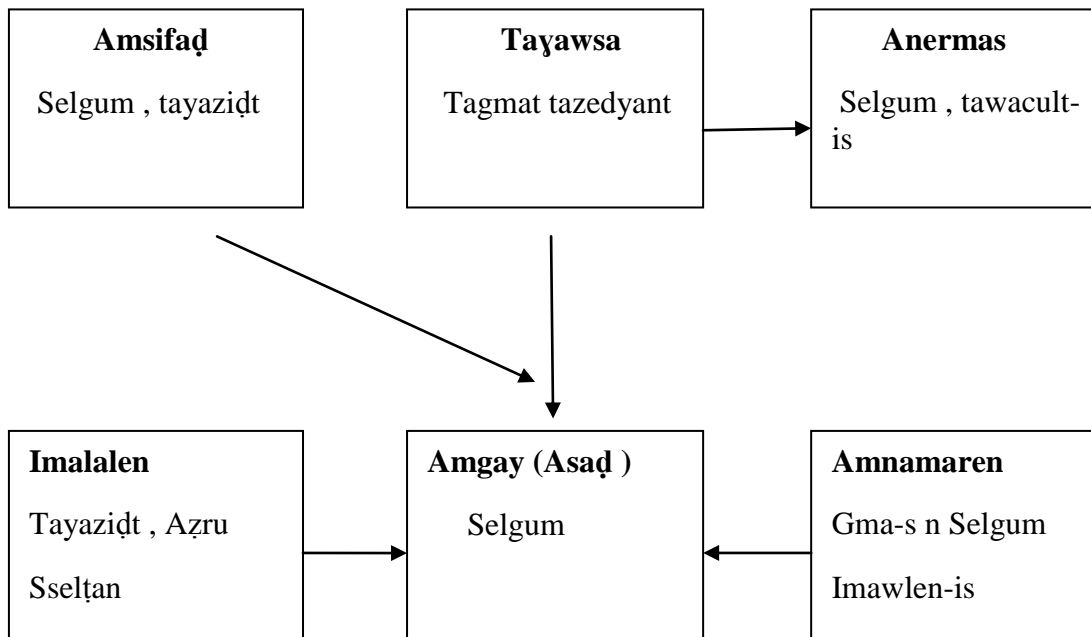
- **Innamaren**

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

Gma-s n Selgum : D netta i d -yefyen d aewiq i wasađ

Baba-s d yemma-s n Selgum : D nutni i d sebba n ugur .

-Azenziy n yimigan n " Greimas "



### Awennet

Deg tmacahut-nni , Selgum akked Tyaziđt nutenti i d amsifađ , iswi-s ad teđđ tagmat-nsen tazedyant fell-as akk twacult-is , imi nettat d udem agejdan d amgay , tayaziđt d sselđan d uzru fkan-as afus lemeawna imi gma-s d imawlan-is i d innamaren-is .

### 2-6-2- Tazrawt Tawurant n yiwudam n tmacahut n temselyut tis snat " Zelgum ( 1 ) "

#### Awadem agejdan

- Asađ

Zelgum : Fell-as i yef tebna teđkayt , d nettat i ixedmen tigawin tigejdanin .

#### Iwudam inaddayen

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

- **Imalalen**

Tayaziđt : D nettat i s-yefkan i wasađ afus n talelt .

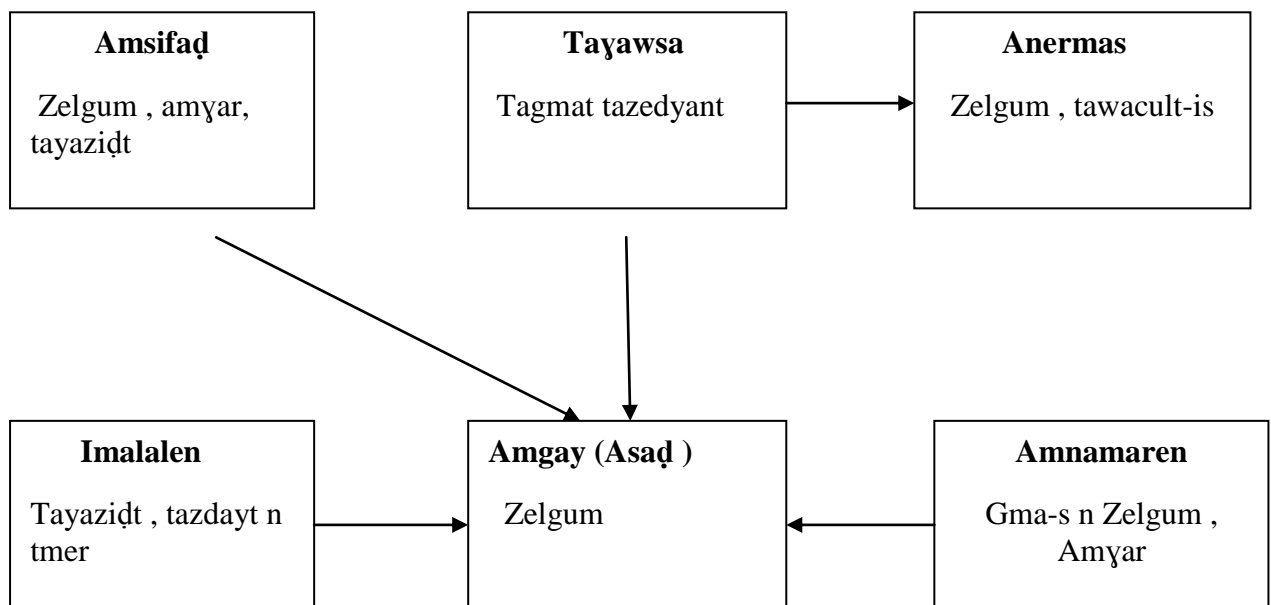
Tazdayt n tmer : D adeg n twefra n wasađ .

- **Innamaren**

Gma-s n zelgum : D netta i d -yefyen d aewiq i wasađ .

Amyar : D netta i d sebba n ugur .

### -Azenziy n yimigan n " Greimas "



### Awennet

Deg tmacahut-nni , Zelgum d umyar d tyaziđt i d amsifađ , tebya ad teđđ tagmat-nsen tazedyant fell-as akk d twacult-is , imi nettat d udem agejdan d amgay , tayaziđt d tazdayt n tmer fkan-as afus lemeawna imi gma-s d umyar i d innamaren-is .

### 2-6-3- Tazrawt Tawurant n yiwudam n tmacahut n temselyut tis krađ " Zelgum ( 2 ) "

#### Awadem agejdan

- **Asađ**

Zelgum : Fell-as i yef tebna teħkayt , d nettat i ixedmen tigawin tigejdanin .

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Iwudam inaddayen

- **Imalalen**

Tamyart: D nettat i s-yefkan i wasađ afus n talelt .

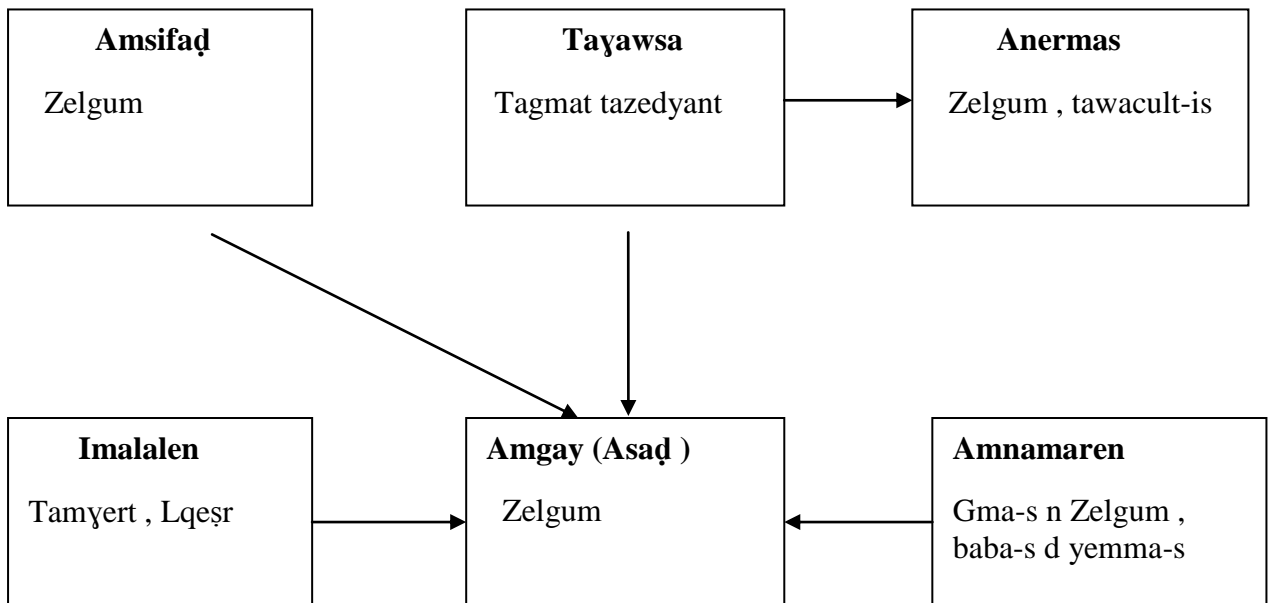
Lqeşr : D adeg n twafra n wasađ .

- **Innamaren**

Gma-s n zelgum : D netta i d -yefyen d aewiq i wasađ .

Baba-s d yemma-s n Zelgum : D nutni i d sebba n ugur .

### 3-Azenziy n yimigan n " Greimas "



### Awennet

Deg tmacahut-nni , Zelgum nettat i d amsifađ , tebya ad teğğ tagmat-nsen tazedyant fell-as akk twacult-is , imi nettat d udem agejdan d amgay , tamyert d Lqeşr fkan-as afus lemeawna imi gma-s d imawlen-is i d innamaren-is .



## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Awennet amatu

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" , asađ tezwej akk d sselṭan ,ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" tezwej akk d mmi-s n sselṭan , ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" tezwej , maca ur iban ara akk d waniwa .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut akk tis krađ "Selgum , Zelgum (2)" , d imawlan n wasađ i yebyan dderya-nsen ur tt-takken ara i uberrani .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut akk tis snat "Selgum akk d Zelgum (1)" , d tayaziđt i s-yennan i wasađ d akken d gma-s ara tay , dya teawwen-it akken ad d-terwel . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" d baba-s d yemma-s i s-yennan d akken d gma-s ara tay .

-Awadem( gma-s n wasađ ) d ( baba-s d yemma-s ), zdin tamacahut i d-wwint akk temsulya-nni .

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" , llan mraw d yiwen ( 11 ) n yemdanen , akk d sin ( 2 ) n yiwersiwen , d yiwet ( 1 ) n tyawsa . Ma deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)", llan semmus ( 5 ) n yemdanen , akk d yiwen ( 1 ) n uyersiww , d yiwen ( 1 ) n yimyi . Deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" , llan ṭam ( 8 ) n yemdanen , akk d yiwet ( 1 ) n tyawsa " (Zer tafelwit n yiwudam sb 43 ) .

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" , ieggalen n twacult i iruḥen yer wasađ ad naf ( baba-s , yemma-s , uletma-s , gma-s , gma-s-nni ara tt-yayen ) . ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" ad naf : ( baba-s , yemma-s , gma-s ). (Zer tafelwit n tenfaliyin sb 40 )

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" , ad naf asađ tesa-s sin n dderya , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" yiwen n weqcic .

- Llan iwudam deg tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni , tawuri-nsen ur teḡhid ara deg lehḡu n tigawin n tmacahut-nni, imi seqdacen-tent kan mi ara ad ten-uḡwajen . Dya deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" ad nebder : imeksawen , uletma-s, lخالat , gma-s , taymert , mmi-s d yelli-s n Selgum . Ma deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" ad nebder : baba-s ,yemma-s . Ma deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" ad nebder :argaz-is , mmi-s n Zelgum .

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

---

Deg wayen yerzan amalal :

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" : ad naf imalalen llan krađ ; ayersiw ( tayaziđt ) , d umdan (sselđan) , d tayawsa ( azru ).
- Deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)": ad naf imalalen d ayersiw ; (tayaziđt )akk d yimyi (tazdeyt n tmer).
- Deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2) : amalal d amdan ( tamyert ) akk d tyawsa (lqeřr )
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut akk tis snat "Selgum d Zelgum (1)" , yezdi-tent amalal ; ayersiw ( tayaziđt ).

-Deg wayen yerzan tayawsa :

- Tamacahut i d-wwint akk temsulya-nni, iswi d yiwen , d akken asađ tettnadi amek ur tettay ara gma-s , s wawal-nniđen ad teđđ tagmat-nsen d tazedyant.

-Deg wayen yerzan amsifađ akk d umgay s wudem usrid :

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d " Selgum", deg tmacahut n temselyut tis snat d " Zelgum " , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ d" Zelgum"

-Deg wayen yerzan amsifađ s wudem arusrid

- Ad naf deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" : tayaziđt , ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)": tayaziđt , amyar , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" : Zelgum .

-Deg wayen yerzan anernas :

- Ad t-naf d yiwen , yezdi akk tamacahut i d-wwint temsulya-nni : asađ d twacult-is.

-Deg wayen yerzan amnamer :

- Ad naf amnamer " gma-s n wasađ " yezdi akk tamacahut i d-wwint temsulya-nni .
- Ad naf amnamer " imawlen n wasađ " yezdi tamacahut n temselyut tamezwarut d tis krađ "Selgum d Zelgum (2)"

## **Ixf n userwes gar tsefal n yal temnađt "Amizur d Leqser"**

- Deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" ,yella-d umnamer-nniđen : d amyar .

### **2-7- Tayessa**

#### **2-7-1-Tayessa n tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum"**

##### **Tagnit n tazwara :**

Zik-nni , tella yiwet n twacult , ttidiren deg yiwet n taddart , yenna-yas urgaz-nni i tmeđđut-is d akken dderya-nsen ur tettaken ara i uberrani , mmi-tsen ad yađ yelli-tsen , dya theyyin i tmeđra n Selgum akk d gma-s .

##### **Tagnit talemast :**

- **Takkayt n ufran :**

Theyyin i tmeđra n Selgum d gma-s .

- **Takkayt n tigawin :**

- Lwacul-nni ur elimen ara d akken d tameđra-nsen lwađi .
- Tenna-yas tyaziđt i Selgum d akken d tameđra-ynes akk d gma-s .
- Terwel seg uxxam-nsen yer tezgi .
- Tekcem deg uzru .
- ttruhun ieggalen n twacult-is yur-s akken ad tt-id-rran s axxam , maca tugi .
- Mi iruđ gma-s-nni ara tyayen , igzem-as tilteđ-is dya tedeā-yas .
- Iteddu deg ubrid ,yeyli , yenta-yas usennan .
- yeqqim deg terkent .
- Tezwej Selgum akk d sselđan , sean-d aqcic d teqcic .
- Ttuēayaren lwacul-nni d akken ur sein đed .
- Ruđen yer uxxam jeddi-tsen , dya ur teēqilen ara d yelli-tsen .

- **Takkayt n tifat :**

Tekkes-as-d Selgum asennan-nni i gma-s , dya din ieqel-it d uletma-s Selgum .

##### **Tagnit n taggara :**

Ėawden tameđra , Selgum teffey d tislit seg uxxam n baba-s , ferđen ikkel , eacen di talwit d lehna .

### **2-7-2-Tayessa n tmacahutn temselyut tis snat "Zelgum (1)"**

#### **Tagnit n tazwara :**

Zik-nni , yella yiwen yesea aqcic d teqcict , dya taqcict-nni tecbah mlih isem-is Zelgum , yiwet n tikkelt imugger uqcic-nni yiwen n umyar , dya yenna-yas-d d akken ad yay taqcict i icebhen akk deg taddart-is .

#### **Tagnit talemast :**

- **Takkayt n ufran :**

Aqcic iuehed Rebbi ad d-inadi fell-as yas d uletma-s , inuda akk deg taddart-is ur yufi ara , almi i d -yemmekta d akken Zelgum-nsen i icebhen akk di taddart , dya theyyin i tmayra yas akken ur teelim s kra .

- **Takkayt n tigawin :**

- Yebya aqcic-nni ad yay uletma-s .

-Zelgum ur teelim ara d akken ad tay gma-s .

- Tewwi-yas lexber tyaziđt , dyaTeelem d akken d nettat ara d-yay gma-s .

-Zelgum terwel yer lyaba , tuli suffel n tezdayt n tmer .

-Truhun ieggalen n twacult-is yur-s akken ad tid-rran s axxam, maca tugi .

-Yuta-tt-id gma-s , dya teyli-d yer lqaea , suffel n tazdayt-nni .

-Teda-yas Zelgum i gma-s , temken-it , yenta-yas usennan deg tyecirt-is .

- **Takkayt n tifat :**

Tezwej Zelgum , netta yeqqim deg terkant .

#### **Tagnit n taggara :**

Tekkes-as-d Zelgum asennan-ni i gma-s , mi eeddan atas n lesnin .

### **2-7-3-Tayessa n tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)"**

#### **Tagnit n tazwara :**

Zik-nni , yella yiwen yesea aqcic d teqcict , taqcict-nni isem-is Zelgum , tecbeh nezzeħ , txeddem tiħcicin dya sawwalen-as Zelgum tamejjayt ,yenna-yas baba-s i yemma-s d akken dderya-nsen ur tt-taken ara i uberrani , mmi-tsen ad yay yelli-tsen .

#### **Tagnit talemast :**

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

- **Takkayt n ufran :**

- Theyyin i tmeýra n Zelgum d gma-s .

- **Takkayt n tigawin :**

-Seelmen argaz-nni d tmeđtut-is dderya-nsen d akken ad zewjen lwađi , dya aqcic-nni yefrađ ma d Zelgum tugi tettru .

- Truđ Zelgum yer tezgi , tewwi-d snat n teđcicin .

-Texdem-as Zelgum tađcict-nni i gma-s akken ad d-yehlek ur itekkar ara .

-Aqcic-nni texdem zyes tađcict-nni .

-Tetređ Zelgum seg gma-s d akken ad s-tefk dwa ad yeđu , maca ur tt-yettey ara .

-Tugi gma-s , yenna-yas anagar zwaj ad k-mayey .

-Tedeá-yas Zelgum i gma-s , i wakken ur iđuellu ara , almi yeđu seg ifassen-is .

-Terwel Zelgum , teffey i taddart .

-Temlal Zelgum d yiwet n temýart , tewwi-tt yides a lqeř , akken ad texdem yides d taxeddamt .

-Tnadin fell-as imawlan-is , ma d gma-s yeqqim deg terkant .

-Temlal Zelgum d mmi-s n sselđan , dya teđjeb-as .

-Iđka-yas d akken sselđan d amuđin , ur itekkar ara , ur ufan ara dwa-s .

- Texdem-as-d Zelgum tađcict i sselđan , dya yeđu .

-Tezwej Zelgum d mmi-s n sselđan , tesa-d yid-s aqcic .

-Imxel mmi-s n Zelgum , yebya ad iđer axxam jeddi-s .

-Truđ Zelgum axxam-nsen , tewwi mmi-s d urgaz-is , maca mi tewweđ ur teđqilen ara .

- **Takkayt n tifat**

Texdem-as Zelgum tađcict i gma-s , dya yeđu , din din ieđel-it d akken d uletma-s Zelgum .

### **Tagnit n taggara**

Ssutren imawlan-is smađ seg Zelgum , dya tsumeđ-asen , syin xedmen tameýra ferđen akk , yuýal gma-s d axeddam n sselđan .

### **Awennet**

-Deg tazwara n tmacahut n temselyut tis snat d tis krađ "Zelgum (1) d Zelgum (2)" , ad naf yella-d wawal yef wudem agejdan amedya " taqcict-nni tecbeđ mliđ isem-is Zelgum ...." , " taqcict-nni isem-is Zelgum , tecbeđ nezzah ...) . Ma yella deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" ulac awal yef wudem agejdan , ikcem srid : " imi i d-myuren dderya-nsen , muggen-d d irgazen , tiqcicin muggen-tt d tilawin .....) .

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

---

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis krađ "Selgum d Zelgum (2)" , d imawlen n wasađ i yebyen dderya-n sen ur tettakken ara i uberrani , mmi-tsen ad yay yelli-tsen . maca deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" d amyar i s-yennan d akken ad yay teqcict tecbeđ mliđ , dya teqcict-nni d asađ .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat "Selgum d Zelgum (1)" , d tayaziđt i s-yennan i wasađ d akken d gma-s ara tay , dya tæewwen-it akken ad d-terwel . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" d baba-s d yemma-s i s-yennan d akken d gma-s ara tay .
- Deg tmacahut-nni i d-wwint akk temsulya-nni , ad naf asađ terwel mi teelem ad tay gma-s .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" asađ terwel yer lyaba , tekcem deg uzru . Ma deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" asađ terwel yer lyaba , tuli tazdayt n tmer . Ma deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" asađ teffey i taddart , tekcem yer lqeř n sselđan .
- Deg tmacahut-nni i d-wwint akk temsulya-nni , ad naf asađ tedea-yas i gma-s .
- Deg tmacahut tamezwarut "Selgum" , asađ tezwej akk d sselđan ,ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Zelgum (2)" tezwej akk d mmi-s n sselđan , ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" tezwej , maca ur iban ara akk d waniwa .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis krađ "Selgum d Zelgum (2)" , sebba n tuyalin n wasađ yer uxxam-n sen , imi d dderya-s tt-eyaren-tent lwacul d akken ur seān ara axxam jeddi-tsen , syin tewwi-ten yur-sen . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" ur d-bdiren ara sebba d wamek .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Selgum" , d gma-s n wasađ i ieeqlen asađ imi s-tekkes asennan-nni , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ Zelgum (2) d gma-s n wasađ i ieeqlen asađ imi tefka-yas tađcict yeđla .
- Deg tmacahut n temselyut tis snat "Zelgum (1)" , nezmer ad nini d akken amyar-nni yeelem d akken d uletma-s i yemmugen akken i s-d-yenna .
- Tagnit n taggara n tmacahut-nni i d-wwint akk temsulya-nni, tekfa s wayen yessefrađen , d akken asađ tuyal axxam-n sen , ma d gma-s yeđla .

## **Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"**

### **II. Tamnađt n Leqser**

#### **1-Tulmisin n berra**

##### **1-1Azwel**

Ma nesserwes gar tmucuha-nni si tama n uzwel , ad naf mgaradent yal yiwet s uzwel iman-is .

<b>Tamselyut</b>	Tamezwarut ( 1 )	Tis snat ( 2 )	Tis krađ ( 3 )
<b>Azwel n tmacahut</b>	Zelgum	Zunga	Mmu mzur awray

#### **Awennet**

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat : azwel d isem unti asuf , Ma yella tmacahut n temselyut tis krađ d tafyirt i d-igelmen

-Azwel n tmacahut n temsulya-nni akk yerza asađ , dya deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat snekwayen-t-id , ma deg tmacahut n temselyut tis krađ igellem-it-id .

#### **2-Inan n tazwara d taggara**

##### **A-Inan n tazwara**

Ad naf yella wayen yezdin akk timsulya-nni d wayen i tent-yessemgirden . Annect-a yettbin-d deg tfelwit-a .

<b>Azwel n Tmacahut</b>	Zelgum ( 1 )	Zunga ( 2 )	Mmu mzur awray ( 3 )
<b>Inan n tazwara</b>	<i>-Amacahu, Ahu -win i d-yennan ahu, ad yaf llhu, uccen ad t-yexdee Rebbi , nekkni ad y-d-yerzeq Rebbi , a war neddu ħafi, ad d-nečč ayrum ukufi</i>	<i>-Amacahu, Ahu -win i d-yennan ahu, ad yaf lxir d llhu .</i>	<i>-Amacahu, Ahu -Taeayt-iw a telhu a temmag anect weylu .</i>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Awennet

- Timsulya-nni akk-it , tezdi-tent tenfali : "Amacahu , Ahu" .
- Ayen yezdin tamacahut n temselyut tamezwarut (N) d temselyut tis snat (R) : win i d-yennan ahu . Yella dayen usirem n wayen yelhan ( llhu (1) , llhu d lxir (2) ) akk d tawant d leyser , i umselfid , d acu kan deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) yerna-d i umsiwel , akked usirem n wayen n diri i uccen .
- Deg tmacahut n temselyut tis krađ (L) , asirem yerza tamacahut-nni ( ad telhu , ad tgerrez ) .

### B-Inan n taggara

Azwel n tmacahut	Zelgum ( 1 )	Zunga ( 2 )	Mmu mzur awray ( 3 )
<b>Inan n taggara</b>	<p><i>-Tamacahut-iw</i>  <i>lwad lwad , ħkiy-tt-id i</i> tarwa n <i>lejewad</i> ,                      uccen ad tt-ixdae                      Rebbi , nekkni ad γ-                      d-irzaq Rebbi                      incallah</p>	<p><i>-Tamacahut-iw</i>  <i>lwad lwad , ħkiy-tt-id i</i> warraw <i>lejewad</i> ,                      ma d cciṭan ad tt-                      yexzu Rebbi , ma d                      nekkni ad γ-yeəfu                      Rebbi .</p>	<p><i>-Tameəyt-iw</i> <i>lwad</i>  <i>lwad</i> , ḡḡiy-tt-id i                      dderya <i>lejewad</i> .</p>

### Awennet

- Timsulya akk-it , ad naf tezdi-tent : lwad lwad , lejewad .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) d tis snat (R) tezdi-tent : Tamacahut-iw lwad lwad , ħkiy-tt-id i , lejewad .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) d tis snat (R) nnant-d : Tamacahut-iw , ma yella deg tmacahutn temselyut tis krađ (L) tenna-d : Tameəyt-iw .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) tenna-d : tarwa , ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat (R) tenna-d : warraw , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ (L) tenna-d : dderya.
- Amgired yellan yettili-d s useqdec n yiknawen , ihi deg unamek d yiwen : tameəyt = tamacahut , dderya = tarwa = arraw .



## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### 2-Tulmisiin n daxel

#### 2-1-Adeg

Azwel n tmacahut	Zelgum ( 1 )	Zunga ( 2 )	Mu mzur awray ( 3 )
<b>Adeg</b>	<p><b>-Axxam</b> , md : (iwella-d axxam)</p> <p><b>-Taddart</b> , md : (ttruħem tura yer taddart)</p> <p><b>-Tala</b> , md : (truħ yer tala)</p> <p><b>-Ablať isem-is Azru</b> , md: ( terwel yer uzru ; wayi d ablať anect-ilat )</p> <p><b>-Traci</b> , md : (zelgum atan deg traci)</p>	<p><b>-Axxam</b> , md : (ruħent axxam)</p> <p><b>-Taddart</b> , md : (teteic deg taddart)</p> <p><b>-Tala</b> , md : (nuhenti g tala-nni)</p> <p><b>- Ablať isem-is Azru</b> , md : ( tenna-yas a yazru ldi kan , yeldi weblať-nni )</p> <p><b>-Lexla</b> , md : (teffey i taddart-nni a lexla)</p> <p><b>-rrif lkanun</b> , md: (qqimen akk-a deg rrif lkanun)</p>	<p><b>-Axxam</b> , md : (iruħ axxam)</p> <p><b>-Taddart</b> , md : (iħuf-d taddart-is)</p> <p><b>-Tala</b> , md : (truħ yer tala)</p> <p><b>- Ablať isem-is</b> tetřuct , md : (tekcem deg tetřuct . yiwet ttefyed deg weblať)</p> <p><b>-Adrar</b> , md : ( tewweť yer yiwen n wedrar)</p> <p><b>-Tmura</b> , md : ( iħufed akk timura)</p> <p><b>-lyar</b> , md : (teqqel yer lyar-nni)</p>

#### Awennet

-Adeg i yezdin tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni: taddart , axxam , tala d ublať .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) d tis snat (R) , ablať-nni sawwalen-as : azru , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ (L) : sewwalen-as tetřuct .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) d tis snat (R) , asađ yeffeffer deffir n uzru , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ (L) , yekcem s zdaxel .

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

- Deg tmacahut i d-wwint temsulya akk-it, Ablađ yezga-d d amħaddi , gar-as akked umađal n berra .

### 2-2-Akud

Azwel n tmacahut	Zelgum ( 1 )	Zunga ( 2 )	Mmu mzur awray ( 3 )
<b>Akud</b>	<p><b>-Umbaēd</b> , md : (<i>ferħen mliħ syes umbaēd inna-yas baba-s</i> )</p> <p><b>-Tura</b> , md : (<i>eziz maēzuzet tura imi teqleť d argaz-iw</i>)</p> <p><b>-Imir</b> , md : ( <i>tenna-yas imir i mmi-s</i> )</p> <p><b>-Azekk-uya</b> , md : (<i>azekk-uya qlen dayen</i> )</p> <p><b>-Sebea yam u sebea lyali</b> , md : (<i>xeddmēn tameyra sebea yam u sebea lyali</i>)</p> <p><b>-Almi d yiwen Webrid</b> , md : ( <i>almi d yiwen webrid truħ</i> )</p>	<p><b>-Umbaēd</b> , md : (<i>Umbaēd sinna wwin-ased aksum</i> )</p> <p><b>-Tura</b> , md : ( <i>tenna-yas a ruħ kan tura</i> )</p> <p><b>-Imir</b> , md : (<i>tēec imir d imawlan-is</i> )</p> <p><b>-Azekk-uya</b> , md : ( <i>azekk-uya qled zzin-d mkul ljiha</i> )</p> <p><b>-Almi</b> , md : ( <i>almi I wřen axxam</i> )</p> <p><b>-kul ass</b> , md : (truħ kul ass )</p> <p><b>-Almi d yiwen w deg wussan</b> , md :</p>	<p><b>- Umbaēd</b> , md : (<i>umbaēd truħ yer tala</i> )</p> <p><b>-Tura</b> , md : (<i>iēdda inna-yas tura ad y-tiniť</i> )</p> <p><b>- Sebea yam u sebea lyali</b> , md : (<i>ēellan tameyra sebea yam u sebea lyali</i>)</p> <p><b>-Almi</b> , md : ( <i>almi I s-d-suffey telťat-is</i> )</p> <p><b>-Taswiet</b> , md : (taswiet ma ad leħqen Imeksawen-nni )</p>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

<p>Yer tala)</p> <p>-Leeca , md :(leeca zeema ad d-teqqen lhenni )</p> <p>-Almi d kra kan akka-yi n wussan , md : (almi d kra kan akka-yi n wussan inta-yas usennan)</p> <p>-Asma , md : (tenna-yas asma ad teddun )</p> <p>-Cetwa , md : (cwiya yirden i warraw-iw deg cetwa-ayi )</p>	<p>( almi d yiwen w ass deg wussan ruħent ad d- wment)</p> <p>-Imi , md : ( imi i teddu Ad isew )</p> <p>-Zik-nni , md : ( zik-akken i qqaren )</p> <p>-Eddan ačhal Lesnin , md : (ahhh , eeddan ačhal lesnin )</p> <p>-Assa-yi , md : (teltat-taēibent i tt-ēeybet akka ass -ayi )</p> <p>-Almi dqiqā-nni , Md : ( almi dqiqā n d-yewweṭ yesli-nni)</p> <p>-Sbaḥ , md : (sbaḥ ad kkrey ad ruḥey )</p> <p>-İtelli ( am itelli am ass-a )</p> <p>-Ass-a ( am itelli am ass-a )</p> <p>-Azekka (azekka-a a tt-lseṭ )</p> <p>-Almi d ass-n ( u neqqar alma d ass-n)</p>	<p>-Almi d yiwen wass , md : (almi d yiwen wass tegguma ad teffey )</p> <p>-Mi , md : (umbaed mi yeddem anzađ-nni )</p> <p>-Imiren , md : ( tekkes imiren tban-d d uletma-s)</p>
---	--	--

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

### Awennet

- Timsulya-nni akk , ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wakud : umbaed , tura .
- Tamselyut tamezwarut (N) d temselyut tis snat (R) , ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wakud : imir , azekk-uya .
- Tamselyut tamezwarut (N) d temselyut tis krađ (L) , ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wakud n tmayra-nni: sebæa yam u sebæa lyali
- Tamselyut tis snat (R) d temselyut tis krađ (L) , ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wakud : almi .
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut (N) , beynen-d d akken tarewla n wasađ teđra-d leeca di lawan n lhenni: ( Almi d ass-nni leeca , leeca zeema ad d-teqqen lhenni teslit , teqqim .....mi teddun kan a seqnen lhenni , tayaziđt-nni tleħqed , Zelgum terwel .) maca deg tmacahut n temsulya-niđen ur d-bdiren ara .
- Akken i d-nefhem , nezmer ad nini d akken tamacahut n temselyut tamzwarut (N) teđra-d deg cetwa , ilmend n tenfalit-a : ( tenna-yas tyaziđt : lukan ad y-tefket cwiya yirden i warraw-iw deg cetwa-ayi . ) ma deg tmacahut n temsulya-niđen ulac ayen i d-yemmalen melmi đrent.

### 2-3-Amawal

Azwel n tmacahut	Zelgum	Zunga	Mmu Izur awray
	<i>-Ablađ , Azru ,</i> traci	<i>-Ablađ , Azru ,</i> lexla .	-Adrar , tađruct , lyar , cejra
	-kcci gerri	-ldi a yazru	-ftaħ a cejra
	<i>-Asennan</i> urumi	<i>-Asennan</i>	<i>-Asennan</i> a bulqat / abu neqqar
	-Iqređ	<b>-Igzem</b>	<b>-Igzem</b>
		-Zekker	-Zzem

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

	-Tarwa	-Warraw	-Dderya
--	--------	---------	---------

### Awennet

- Tamselyut tamezwarut (N) d temselyut tis snat (R) , ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wakud wawal : ablađ , azru .

- Timsulya-nni akk , ad naf tamacahut i d-wwint yezdi-tent wawal : asennan .

- Tamselyut tis snat (R) d temselyut tis krađ (L) , ad naf tamacahut i d-wwint " yezdi-tent wawal : igzem .

-S umata d yiwen, acu kan llan wawalen yemgaraden deg talya , maca anamek d yiwen . md :Asennan urumi = asennan abu neqqar ( d yiwen usennan yeweer atas ma yentta ) , amgired ihi n talya kan yettili-d s usemres n yiknawen deg tuget .

### 2-4 – Aglam

Azwel n tmacahut	Isem	Aglam d yimediyaten
<b>Zelgum</b>	<b>Zelgum</b>	-D tacebđant tesea acekkue d akemlan d awray am dheb. -Telsa iselsa d iqdimen , tesbur lballita d tameqqrant.(Telsa-d kan akka kra lqec d aqdim....tesbur-d lballita anect-ilat).
	<b>Gma-s</b>	/
<b>Zunga</b>	<b>Zunga</b>	-Acebbub-is d akemlan mlih.( Anzađ-ayi d akemlan mlih). -Eddan lesnin ,tefeef teqqel akanct n tkemmict. ( D ayen meskint d ayen tuyal

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

		teṭeef.....teeya teqqel akanct n tkemmict). -Iselsa-s d iqdimen (Lebsa-ines dayen tael akk-it).
	<b>Gma-s</b>	-D netta i d ameqran deg uxxam.(D netta akk i d amenzu n tæbbuṭ-is)
<b>Mmu mzur awray</b>	<b>Ɛica</b>	-Tesea acebbub d awray.( Anda-lat Mmu mzur awray). -Lebsa-s cemten.( Telsa-d akka kra n icerwiqen kra akka n icetṭiṭen).
	<b>Gma-s</b>	-Yecbaḥ aqcic-nni d axlaf.

### Awennet :

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d temselyut tis krađ "Zelgum d Mmu mzur awray" , d aṣad i ibedlen liḥala-ynes (iselsa) iwakken ur tt-εeqqlen ara imawlan-is. Maca deg tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" , imi teqqim aḥal lesnin deg uzru , ten-beddal liḥala-ynes (teṭeef) dya ur tt-εqilen ara imawlan-is.

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d temselyut tis krađ "Zelgum d Mmu mzur awray" , nnant-d d akken acekkue n waṣad d awray.

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat "Zelgum d Zunga" , nnant-d d akken acekkue n waṣad d akemlan.

-S umata deg tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni, ulac deg-sent atas n uglam , ayen yellan meḥsub yerza aṣad d gma-s kan .

### 2-5-Tinfaliyin ( Anya )

Tinfaliyin (anya) : D adiwenni i d-yettasen s wudem n cna , i d-yellan gar waṣad d yiεeggalen n twacult-is .

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

Zelgum	Zunga	Mmu mzur awray
<p style="text-align: center;"><b>❖ Baba-s</b></p> <p>-Yenna-yas baba-s : kcci gerri .</p> <p>-Tenna-yas : wi s-yennan kcci gerri , kcci gerri ad s-yini baba d yemma Zelgum atan deg traci.</p> <p>-Yenna-yas baba-s : wellah ar d baba-m.</p> <p>-Tenna-yas : Mi telliđ d baba eziz meezuzet , eziz meezuzet , tura mi i teqlet d amyar-iw wellah merzayet.</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Yemma-s</b></p> <p>-Tenna-yas yemma-s : kcci gerri .</p> <p>-Tenna-yas :wi s-yennan kcci gerri , kcci gerri ad s-yini baba d yemma Zelgum atan deg traci.</p> <p>-Tenna-yas :wellah ar d yemma-m.</p> <p>-Tenna-yas : : Mi telliđ d yemma eziz meezuzet , eziz meezuzet , tura mi i teqlet d temyart-iw wellah merzayet.</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s :</b></p> <p>-yenna-yas: kcci gerri</p> <p>-Tenna-yas : wi s-yennan kcci gerri , kcci gerri ad s-yini baba d yemma Zelgum</p>	<p style="text-align: center;"><b>❖ Baba-s</b></p> <p>-Yenna-yas baba-s : D unga i d-yelli a tin yeEZizen felli a yazru ldi ad d-tenzer.</p> <p>-Tenna-yas-d : D baba i d amyar-iw a win ezizen felli , a yazru zekker zekker.</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Yemma-s</b></p> <p>-Tenna-yas yemma-s : D zunga i d-yelli a tin yeEZizen felli a yazru ldi ad d-tenzer.</p> <p>-Tenna-yas-d : D yemma i d tamyart-iw a tin ezizen felli , a yazru zekker zekker.</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s amectuđ</b></p> <p>-Yenna-yas gma-s : d Zunga i d wletma a tin ezizen felli a yazru ldi ad d-tenzer.</p> <p>-Tenna-yas-d : D gma i d alus-iw a win ezizen felli , a yazru zekker zekker.</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Wletma-s :</b></p> <p>-Tenna-yas uletma-s : D Zunga i d wletma, a tin ezizen felli a yazru ldi ad d-tenzer.</p> <p>-Tenna-yas-d : D wletma i talust-iw a tin ezizen felli , a yazru zekker zekker.</p> <p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s :</b></p> <p>-Yenna-yas-d gma-s-nni ara</p>	<p style="text-align: center;"><b>❖ Gma-s</b></p> <p>-Yenna-yas gma-s : Ftađ a cejra , ad d-teffey Eica.</p> <p>-Tenna-yas : Mi telliđ d yma eziz meezuzet , tura mi teqlet d argaz-iw wellah merzayet.</p>

## Ixf n userwes gar tsenfal n yal temnađt "Amizur d Leqser"

<p>atan deg Ƨraci .</p> <p>-yenna-yas : wellah ar d yma- m .</p> <p>Tenna-yas : Mi telliđ d yma eziz meezuzet , eziz meezuzet , tura mi i teqlet d argaz-iw wellah merzayet.</p>	<p>tt-yayen : D Żunga i d wletma a tin ezizen felli , a yazru ldi ad d-tenzer.</p> <p>- Tenna-yas-d: D yma i d argaz-iw d win ezizen fell-i , a yazru zekker zekker.</p>	
--	--	--

### Awennet

-Awadem (gma-s n waşad) yezdi akk timsulya-nni .

-Ilmend n tfelwit-a , deg tmacahut i d-tewwi temselyut tamezwarut (N) , ieggalen n twacult i ruhen yer waşad ad naf: ( baba-s, yemma-s, gma-s).Ma yella deg tmacahut i d-tewwi temselyut tis snat (R) ad naf: (baba-s, yemma-s, gma-s amecđuh, uletma-s, gma-s-nni ara tyayen). Ma yella deg tmacahut i d-tewwi temselyut tis krađ (L) ad naf: (gma-s).

-Deg tmacahut i d-tewwi temselyut tis snat (R) : ad naf deg tenfaliyin-nni tesseqdec yiwet n tmeyruđt : (tenzer , zekker).

-Deg tmacahut i d-wwint temsulya tamezwarut (N) d tis krađ (L), ad naf tezdi-tent tenfalit-a: (Mi telliđ d yma eziz meezuzet , tura mi teqqel-đ d argaz-iw wellah merzayet), dayen seant yiwet n tmeyruđt : (meezuzet, merzayet).



## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

### 2-6- Iwudam

Iwudam yer temsulya-nni -nni tuget-nsen ur mxalafen ara .

Azwel n tmacahut	Tamezwarut	Tis snat	Tis krađ
<b>Udem agejdan</b>	Zelgum ( amdan ) : Tilemzit tecbeđ atas , acebbub-is d awray am dheb , terwel yef uxxam-nsen , tugi ad tay gma-s .	Zunga ( amdan ) : D yiwet n teqcict , tettidir deg taddart , tecbađ acekkue-is d akemlan mlih , terwel seg uxxam , dya tugi ad tay gma- s .	Eica ( amdan ) : D tilemzit , tesea amzur d awray , tugi ad tay gma-s dya terwel .
<b>Iwudam ismadanen</b>	-Baba-s n Zelgum ( amdan ) : d sseltan , eziz fell-as dderya-s . -Yemma-s ( amdan ) . -Gma-s ( amdan ) : d ilemzi yesea aserdun , yebya ad yay uletma-s (Zelgum) , syin igzem-as tilteđ-is , dya tedea-yas , teffey fell-as deewa-nni , imi yenta-yas usennan , werđin ad d-yekkes almi tekkes-tt-id telteđ-nni taeibent . -Ameksa : ( amdan ) , D argaz n Zelgum , dya d netta i tt-id-	-Baba-s n Zunga ( amdan ) : -Yemma-s ( amdan ) : Tefka afus yef yelli-s , dya teqbel ad tyay gma-s , teffer fell-as . -Gma-s amectuđ ( amdan ) -Uletma-s ( amdan ) -Gma-s-nni ara tyayen ( amdan ) : D ilemzi , yesea aeudiw , yebya ad yay uletma-s , dya igzem-as tilteđ-is , tedea-yas , temken-it , yeqqim deg terkant . - Tayaziđt , Amcic d	-Baba-s n Eica ( amdan ) . -yemma-s ( amdan ) -Gma-s ( amdan) : D ilemzi , yesea aeudiw , yebya ad yay uletma-s , syin igzem-as tilteđ-is , tedea-yas , telheq-it , yenta-yas usennan , yeqqim deg terkant . -Settut ( amdan ) : D nettat i isebbeben d akken aqcic-nni yebya ad yay uletma-s Eica . -Cejra/ tduct (tayawsa )

## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

	ssufyen seg uzru-nni , ixeddem-as lebyi-s . -Mmi-s n Zelgum( amdan ) . -Ixeddamen n sseltan ( imdanen) . - Tayaziđt : ( ayersiw ) , D nettat i yefkan afus n lemeawna i Zelgum akken ad terwel yef uxxam- nsen . -Aeudiw ( ayersiw) : D netta i d sebba s wudem arusrid akken ad yebyu gma-s-nni ad yay uletma-s ( mi yufa anzađ-nni ) . -Ablađ ( tayawsa )	uqjun ( d iyersiwen) : d nuhni i s- yessawđan lexber i Zunga d akken d gma-s i d isli , d win ara tyayen . -Aeudiw ( ayersiw) : D netta i d sebba s wudem arusrid akken ad yebyu gma- s-nni ad yay uletma-s ( mi yufa anzađ-nni ) . -Ablađ ( tayawsa )
--	---	--

### 2-6-1- Tazrawt Tawurant n yiwudam n tmacahut n temselyut tamezwarut " Zelgum "

#### Awadem agejdan

- **Asađ**

Zelgum : Fell-as i yef tebna teħkayt , d nettat i ixedmen tigawin tigejdanin .

#### Iwudam inaddayen

- **Imalalen**

Tayaziđt : D nettat i s-yefkan i wasađ afus n lemeawna .

Ameksa: D netta i s-yefkan afus n talelt i wasađ .

Ablađ : D tayawsa , yezga-d d amħaddi , gar wasađ akked umađal n berra .

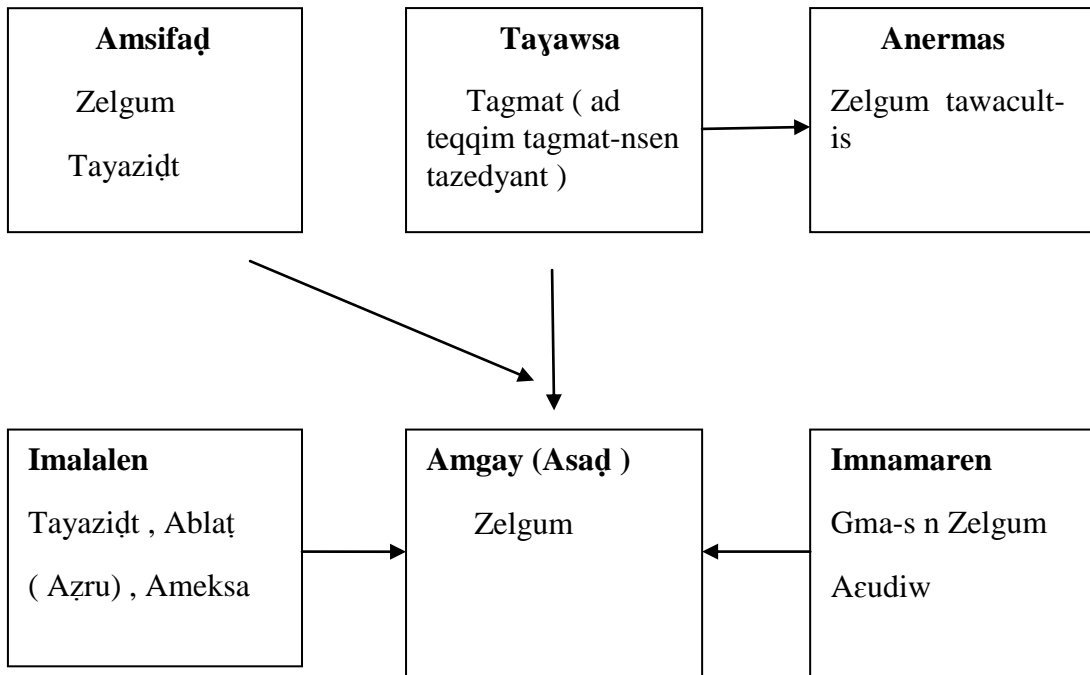
## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

- **Innamaren**

Gma-s n Zelgum : D netta i d -yefyen d ugur i wasađ .

-Aeudiw : D netta i d sebba n ugur .

### Azenziy n yimigan n " Greimas "



### Awennet

Deg tmacahut-nni , Zelgum akk tyaziđt nutni i d amsifađ , tebya ad teğğ tagmat-nsen tazedyant , imi tettnadi ur tettay ara gma-s ,fell-as d twacult-is , imi d nettat i d udem agejdan d amgay , tayaziđt d umeksa d ublat fkan-as afus lemæewna , imi d gma-s d ueudiw i d innamaren-is .

### 2-6-2- Tazrawt Tawurant n yiwudam n tmacahut n temselyut tis snat " Zunga"

#### Awadem agejdan

## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

- **Asađ**

Zunga : Fell-as i yef tebna teħkayt , d nettat i ixedmen tigawin tigejdanin .

### Iwudam inaddayen

- **Imalalen**

- Tayaziđt , Amcic d uqjun : nutni i s-yefkan i wasađ afus n lemæawna .

-Ablađ : D tayawsa , yezga-d d amħaddi , gar wasađ akked umađal n berra .

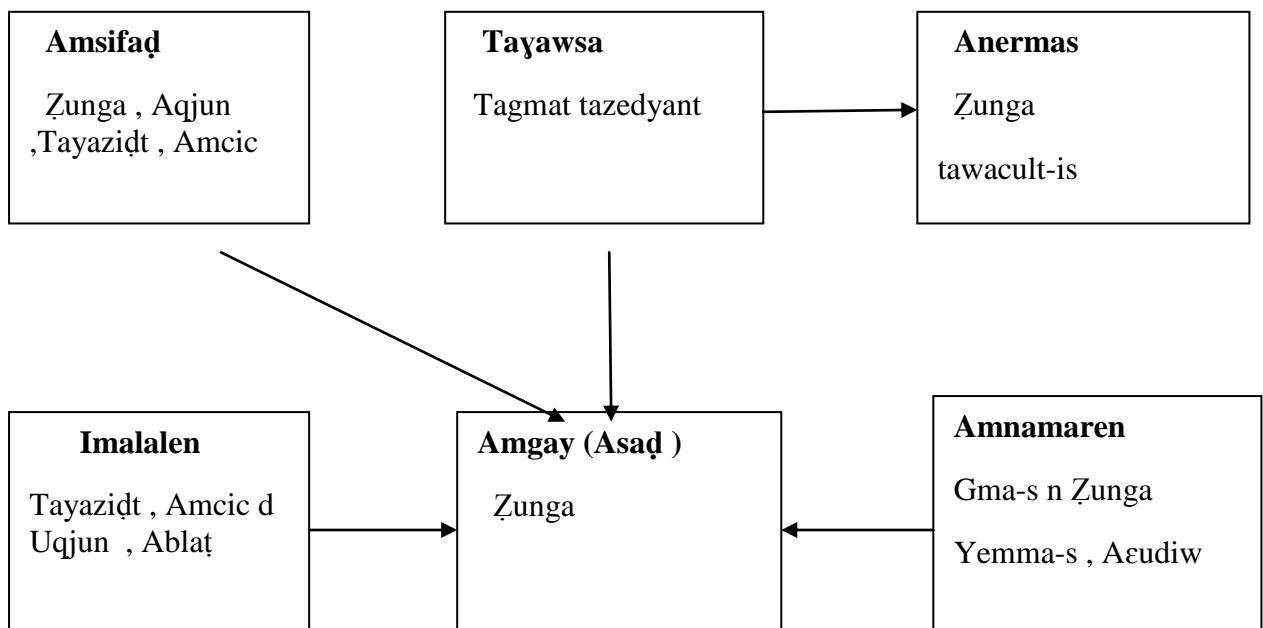
- **Imnamaren**

-Gma-s n Zeligum : D netta i d -yefyen d ugur i wasađ .

-Yemma-s n Zunga : D nettat i d -yefyen d æwiq i wasađ .

-Aædiw : D sebba n ugur .

### Azenziy n yimigan n " Greimas "



### Awennet

Deg tmacahut-nni , Zunga akk Tyaziđt , Amcic d Uqjun nutni i d amsifađ , tebya ad teğğ tagmat-nsen tazedyant fell-as d twacult-is , imi nettat d udem agejdan d amgay , tayaziđt d umcic d uqjun d ublađ fkan-as afus lemæawna , imi gma-s d yemma-s akk d uædiw i d imnamaren-is .

## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

### 2-6-3- Tazrawt Tawurant n yiwudam n tmacahut n temselyut tis krađ " Mmu mzur awray"

#### Awadem agejdan

- **Asađ**

- Eica : Fell-as i yef tebna teħkayt , d nettat i ixedmen tigawin tigejdanin .

#### Iwudam inaddayen

- **Imalalen**

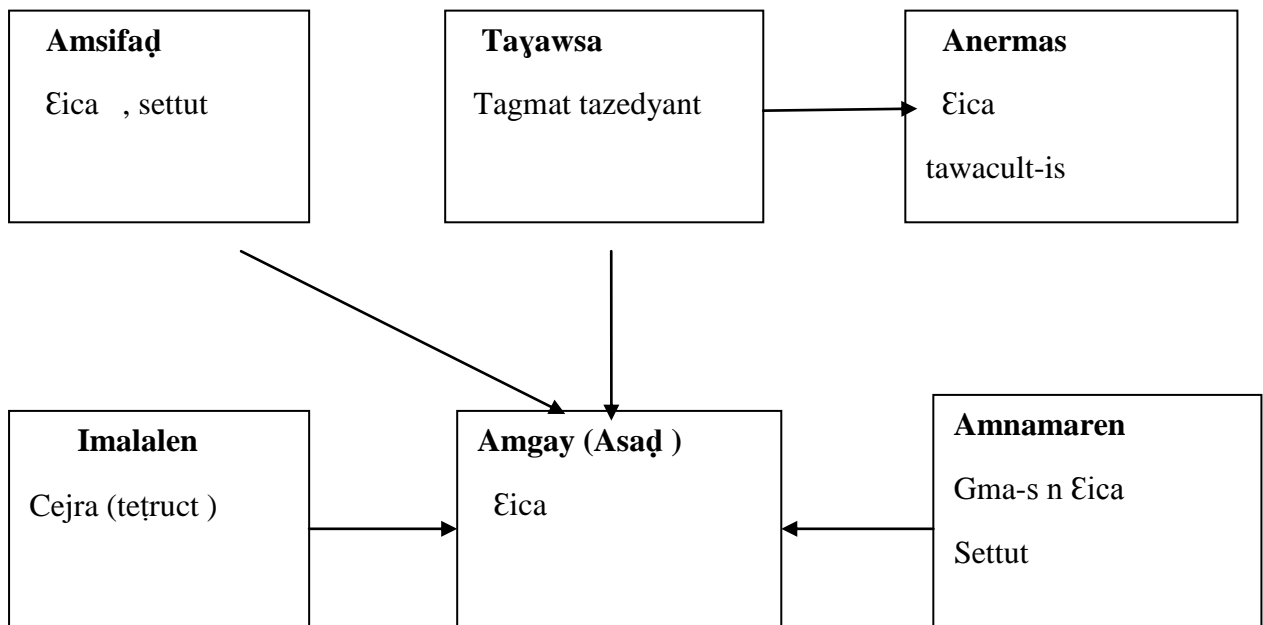
-Cejra : D tayawsa , yezga-d d amħaddi , gar wasađ akked umađal n berra .

- **Innamaren**

-Gma-s n Eica : D netta i d -yefyen d aewiq i wasađ .

-Settut : D nettat i d -yefyen d ugur i wasađ .

#### Azenziy n yimigan n " Greimas "



## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

### Awennet

Deg tmacahut-nni , Eica akk d settut i d amsifađ , tebya ad teğğ tagmat-nsen tazedyant fell-as d twacult-is , imi nettat d udem agejdan d amgay , cejra i d amalal , gma-s d settut i d imnamaren-is .

### Awennet amatu

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" , ad naf asađ " Zelgum " d yelli-s n sselťan tezwej akk d umeksa , maca deg tmucuha-niđen maci .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" , d tayaziđt i s-yennan d akken d gma-s ara tay , dya teawwen-it akken ad d-terwel . Ma yella deg temselyut n tmacahut tis snat "Zunga" d tayaziđt d uqjun d umcic i s -yennan d akken d gma-s ara tay , maca terwel mi tezra d gma-s i d isli . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" , d gma-s i s-yennan d akken ad tyay , dya terwel .

-Awadem ( gma-s n wasađ ) akk d ( baba-s d yemma-s ) , zdin tamacahut i d-wwint akk temsulya-nni .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut , llan řam ( 8 ) n yemdanen , akk d sin ( 2 ) n yiwersiwen , d yiwet ( 1 ) n tyawsa . Ma deg tmacahut n temselyut tis snat , llan řdis ( 6 ) n yemdanen , akk d ukkuz ( 4 ) n yiwersiwen , d yiwet ( 1 ) n tyawsa . Deg tmacahut n temselyut tis krađ , llan semmus ( 5 ) n yemdanen , akk d yiwen ( 1 ) n yimyi " (Zer tafelwit n yiwudam sb 64) .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" , ieeggalen n twacult i iruřen yer wasađ ad naf : ( baba-s , yemma-s , gma-s ) . ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" ad naf : ( baba-s , yemma-s , gma-s amectuř , uletma-s , gma-s-nni ara tyayen ) . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" ad naf : ( gma-s ) .( Zer tafelwit n tenfalyin sb 61 )

-Deg tmacahut n n temselyut tamezwarut "Zelgum" , ad naf asađ tesa aqcic .

-Llan iwudam deg tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni, tawuri-nsen ur teğhid ara deg lehđu n tigawin n tmacahut-nni, imi seqdacen-tent kan mi ara ad ten-uřwajen . Dya deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" ad nebder : mmi-s n Zelgum , ixeddamen n sselťan . Ma deg

## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" ad nebder : baba-s , uletma-s , gma-s amectuḥ . Ma deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" ad nebder : baba-s , yemma-s .

-Deg wayen yerzan amalal :

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" : ad naf imalalen llan krađ ; ayersiw ( tayaziđt ) , d umdan ( ameksa ) , d tayawsa ( ablađ ) .
- Deg tmacahut n temselyut tis snat " Zunga" : ad naf imalalen d iyersiw ; tayaziđt , amcic , aqjun . akk d tayawsa ( ablađ ) .
- Deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" : amalal d imyi (cejra / teṭruct )
- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut akk tis snat "Zelgum d Zunga" , yezdi-tent amalal ; ayersiw ( tayaziđt ) , akk d tayawsa ( ablađ ) .

-Deg wayen yerzan tayawsa :

- Tamacahut i d-wwint akk temsulya-nni , iswi d yiwen , d akken asađ tettnadi amek ur tettay ara gma-s , s wawal-nniđen ad teğğ tagmat-nsen d tazedyant.

-Deg wayen yerzan amsifađ akk d umgay s wudem usrid :

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d " Zelgum " , deg tmacahut n temselyut tis snat d" Zunga " , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ d " Eica " .

-Deg wayen yerzan amsifađ s wudem arusrid

- Ad naf deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" : tayaziđt , ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" : tayaziđt , aqjun , amcic , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" : Settut .

-Deg wayen yerzan anernas :

- Ad t-naf d yiwen , yezdi akk tamacahut i d-wwint temsulya-nni : asađ d twacult-is.

-Deg wayen yerzan amnamer :

- Ad naf amnamer " gma-s n wasađ " yezdi akk tamacahut i d-wwint temsulya-nni .
- Ad naf amnamer " Aeuđiw " yezdi tamacahut n temselyut tamezwarut d tis snat "Zelgum d Zunga"

## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

- Deg tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" ,yella-d umnamer-nniđen : d yemma-s n Zunga
- Deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" , yella-d umnamer-nniđen : settut .

### 2-7- Tayessa

#### 2-7-1- Tayessa n tmacahut n temselyut tamezwarut " Zelgum"

##### Tagnit n tazwara

Di tazwara n tmacahut , yella yiwen n sselšan yesea aqcic d teqcict , dya teqcict-nni tecbah atas tesea acebbub d awray , almi d yiwet n tikkelt , yeqli-yas yiwen n unzađ deg tala , yufa-t gma-s yeggul ad yay llal n unzađ-nni yas d uletma-s .

##### Tagnit tallemmast

- **Takkayt n ufran :**

Yebya gma-s ad yay Zelgum-nsen , imi d nettat i d llal n wenzađ-nni .

- **Takkayt n tigawin :**

-Gma-s-nni yesea aeudiw yewwi-t ad isew deg tala .

-Yufa anzađ .

-Ieuhed Rebbi ad yay llal n wenzađ-nni yas ad tili d uletma-s .

-Inuda yef lqis n unzađ-nni yer teqcicin akk n taddart .

-yufa d akken anzađ-nni n uletma-s Zelgum .

-Theyyin i tmayra maca Zelgum ur teelim ara .

-Tewwi-yas lexber tyaziđt i Zelgum dya terwel yer uzru ( ablat ) .

-Iruh gma-s yur-s akken ad tid-yerr s axxam-nsen , dya mi tugi igzem-as tilteđ-is .

-Tedeā-yas , yenta-yas usennan .

-Tezwej Zelgum d umeksa , tesea-d yid-s aqcic .

-Tteayaren lwacul deg berra mmi-s n Zelgum d akken ur yesei hed .

-Truh Zelgum yer uxxam-nsen i wakken ad yissin mmi-s axxam jeddi-s , maca ur zrin ara d akken d yelli-tsen .

- **Takkayt n tifat :**

Tezra gma-s deg terkant , tekkes-as-d asennan-nni , dya ieqel-it d Zelgum-nsen .



## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

### Tagnit n taggara

Ferhen mi d-tuƷal zelgum saxxam , uƷalen tt-iddiren akk lwaħi , argaz-is d mmi-s , syin xeddmn tameƷra n sebca yam u sebca lyali , eacen di telwit imi sseltan yufa yelli-s , yerna yejji mmi-s .

### 2-7-2- Tayessa n tmacahut n temselyut tis snat "Zunga"

#### Tagnit n tazwara :

Yiwet n teƷcict isem-is Zunga , tettruħ d tizziwin-is a tala , dƷa yeƷli wanzađ ucekkue-is dina , yufa-t gma-s , ieuhed Rebbi ad Ʒay llal n wenzađ-nni , inuda akk tiƷcicin n taddart Ʒef llal-is , syin yezra d akken n uletma-s .

#### Tagnit talemast :

- **Takkayt n ufran :**

Bdan theyyin i tmaƷra n Zunga akk d gma-s , Ʒas akken nettat ur teelim s kra .

- **Takkayt n tigawin :**

-Yesea gma-s aeudiw , yewwi-t a tala ad isew .

-Yufa , anzađ , yeggul ad d-Ʒay llal-is Ʒas d uletma-s .

-Yeelem gma-s d akken anzađ-nni n uletma-s .

-Theyyin i tmaƷra-nsen .

-wwin-as lexber : aqjun , amcic , tayaziđt , maca ur tumin ara

-Teelem Zunga d gma-s i d isli , mi s-yekkes tafunart-nni .

-Terwel , teffey i taddart , terwel Ʒer lexla , tekcem deg uzru .

-Ruhen akk ieeggalen n twacult-is Ʒur-s akken ad tuƷal saxxam , maca tugi .

-Igzem-as tilteť-is i Zunga gma-s-nni ara tyayen , dƷa tedea-yas , temken-it .

-Yeqqim deg terkant gma-s-nni aťas n lesnin .

-Tenbaddel liħala n Zunga , teđeef , dƷa tuƷal axxam n baba-s .

-Ur teeqil ara imawlan-is d akken d yelli-tsen Zunga .

- **Takkayt n tifat :**

Tekkes-as-d Zunga asennan-ni i gma-s , dƷa yeeqel-it d akken d uletma-s .

#### Tagnit n taggara :

TuƷal Zunga tettidir akked twacult-is , akken am zik di lehna .

### 2-7-3- Tayessa n tmacahut n temselyut tis krađ " Mmu mzur awray "

#### Tagnit n tazwara :

Tella settut tettasem yef yiwen n uqcic , syin nnuyen deg tala , twelleh-it yef yiwen n wenzađ , dya yettnadi ad yay llal n unzađ-nni .

#### Tagnit talemast :

- **Takkayt n ufran :**

Yebya gma-s ad yay Eica , imi d nettat i d llal n unzađ-nni .

- **Takkayt n tigawin :**

- yufa anzađ deg basal-nni .

-Yeggul ad yay llal n unzađ-nni

-Inuda gma-s n Eica akk timura d tuddar yef llal n wenzađ-ni .

-Yeelem gma-s d akken d amzur n uletma-s .

-Yenna-yas gma-s i Eica d akken ad tyay .

-Tugi Eica ad tay-it .

-Terwel Eica yer udrar , tekcem deg tuct , teqqim din .

-Iruh gma-s yur-s akken ad d-tuyal s axxam , tugi , dya igzem-as tiltet-is.

-Teda-yas Eica i gma-s , yenta-yas usennan.

-Teqqel Eica axxam-nsen , akken ad tzer gma-s , maca ur teeqilen ara.

- **Takkayt n tifat :**

Tekkes-as-d Eica asennan-nni i gma-s , dya ieqel-it d uletma-s .

#### Tagnit n taggara :

Yeggul gma-s n Eica d akken ad yettu lweeđ-is , dya ferhen imi netta yehla , Eica tuyal-d axxam , ellen tameyra .

#### Awennet

- Deg tazwara n tmacahut n temselyut tmezwarut d tis snat " Zelgum d Zunga " ad naf yella-d wawal yef wudem agejdan amedya " Zelgum , d tacebħant , tesa acekkue d awray ... " , " Zunga tetteic deg taddart am nettat am tizziwin-is , truħent kul-ass tawment-d aman ... " . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ " Mmu mzur awray " , ulac awal yef wudem agejdan , ikcem srid : " Tella settut tetruħ a tala ad tagem aman ...."

## **Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"**

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat "Zelgum" d "Zunga", ad naf d akken : iyli-yas wenzad deg tala , dya mi yewwi gma-s aewidiw-is ad isew aman , yufa-tt din , ieuhed Rabbi ad yay llal-is . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" ad naf d akken : D settut i s-yennan i weqcic-nni ; atan wenzad n Mmu mzur awray deg ubasal.

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" : d tayaziđt i s-yennan i Zelgum d akken d gma-s ara tay , dya terwel . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" : d amcic , aqjun , d tyaziđt i s -yennan i Zunga d akken d gma-s ara tay , dya mi s-yekkes gma-s timehremt terwel . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" d gma-s i s-yennan i Eica d akken ad tyay , dya terwel .

-Deg tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni , ad naf asad terwel mi teelem ad ttay gma-s .

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat "Zelgum" d "Zunga" , asad yeffer deffir n uzru , ma yella deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" , yekcem s zdaxel .

-Deg tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni , ad naf asad tedea-yas i gma-s .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut "Zelgum" : tezwej Zelgum akk d umeksa , tesa-d yid-s aqcic , dya tt-eyarent lwacul d akken ur yesea axxam jedd-is , syin tewwi-t yur-sen . Ma yella deg tmacahut n temselyut tis snat "Zunga" : mi tetef Zunga , tuyal anect n tkemmict , tuyal axxam-nsen . Ma deg tmacahut n temselyut tis krađ : truh Eica ad tzer gma-s .

-Deg tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni , d gma-s n wasad i ieqlen asad , d akken d nettat , imi s-tekkes asennan-nni .

-Deg tmacahut n temselyut tis krađ "Mmu mzur awray" , nezmer ad nini d akken settut-nni teelem d akken anzađ-nni n uletma-s n weqcic-nni , imi tettasem fell-as .

-Tagnit n taggara n tmacahut i d-wwint akk temsulya-nni , tekfa s wayen yessefrahen , d akken asad tuyal axxam-nsen , qlen tt-idiren di lehna d talwit .

## Ixf n userwas gar tsenfal n yiwet n temnađt "Amizur d Leqser"

---

### Taggrayt

Ihi deg yixf-a nexdem aserwes gar tsenfal n yal tamnađt : Amizur / Leqser , ama dayen yerzan tulmisiin n berra ( azwel / inan n tazwara d taggara ) , akk d tulmisiin n dixel ( akud , adeg , amawal , aglam tinfaliyin , akk d yiwudam f tyessa imi deg-sen i nesseqdec tarrayt n Greimas . S umata d amcabi i yellan ugar amgired , dya deg temnađt n Leqser , iferdisen i d-yettban umcabi " Inan n tazwara d taggara , Adeg , Akud ,Amawal , Aglam ( aglam n wasađ ) , Iwudam , Inedruyen , Asentel . Ma deg temnađt n Amizur , iferdisen d-yettban umcabi " Azwel ( Zelgum ) , Inan n tazwara d taggara , Akud ,Amawal , Aglam ( aglam n wasađ ) , Asentel , Iwudam .

*Iwef wis sin*

*Aserwes n tmacahut n Zelgum  
gar temnaḍt n Amizur d  
Leqser*

# **Ixf n userwes n tmachahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser**

## **Tazwart**

Deg yixf-a ad nesserwes tamachahut n Zelgum gar snat n temnađin yemxalafen : Amizur , Leqser ) . ama deg wayen yerzan tulmisiin n berra ney tulmisiin n dexel .

## **1-Tulmisiin n berra**

### **1-1-Azwel**

-Deg yal temnađt amek i sawwalen , dya deg temnađt n Leqser " Zelgum , Zunga , Mmu mzur awray " . Ma deg temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum " .

-Yiwet n temselyut deg temnađt n Leqser (N) , akk d snat n temsulya deg temnađt n Amizur (W) , (T) , fkant-as i tmachahut-nni yiwen n uzwel " Zelgum " . Ihi azwel id-yufraren " Zelgum " . ( Zer sb : 34/54 ).

### **1-2-Inan n tazwara d taggara**

#### **A- Inan n tazwara**

- "Amacahu , Ahu " , yezdi akk timsulya-nni , ala yiwet n temselyut di temnađt n Amizur "(T)".

- " Win i d-yennan ahu ad yaf llhu " , yezdi snat n temsulya n temnađt n Leqser "(N) ,(R) " , akk d snat deg temnađt n Amizur " (L), (W)" . ( Zer sb : 34/54 ) .

#### **B- Inan n taggara**

-Ayen yezdin akk timsulya-nni n temnađt n Leqser d Amizur , " lwad lwad " , " lejjwad " .

-Ayen yezdin snat n temsulya n temnađt n Leqser , akk d krađ n temsulya n temnađt n Amizur " tamachahut-iw lwad lwad , ħkiy-tt-id " .

-S umata , deg wayen yerzan inan n taggara d amcabi i yellan s tuget .

## **2-Tulmisiin n Daxel**

### **2-1-Asentel**

-Ad naf asentel n tmachahut n temsulya n temnađt n Leqser akk d Amizur d yiwen , yezdi-tent akk , imi asađ tettħarab akken ad teđđ tagmat-nsen d tazedyant , imi tettnadi ur tettay ara gma-s .

## **Ixf n userwes n tmachahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser**

### **2-2-Adeg**

-Adeg yezdin tamacahut i d-wwint akk temsulya-nni (Amizur , Leqser) : axxam , taddart  
- Deg snat-a n temnađin , tuffra n wasađ teqqen yer uzru ( dixel ney deffir ) . Imi deg snat n temsulya (N) , (R) n temnađt n Leqser, asađ teffer deffir n uzru . Ma yella deg tmachahut n temselyut tis krađ (L) n temnađt n Leqser akk d tmachahut n temselyut tamezwarut (L) n temnađt n Amizur, asađ tekcem deg uzru .

### **2-3-Akud**

- Snat n temsulya n temnađt n Leqser "(N), (R)", akked d snat n temsulya n temnađt n Amizur "(L) , (T) " , yezdi-tent akud : imir.  
- Snat n temsulyan temnađt n Leqser "(R), (L)" akked d tmachahut n temsulya n temnađt n Amizur , yezdi-tent wakud : almi .  
-Deg tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser (N), akked deg tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Amizur (L) , tarewla n wasađ teđra-d leeca .Maca tarewla n sbađ , terza kan tamacahut n temselyut tis krađ n temnađt n Amizur (T) .

### **2-4-Amawal**

S umata d yiwen , maca llan wawalen yemgaraden deg talya , maca anamek d yiwen , imi daknawen : Dderya = Tarwa = Arraw = Arrac .

### **2-5-Aglam**

-Aglam i yellan deg tmachahut i d-wwint temsulya-nni ilkel yerza asađ .  
-Deg tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser " Zelgum " , akk d tmachahut n temsulya n temnađt n Amizur " Zelgum (1) , Zelgum (2)" , nnant-d d akken asađ tecbeđ mliđ .  
-Deg tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser " Zelgum " , akk d tmachahut n temselyut tis snat n temnađt n Amizur " Zelgum ( 1 ) , nnant-d d akken asađ d tacebđant , tesea acebbub d akemlan d awray .

### **2-6-Tinfaliyin ( anya )**

-Deg tmachahut i d-wwint temsulya ilkel , awadem gma-s n wasađ , yezdi-tent ilkel .  
-Deg tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser (N) akked d tmachahut n temselyut tis snat n temnađt n Amizur (W) , ieggalen n twacult i iruđen yer wasađ ( baba-s , yemma-s , gma-s ) .

## **Ixf n userwes n tmachahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser**

- Deg tmachahut n temselyut tis snat n temnađt n Leqser (R) akked d tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Amizur (L), ieggalen n twacult i iruhen yer wasađ ( baba-s , yemma-s , gma-s , gma-s amectuđ , uletma-s ) .

### **2-7-Iwudam**

-Deg tmachahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Leqser " Zelgum , Zunga " , akked d tmachahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum (1) " , d tayaziđt i s-yennan i wasađ d akken d gma-s ara tt-ay .

-Iwudam : asađ , baba-s , yemma-s , gma-s , zdin akk tamachahut i d-wwint temsulya-nni .

-Deg tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser " Zelgum " , akk d tmachahut n temsulya tamezwarut d tis krađ n temnađt n Amizur " Zelgum (2) , Selgum " , ad naf asađ tesea dderya .

-Deg wayen yerzan amalal :

Deg tmachahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Leqser " Zelgum , Zunga " , akk d tmachahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum (1) " , ad naf amalal " tayaziđt " yezdi-tent.

Deg tmachahut n temsulya n temnađt n Leqser " Zelgum , Zunga , Mmu mzur awray " , akk d tmachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Amizur " Selgum " , ad naf amalal " azru " yezdi-tent .

-Deg wayen yerzan tayawsa :

Deg tmachahut i d-wwint temsulya-nni ilkel , ad naf iswi d yiwen , " ad teđđ tagmat-nsen tazedyant".

-Deg wayen yerzan anermas :

Deg tmachahut i d-wwint temsulya-nni ilkel , ad naf anermas d yiwen , yezdi-tent akk : " asađ d twacult-is " .

-Deg wayen yerzan amnamer :

Deg tmachahut i d-wwint temsulya-nni ilkel , ad naf amnamer " gma-s n wasađ " , yezdi-tent.

-Deg wayen yerzan amsifađ d umgay s wudem usrid :

Ad naf amsifađ d umgay d yiwen , maca mxalafen kan deg yismawen , imi

- Tamachahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser "Zelgum" : sawwalen-as Zelgum .
- Tamachahut n temselyut tis snat n temnađt n Leqser "Zunga" : sawwalen-as Zunga .
- Tamachahut n temselyut tis krađ n temnađt n Leqser "Mmu mzur awray" : sawwalen-as Eica .



## **Ixf n userwes n tmachahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser**

- Tamacahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Amizur "Selgum" : sawwalen-as Selgum .
- Tamacahut n temselyut tis snat n temnađt n Amizur "Zelgum (1)" : sawwalen-as Zelgum .
- Tamacahut n temselyut tis krađ n temnađt n Amizur "Zelgum (2)" : sawwalen-as Zelgum .

Ad naf amsifađ s wudem arusrid :

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Leqser " Zelgum , Żunga " , akk d tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum (1 ) " d tayaziđt .

### **2-8-Tayessa**

-Deg tazwara n tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Leqser " Zelgum , Żunga " akk n temselyut tis snat d tis krađ n temnađt n Amizur " Zelgum (1) , Zelgum (2) " , ad naf yella-d wawal yef wudem agejdan .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Leqser " Zelgum , Żunga " , akk d tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum (1) " d tayaziđt i s-yennan d akken d gma-s ara tay .

-Deg tmacahut n temsulya-nni ilkel , ad naf asađ terwel mi teelem d gma-s ara tay .

- Deg tmacahut n temselyut tamezwarut d tis snat n temnađt n Leqser " Zelgum , Żunga " , asađ teffer deffir n uzru . Ma yella deg tmacahut n temselyut yis krađ n temnađt n Leqser " Mmu mzur awray " akk d tmacahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Amizur " Selgum " , asađ tekcem deg uzru .

- Deg tmacahut n temsulya-nni ilkel , ad naf asađ tedea-yas i gma-s .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser " Zelgum " , akk d tmacahut n temsulya n temnađt n Amizur , ad naf d akken asađ tezwej .

-Deg tmacahut n temselyut tamezwarut n temnađt n Leqser " Zelgum " , akk d tmacahut n temselyut tamezwarut d tis krađ n temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum (2) " , ad naf mmi-s n wasađ teayarent lwacul deg berra dakken ur yesei ara axxam jeddi-s .

-Deg tmacahut n temsulya n temnađt n Leqser , akk d tmacahut n temselyut tamezwarut d tis krađ n temnađt n Amizur " Selgum , Zelgum (2) " , d gma-s n wasađ i y-eeqlen asađ d akken d uletma-s , imi tessahla-t .

## Ixf n userwes n tmacahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser

-Taggara n tmacahut n temsulya-nni ilkel ,tekfa s wayen yessefrahen , imi asad tuyal axxamnsen ma d gma-s yehla .

### Tafelwit n userwes n tmacahut n Zelgum gar temnađt n Amizur d Leqser

Amcabi d umgired Tulmisin	Iferdisen yezdin tmacahut n snat n temnađin "Amizur , Leqser"	Iferdisen yessemgiriden tmacahut n snat n temnađin "Amizur, Leqser"
Azwel	/	-Azwel n tmacahut n temsulya n temnađt n Leqser mgaraden ilkel , ma yella Azwel n tmacahut n temsulya n temnađt n Amizur d yiwen .
Inan n tazwara d taggara	-Tanfalit " Amacahu , Ahu , win i d-yennan ahu ad yaf llhu " , yezdi tmacahut n temsulya-nni ilkel s umata .  -Tanfalit " Tamacahut-iw lwad lwad , ħkiy-tt-id ...lejewad " , tezdi akk tmacahut n temsulya-nni .	/
Asentel	-Asentel n tmacahut n temsulya-nni ilkel d yiwen .	/
Adeg	-Azru , yezga-d d amħaddi n wasađ .	-Adeg n tmacahut n temsulya n temnađt n Leqser akk d Amizur mxalafen s umata .
Akud	/	- Akud n tmacahut n temsulya n temnađt n Leqser akk d Amizur mgaraden s umata .

## Ixf n userwes n tmachahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser

Aglam	-Aglam n wasađ	-Aglam n wasađ yella-d s telqi ugar . S wawal-niđen tikti yef wasađ wessie-itt ugar yef tin yellan deg tmachahut n temsulya n temnađt n Amizur.
Tinfaliyin ( Anya )	-Deg tmachahut n temsulya-nni ilkel awadem " gma-s n wasađ " yezdi-tent .  -S umata ieggalen n twacult i iruđen yer wasađ , deg tmachahut n temsulya-nni ilkel " gma-s , baba-s , yemma-s " .	-Tinfaliyin ( anya ) i d-qqaren ieggalen n twacult , yemxalef s umata deg tmachahut n temsulya-nni ilkel .
Amawal	-Amawal ur yemxalef ara s umata , dya seqdacen kan ikniwen .	/
Iwudam	-Imdanen yezdin akk tamachahut n temsulya-nni : baba-s , yemma-s , gma-s , asađ.  -Iyersiwen yezdin akk tamachahut n temsulya-nni : tayaziđt .  -Azru , yezga-d d amħaddi n wasađ .  -Tayawsa : iswi d yiwen deg	-Tamachahut n temsulya n temnađt n Leqser i yesqedcen iyersiwen s wařas yef tmachahut n temsulya n temnađt n Amizur .  -Amsifađ d umgay n tmachahut n temsulya-nni akk mgaraden deg yismawen .

## Ixf n userwes n tmacahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser

	<p>tmacahut n temsulya-nni akk.</p> <p>-Anermas : yezdi akk tamacahut n temsulya-nni akk ( asađ d twacult-is ) .</p> <p>-Amnamer : yezdi akk tamacahut n temsulya-nni akk ( gma-s n wasađ ) .</p>	
Tayessa	<p>-Deg tmacahut n temsulya-nni s umata d tayaziđt i s-yennan i wasađ d akken d gma-s ara tt-ay .</p> <p>- Deg tmacahut n temsulya-nni akk ad naf : Asađ terwel mi teelem d gma-s ara tt-ay</p> <p>-Deg tmacahut n temsulya-nni ilkel , azru yezga-d damħaddi n wasađ ( suffel , zdaxel ) .</p> <p>- Deg tmacahut n temsulya-nni ilkel , asađ tedea-yas i gma-s .</p> <p>-Ad naf s umata , asađ tezwej deg tmacahut n temsulya-nni.</p> <p>-Ad naf deg tmacahut n</p>	-Asađ s umata maci d yelli-s n sseltan .

## Ixf n userwes n tmacahut n Zelgum gar tamnađt n Amizur d Leqser

	temsulya-nni , d gma-s n wasad i ieeqlen asad dakken d uletmas mi tessehla-t .  -Ad naf deg tmacahut n temsulya-nni ilkel , d akken tekfa s wayen yessefrahen .	
--	---	--

### Taggrayt

Ihi deg yixf-a , nexdem aserwes n tmacahut n Zelgum gar snat n temnađin Amizur d Leqser , ama ayen yerzan tulmisiin n berra ( azwel , inan n tazwara d taggara ) , ney tulmisiin n daxel ( asentel , akud , adeg , aglam , tinfaliyin , iwudam , tayessa ) . Ad naf amcabi yettbin-d ugar deg yiferdisen-a : Asentel , inan n tazwara d taggara , iwudam , akud , adeg , aglam , amawal .Ma d amgired deg yiferdisen-a : Azwel , Inedruyen . Ihi deg snat-a n temnađin d amcabi i yellan ugar n umgired , deg wayen yerzan tasiwelt n tmacahut n Zelgum.

### Taggrayt tamatut

Tazrawt-agi tekki deg unnar n tsekla taqbaylit tamensayt , nefka-as azwel " *Tazrawt tasrewsant n tmacahut n Zelgum gar snat n temnađin : Amizur d Leqser* " .Deg-s nesserwes gar tsenfal n yal temnađt , syin gar snat n Temnađin tigejdanin ( Amizur , Leqser ) .

Deg uđric amezwaru , ix f amezwaru nemmeslay-d yef kra n yiferdisen i icudden yer tesnarrayt , deg-s nesken-d iberdan d tarrayt i neđfer seg tazwara almi taggara , akken ad d-neg tasleđt .

Ma yella deg yixf wis sin , newwi-d awal yef tmacahut taqbaylit ( tabadut , tulmisiin , tiwuriwin....). Di taggara n yixf-a nemmaslay-d yef tarrayt n Greimas , ama azenziy awuran ney azenziy n yimesgan , imi nesseqdec-it deg tulmisiin n dixel ( iwudam , tayessa ) .

Deg uđric n tesleđt , ix f amezwaru , nexdem aserwes gar tsenfal n yal temnađt ama " Amizur , Leqser " , deg wayen yerzan tulmisiin n berra akk d tulmisiin n dixel . S umata d amcabi i yellan ugar amgired , dya deg temnađt n Leqser , iferdisen i d-yettban umcabi " Inan n tazwara d taggara , Adeg , Amawal, Akud , Aglam ( aglam n wasađ ) , Iwudam , Ineđruyen , Asentel . Ma deg temnađt n Amizur , iferdisen i d-yettban umcabi " Azwel ( Zelgum ) , Inan n tazwara d taggara , Akud , Aglam ( aglam n wasađ ) , Asentel , Iwudam .Amawal.

Ma deg yixf wis sin , nexdem aserwes gar snat n temnađin tigejdanin "Amizur , Leqser " . Nessaweđ d akken amcabi i d-yellan s wađas yef umgired , aya imi m qarabent deg trakalt , deg wayen yerzan iferdisen-a : Asentel ( Asađ tugi ad tay gma-s ) , inan n tazwara d taggara s umata , Iwudam ( tawacult n wasađ ) . Akud , Adeg , Aglam ( aglam n wasađ ) , Amawal ( d ushil , fehment akk meddan , mezzi , meq qer , ur yemgared ara imi seqdacen aknawen ) .

Nufa-d d akken amek i ssawalen i tmacahut n Zelgum yemxalaf , imi deg temnađt n Leqser sawwalen-as " Zelgum , Zunga , Mmu mzur awray " , ma yella deg temnađt n Amizur sawwalen-as Zelgum .

Di taggara , nessaram d akken tazrewt-nney ad teldi tiwwura i tezrawin i d-iteddun , imi zemren ad d-sqedcen am mud n tmucuha i d-negmer deg tezrawin-nsen . Ad nebder : " Aserwes n tmacahut n Tfunest igujilen deg temnađt n Leqser " , " Agmer d tesleđt n tmucuha deg temnađt n Amizur " , " Tazrawt n wammud n tmucuha n temnađt n Leqser : Agmer d tesleđt " .

*Iybula*

## Iybula

### ❖ Idlisen

- BASSET (H) " *Essai sur la littérature des berbères* ", Ed , Alger Carbonnel , 1920.
- LACOSTE DUJARDIN (C) " *Le conte kabyle, Etude Ethnologique* " , Ed , Bouchene, Alger , 1991 .
- Haddadou (M.A) " Introduction a la littérature berbère " , Ed , HCA , Alger , 2009.
- SABI (K) " Tamuyli-inu " , Ed , Franco- Berbères , 2008 .
- SALHI (M.A) " Kra n tsura i tyuri n tsekla , 2 tayuri n tneqqist d usefru " , Ed , Alger , 2015
- SAVIGNAC (P) " *Contes berbères de Kabylie* " , Ed , Les presses de L'université du Québec, Canada , 1978 .
- ZENIA (S) , " Yella Zik-nni , Timucuha " , Ed , L'Odyssée , Tizi-Ouzou , 2008 .

### ❖ Isegzawalen

- SALHI (M.A) " Asegzawel amezzyan n tsekla " Ed , L'odyssée , Tizi-Ouzou , 2017 .
- MEKSEM (Z) , SALHI (M.A) " *Asegzawal n twsatin n yiḍrisen n Tmaziyt- Taqbaylit* " , Asqamu unnig n timmuzya , 2022 .

### ❖ Tizrawin n Master

- LAGHA (A) "Tagmart n Kra n tmucuha deg temnaṭ n Ġaeefra " , tasdawit n Bgayet , 2019/2020.



### ❖ Tizrawin n duktura

- MEHDIOUI (N) , tazrawt n Magister yef "*Etude du conte Kabyle : inventaires et états des lieux* " , 2011/2012 .

- MOHAND SAIDI (S), tazrawt n Magister yef " *Le récit Tafunast igujilan de Bélaid Ait Ali : du conte à la nouvelle* " , 2011 .

# *Tijaṭad*

**Ammud n tmucuha**

**Tamnaḍt n Amizur**

### **Tamacahut n Selgum**

**A macahu !**

**A : ahu !**

**-Win i d-yennan ahu , ad yaf llhu .**

Tella yiwet n tmeṭṭut d yiwen wergaz zik-nni zedyen deg yiwet n taddart , sean-d dderya , lwacul d teqcicin .

Imi i d-myuren dderya-nsen , muggen-d d irgazen , tiqcicin muggen-tt tilawin . yenna-yas urgaz-nni i tmeṭṭut-is :

-Nekkni dderya-nney ur tt-nettak ara i uberrani , mmi-tt-neḍ ad yaḡ yelli-tney . Tenna-yas temyart-nni :

-Yerbaḥ !

Kkren theyyin i tmaḡra , lwacul-ni ur elimen ara , umbaed fernen irden , tferfer-d tyaziṭ tneqqab deg yirden-nni , tekker teqcict-nni ara yzewjen akken i wumi sawwalen Selgum . Tenna-yas :

-Eccey ! akin-a ad m-tefray

Tenna-yas tyaziṭ :

- I kemmi i wumi tefrey .

Tenna-yas Selgum :

-Eccey ! akin-a ad m-tefray .

Tenna-yas tyaziṭ-nni :

- I kemmi i wumi tefray , eḡḡ-iyi ad ččey ad rwuy ad m-diniḡ i wacu i m-tefray.

Teḡḡa teqcict-nni tayaziṭ-nni tečča almi i d-yeffey ukazuz-is .Tenna-yas :

-Ini-yi-d tura d acu yellan ?

Tekker tenna-yas :

-ihi ! deg tmaḡra-yi d yma-m ara tt-aḡeṭ , tamayra-ynem kemmi d yma-m ,

Tenna-yas teqcict-nni :

-Amek ad xedmey ihi ?

Tenna-yas :

## Tijaṅṅaḍ

-Leeca ma ad tyennin-tt lxalet , nekki ad frefrey ad sexsiy lamba kemmi rwel . Akken i xeddment , almi d leeca mi tyennin-tt lxalat , tferfer-d tyaziṭ tessexsi trisiti , teqcict-nni terwel , terwel yer lyaba , tekcem deg uzru , teffer din-a . Eddan wussan, zzaren-tt imeksawen deg lyaba-nni , ssalen-as tettynni , mi i d-leḥqen axxam .Nann-as i yimawlen-is :

-Attan nezra yelli-twen teffer deg uzru .

Ikker baba-s iruḥ anda tceyean , ilḥeq yer din-a . Yenna-yas :

*-D illi-ynu tislit-inu , a yazru suffey-iyi-tt-id .*

Tenna-yas :

*-Baba-ynu d amyar-inu , a yazru yumi xfi-ynu.*

Yettru umyar-nni almi yeeya iwella-d . Azekka-nni truḥ yemma-s telḥaq yer din. Tenna-yas :

*-D yelli-ynu tislit-inu , a yazru suffey-iyi-tt-id .*

*Tekker teqcict-nni tenna-yas :*

*-D imma-ynu d temyart-inu a yazru yumi xfi-ynu .*

Tettru almi teeya twella-d . Azekka-nni truḥ uletmes . Tenna-yas :

*-D uletma d tameṭṭut n yma a yazru suffey-iyi-tt-id .*

Tenna-yas :

*-D uletma talust-iw, a yazru yumi xfi-ynu .*

Tettru almi teeya twella . Azekka-nni iruḥ yma-s niṭen .Yenna-yas :

*-D uletma d tameṭṭut n yma a yazru suffey-iyi-tt-id .*

Tenna-yas :

*-D yma-ynu d alus-inu a yazru umi xfi-ynu .*

Ieus ieus iwella-d . Almi d azekka-nni iruḥ yma-s win ara tt-yayen akken , yelḥaq yer din-a .

Yenna-yas :

*-D uletma d tameṭṭut-iw , a yazru suffey-iyi-tt-id .*

Tenna-yas :

*-D yma-ynu d argaz-iw a yazru umi xfi-ynu .*

Yenna-yas :

-A wletma yriy-m Rebbi mi y-tt-beyneṭ ula tilteṭ-im ad tezrey .

Tekker teqcict-nni tbeyyen-as tilteṭ-is , tessufey-as-tt-id deg uzru yezra-tt , yekker yma-s izzem-it s tceqqurt yewwi-tt , tekker tedea-yas .Tenna-yas :

-Ruḥ a yma ad k-difk Rebbi asennan a bu neqqar deg tiṭ n tyecirt ur tt-di-tekkes ni ṭbib ni ṭaleb almi tekkes-tt-id telteṭ-ayi i tt-yezmeṭ akka .

Iruḥ iteddu iteddu kan deg ubrid iyli inta-yas usennan deg tiṭ n tyecirt , ulac amekkan anda ur tewwin ara anda ur tessewṭan ara ur zmiren ara as-tt-id-kksen . Iqqim iqqim aḥal n sna ,

## Tijaṅṅaḍ

---

umbaed teqcict-nni truḥ teqqim din deg lyaaba. Yiwen wass deg ussan , tuli suffel n cejra deg rrif n tala , ieedda-d sselṭan , yewwid teymert-is ad tsew , almi d-yelḥaq yer tala akken kan mi tyer teymert-nni ad tsew aman , ad tzer tili d ucekkue n teqcict-nni yetbind deg tala-nni ad tt-wexxear taymert-nni ad tt-gemmi ad tsew , akken dayen ad tzer tili n teqcict-nni kan ad terwel .Yenna-yas sselṭan :

-Besmallah reḥman arahimin !

Tnetqed teqcict-nni tenna-yas :

-Ur ttsemmi ara, d læebd i ki-cban iyi-cban .

Yenna-yas :

-Euhdey-k a lxelq-ayi ma d aqcic haca d mmi ma teqcict haca tameṭṭut-iw .

Almi tetṭer yufa d teqcict . Yenna-yas :

-Ihi euhdey-kem hacama wwiy-kem d zwaj-iw .

Iruḥ yewwit axxam-is eellen tamayra , yewwit d tameṭṭut-is εacen lwaḥi . Aḥal n sna , sean aqcic teewwed terfed terna-d tesaε teqcict , teicen akken almi dayen mmyuren warraw-is d imeqqranen teffey-n a berra , teayaren-tent lwacul .Qqaren-asen :

-Ur tseεim ara xwali-twen, ur tseεim ara jeddi-twen , ur tseεim ara setti-twen . Lwacul ad wellin axxam ad ttrun . As-inin a yemma :

-Dasseh ur nesei ara xwali-tney ur nesei ara dasseh jeddi-tney.

Tenna-yas :

-Xati a wladi tseεim jeddi-twen tseεim setti-twen tseεim xwali-twen .

Teḥka-yas teḥkayt-is i wergaz-is . Yenna-yas wergaz-is :

-Ma tecfit yef uxxam n baba-m ?

Tenna-yas :

-Ihh ! cfiy .

Yenna-yas

-ihi Ad nruḥ .

Tenna-yas :

-Amek ara nruḥ dayen eeddan aḥel n sna , ahat imawlen-iw shan-iyi uy-εeqlen ara .

Yenna-yas :

-Wicqa ad nruḥ ad nawī arraw-nney ad issinen xwali-tsen bac asen-diqqel akka kra n leεqel .

Teqqel teqbel , iruḥ urgaz-nni yeqtad ifessel-d i yṭulen-is , yewyad ikerri , yeqtad kullec ruḥen . Yewwi arraw-is ruḥen . Teddun teddun almi dayen leḥqen yer uxxam n teqcict-nni , mi leḥqen yer din-a , ttuy dayen d leεca d lmeṣreb , Selgum tezra baba-s a tewwurt , netta ur tt-ieqil ara .Tenna-yas :

## Tijanṭaḍ

---

-A yamyar a lḥaj ma wicqa ad ḡ-tessensem ḡef udem rebbi , neqsad-d ad nruḥ ḡer uxxam yebæed , tura d laæca ma wicqa ad nessens ḡur-wen ?

Yenna-yas umyar-nni :

-mraḥba yes-wen æslama-nwen .

Ruḥen kecmen axxam , yewwi lqetḡyen-nni skecment axxam , akken mi tekcem Selgum axxam tezra yemma-s tezra uletma-s ,tezra ayetma-s merra . Tenna-yas :

-Tura ad tt-kkrem ad tt-zlum ikerri-ihin i d-newwi akken .

Nnan-as :

-Ala ! ur tzellumt ara , tewwi-tt-id d lehdiya axxam tqesdeḡ , ur tzellumt ara dey-i .

Tenna-yas :

-Wellah ! ar d-imzel

Zzlent , æellen imensi ččan swan , almi dayen fukken merra qqimen tqessiren , tekker Selgum tezra yma-s win i yenta usennan , yeqqim deg terkent Tenna-yas:

-A lxelq-ihin deg-mi d-leḥqeqḡ ur iḥerrek , d acu tyuḡen ?

Nnan-as :

-Ihh ! luken ad tezret temeayt i yetran dides , yenta-yas usennan g tiḡ n tyecirt , ačḥal n sna ar assa ur d-ikkis , ulac ḡbib anda ur tt-newwi ara yiwen ur sed-yewwi dwa .Tenna-yasen :

- Fekmiyi-d tiseynit d lamba

Nnan-as :

-Ihh !! axi d kemmi ara tt-d-iksen ulac ḡbib ur d-æedda ara fell-as ur tt-d-ikkis kemmi ad tt-id-kset !

Tenna-yas :

-Aha fekmiyi-d tiseynit d lamba anḥel Rebbi ad ḡ-yestḡar .

Fkan-as tiseynit ḡfen-as-d lamba , teyra tiseynit-nni deg telḡeḡ-is , tekkes-tt-id sina , i d-dekwel-d sina uqcic-nni .Yenna-yas :

-Ta-yi d uletma d nettat i yi-dæen d nettat i yi-dæen . yezmey-as tilḡeḡ-is tedæa-yi-d , tmekniyi .

Æeqqlen-tt merra tt-msalem yid-sen mæanaqen merra , ferḥen ikkel mi zren uletma-tsen twella-d , qqimen almi d azekka-nni tefreḥ tmeḡḡut-nni tezra imawlen-is , lwacul-nni zren xwali-tsen .Yenna-yas sselḡan :

-Tura ad nruḥ ad nwelli .

Yenna-yas baba-s n teqcict-nni :

-Ur tt-wellayem ara , ilaq ad teddu tislit .

Yenna-yas :

## Tijaṅṭaḍ

---

-Amek teqcict tesɛa dderya amek ad neiwwed tameyra ?

Yenna-yas :

xati ! ad neiwwed i tmeyra ad zran meddan tedda deg uxxam baba-s

Iruḥ iwella sselṭan axxam-is , iɛewwed lqetyan niṭen ijehez-d i teslit yeqlad , iwsed yer iṭulan-is ɛellen tamayra , yewwi teqcict-nni d tislit , akken i kemlen i lḥayat-nsen akken byan , lwacul-nni qlen ur tt-uɛayaren ara sɛan xwali-tsen , dayen teicen s lehna d talwit .

**-Tamacahut-iw lwad lwad , ḥkiy-tt-id i warrac lejjwad !**

### Tamacahut n Zelgum ( 1 )

**-A macahu !**

**- A : ahu !**

**-win i d -yennan ahu ad yaf llhu !**

Yella yiwen zik-nni , yesɛa sin n d dderya , yesɛa aqcic d teqcict . Teqcict-nni tecbaḥ mlih isem-is Zelgum .

Ma yella yiwen w ass , aqcic-nni yekred yeffey , yemlaqa-d yiwen n wemyar , yenna-yas :

-kečči-ni ad tzewjet ad taɣeṭ teqcict tecbaḥ mlih mlih , d tazerqaqt acebbub-is d awray almi dayen d ammas , Yenna-yas :

-Meena ur ḥsiy ara ad tt-id-afet-tt di taddart-ayi-ni .

yenna-yas :

-Euhdey Rebbi almi ḥuffey yef teqcict almi ufiy-tt-id yaṣ ad tili d uletma .

Ieedda aqcic-nni yethuf yethuf yef teqcict-nni ur yufa ara , imekta-d belli uletma-s Zelgum i y-cebḥan akk deg taddart , iwella-d yer uxxam , yenna-yas i yemma-s :

-Heyyi irdan i tmayra-ynu .

Tekker tenna-yas :

-Eiwniyi a yelli Zelgum .

Bessaḥ ur eliment ara bellik d zelgum ara d-yay , teddem teteawen-it Zelgum , tɛdda tɛdda-d tyaziṭ .Tenna-yas :

-Qut qut qut ! fki-yid ad ččey lqut ad m-diniy anta ad yay gma-m .

Teddama Zelgum tefka-yas irden tečča .Tenna-yas :

-D axta d kemmi ara d yay .

Zelgum ur siejib ara lḥal , tekred sbaḥ terwal yer lyaba , yesla yma-s itbee-itt . Mi tezra-t itbee-itt , tuli tazdayt n tmer .Ieedda yenna-yes :

*-hwed a wletma hwed ?*

Tenna-yas :

*-Elay a tezdajt rnu , iṭelli d yma-ynu tura d argaz-ynu .*

Umbeed isla baba-s iwsa-d . yenna-yas :

*-Hwed a yelli hwed ?*

Tenna-yas :

*-Elay a tezdajt rnu , iṭelli d baba-ynu tura d amyar-inu .*



## Tijaṅṅaḍ

---

Ieɛdda tesla yemma-s tusa-d .Tenna-yas :

*-hwed a yelli hwed ?*

Tenna-yas :

*-Elay a tazdayt rnu , iṭelli d yemma-ynu assa-yi d temyart-inu .*

Ieɛdda iwta-tt yma-s teyli-d , teddam Zalgum tedɛa-yas .Tenna-yas :

*-Ruḥ ad k-difk rebbi asennan a tyecirt-ik , ur tt-d-itekkas ni ṭbib ni ṭaleb*

Umbeɛd truḥ terwel tezwej , ma d yma-s iqqim usennan-nni deg tyecirt-is ur d-it-wekkes ara almi i tt-id-ksit Zalgum .

**-Tamacahut-iw lwad lwad , ḥkiy-tt-id i warraw lejwad !**

### Tamacahut n Zelgum ( 2 )

Zik yella yiwen wergaz ittidir netta d tmeṭṭut-is , seṅ axxam d amezyan qrib yer tezgi seṅ anagar aqcic d teqcict , taqcict-ni isem-is Zelgum tecbaḥ nezzah ad tesseu azal n seṭṭac d sbeṭṭac iseggasen , dya teqcict-ni meṣruf-it mliḥ deg taddart-ni ṭhemmel ad truḥ yer tezgi ad texdem tḥcicin , win i y-helken lehlak aka-yi akken yebḡu yili tettak-as dwa-ynes dya tlaḥin-as Zelgum tamejjayt , teyleb ṭbib ney ccix.

Yiwen wass , iqqim urgaz-nni inna-yas i tmeṭṭut-is :

-D acu i d-nniṯ nesḥa anagar taqcict-ayi mxellen ak medden fell-as ezizit fell-aneḡ aṭas maca lukan ad tt-yay yma-s ur d nettawi rara taberranit axxam ? Nettat dayen ur tettruḥ ara yer iberraniyen . Dya tefraḥ tmeṭṭut-nni .

Tenna-yas :

- Wellah ar dayen yelhan , yelli ad tuḡal d tislit-iw .

Nnan-as ad nheyyi i tmeḡra xfifet kan imi d izawaliyen . Almi i mazal yumayen i tmeḡra ṭfen-d lwacul-nni .Nnan-as :

- A yelli atan mazal yumayen i tmeḡra-ynem ad tayeṯ yma-m .

Aqcic-nni yefraḥ imi tecbaḥ nezzah ,lwacul akk n taddart mxellen fell-as , ma yella d nettat temxel tettru . Tenna-yas :

- D anayar yma ur tettayeḡ ara !

Nnan-as :

-Ihi anayar yma-m ad tt-ayeṯ.

Tettru tettru , tettru , tetteḡemmim leḥca-ni ur tyin ara akk . Sebh-ni tekker-d zik truḥ yer tezgi, tewwi-d snat n teḥcicin yid-s , ilmi i d-uḡal axxam tufa mazal ur d-kkiren ara , tessew-d lqahwa theyya-tt-id , almi i d-kren imawlan-is swan lqahwa , yemma-s waḥi d baba-s .Nnan-as :

-Nekkni a yelli ad nruḥ ad neereṯ ṣḥab n taddart yer tmeḡra.

Ma yella d aqcici-ni iqqim ittes lqahwa-ynes , ziyen aqcic-nni texdem-as taḥcict amek ad d-ihlek akken neqqar a « paralizi », almi i d-tiswa cwiya kan tekmasi-tt-id idux ilkel , texdem akka tewwit yer wussu iṭleq . Gmi i yeṭleq ur d iḥerrek ara akk anagar aqerruy-is , ihedder kan mi ayen niṯen akk tafekka-ines ak ur i tt-ḥerrik ara . Inna-yas :

-D acu i yiṭran akka ? ixlaḥ akk ittru , tekker-d Zelgum tenna-yas :

## Tijaṅṅaḍ

- D nekki i ki-xemmen taḥcict yer lqahwa-inek , tenna-yas ma tebyiṭ ad teḥluṭ tenna-yas dwa-k attan gar ifassen-iw , tenna-yas ma yella tebyiṭ a y-tayet , ur k-d-ttakey ara taḥcict-nni tenna-yas, ad teqqimet akka ṭul lḥayat-ik , tenna-yas ma yella ur y-tettayet ara ad s-tiniṭ i yimawlan-iw ur tettayeṭ ara d uletma , tenna-yas ad k-defkey dwa-ayini ad tejjit . Inna-yas :

-Ihi anagar zwaj ad k-mayeṭ ,inna-yas ṡas ad qqimeṭ akka deg wussu ad k-mayeṭ ad k-mayeṭ . Tenna-yas :

-Ihi ruḥ incallah ṭbib neṭ ccix ad k-dawin ur ttafen ara dwa-inek ḥaca deg ifassen-iw .

Texdem aka terwel , truḥ tebeed akk i taddart-nni , tettru tettru teqqim deg yiwen umkan , tædda-d fell-as yiwet n temyart . Tenna-yas:

- Dacu i k-miwyen a yelli i wacu tettruṭ ?

Tenna-yas :

- Tettbineṭ d taberranit maci n da !

Tenna-yas :

- ihhh !! A tezreṭ d acu i yiṭran a xalti ? tenna-yas : rewley-d deg uxxam-neṭ. Tenna-yas :

-Ma tebyiṭ ad tteduṭ yidi axxam-iw iyya a maæziz.

Taqcict-nni meskint imi qrib ṭlam tugad tumen-it , tetteḍu yid-s deg ubrid teḥka-yas ak taḥkayt-is , imi leḥqen yer yiwen wexxam daxlaf d lqeṣr ! tekcem ar din . Tenna-yas :

-Wa-yi d axxam n sselṭan , nekki d taxeddamt n sselṭan , tt-ḥufuy tixeddamin , tenna-yas : nekki tura mi eyiy dayen tenna-yas ad qley kan d timdebert fell-awen , tenna-yas ,meqqar ma tebyiṭ ad tkemleṭ tudert-im da ad txedmeṭ da.

Tefraḥ Zelgum tenna-yas dayen leali xir ma jewjeṭ yma d axlaf lḥal iṣejjeb-as dinna , imawlan-is ṭḥufun-t ur tufan ara , yma-s iqim meskin deg terkent anagar lehdur waḥi d allen-is i t-twali , wwin-as-d akk yal ccix yal ṭbib ur yufan ara dwa-ines .

Almi d kra wussan kan Zelgum teqqim deg tebḥirt , iædda-d fell-as yiwen weqcic. Inna-yas:

- Anta kemmi-ni ?

Tenna-yas :

-Nekki xedmeṭ da-yini , tenna-yas i kečči ? itatta inna-yas :

-Txedmeṭ da-yini ur elimeṭ ara , inna-yas nekki d mmi-s n sselṭan , tt-tatta akken-i . Tenna-yas :

Samḥiyi surfiyi a sselṭan, wellah ma sneṭ-k , tenna-yas : nekki tt-yimayeṭ kan deg tkuzint , itatta , teejeb-as akken-i , umbæd inna-yas :

-Baba yehlek yer yures kan i tilliy , inna-yas : nethḥufu-yas-d dwa ur tt-nuf ara. Tekker-d - Zelgum tenna-yas :

## Tijanṭaḍ

---

-Aqlin kra n sin n wayuren dayi, ur wulay ula d yiwen , la sselṭan la tamettut-is la arraw-is , ceyley kan d temeict-iw aqli-n tt-idirey . Inna-yas :

-Ihi baba yehlek , nesutter akk ṭebbat imejjayen d lecyux ,inna-yas : ur ufin ara dwa-ynes .Tekker-d nettat tenna-yas :

-A wiyi yur-s!

Ilmi telheq yer sselṭan-ni tewhem tufa allen-is tufa ahh, meskin aḍar-is iṣwey icuf iččur d iṣeqqayen maci d kra akk ad iẓer wemdan dya tenna-yas : lḥel-is dwa-ynes yur-i.

Truḥ yer tezgi teddem-d akk tiḥcicin nettat tessan , d ta-yi akk i d lxedma-ynes tewwi-tt-id texdem-as-t i wṭar-is . Tenna-yas :

-Akka-yi tlata n wussan tenna-yas wis rebea wussan , tenna-yas ma ur yejji ara xedmem ayen tebyim , tenna-yas xdem zyi ayen tebyim .

Dya eeddan tlata wussan , ṣselṭan-ni aḍar-is ijji ifraḥ xeleen akk amek akka-yi imejjayen lecyax ur d-ufin ara dwa-ynes , Zelgum d taxeddamt d tamezyant tufa-yas-d dwa-ynes . Yenna-yas :

-Awim-tt-id anda tella ?

Ruḥen yer tkuzint wwin-tt-id , isellem fell-as , Inna-yas :

-Ayen tebyiṭ ad m-tt-idefkey tenna-yas:

-Xaṭa a sidi sselṭan, imi kan teḡḡiṭ-iyi dayi-ni ttidirey akken iqwem tenna-yas : beedeḡ yef imawlan-iw tenna-yas, d wayi ilkel i d lẓir.

Dya amek i yexdem sselṭan? yuy-it i mmi-s dya Zelgum teqqel tetteic akken i wata, tuḡal d tislit n sselṭan . Almi i tesa aqcic imxel uqcic-nni iqqar-as anda- lahen xwali tenna-yas :

- Teḥka-yasen-d taqṣiṭ-ni asmi i tella d tamezyant, inna-yas wergaz-is:

-I wacu iyya ad nruḥ yer yimawlan-im , inna-yas ḥaca Rebbi ur iyelṭen ara .

Dya wwin kul lẓir yid-sen ruḥen , imi telheq axxam-nsen yemma-s ur teeqil-it ara . Tenna-yas :

- Anta kemmi-ni ? tenna-yas :

- Nekki d tamsebridt tenna-yas, atan qrib ad iyli ṭlam ma yella wicqa ad nennes da-gi ?

Imi tekcem tufa yma-s-ni meqquer tuffa-t mazal ur yetḥerrik ara teḥka-yas yemma-s . Tenna-yas :

-Hat hat d acu i s-yetṭran , d yelli yelli i s-ixedmen akka.

Texdem akka-yi tewwi-d yid-s taḥcict teelem amek a ttaf yma-s . Tenna-yas:

-Fkiyi-d afenjal lqahwa ?

Tefka-yas-tt-id texdm-as-tt-id , texdem-as dwa-ni yer dixel , ḥaca i tt-iswa kan dqiqa ikker-d weqcic-ni xeleen ! netta i tt-eyyiṭ d uletma d uletma Zelgum d wletma Zelgum . Inna-yas:

## Tijaṅṅaḍ

---

- Tedɛa-yid wellah ur tufiṭ dwa-ni ni yer ccix ni ṭaleb haca dwa-k atan deg iffasen-iw.

Texddem akk-a ɛeqlen-tt ferḥen akk imi i d-uḡal ṭelben fell-as smaḥ , nnan-as : smeḥ-ay ur d-iwwi ara yeɛni ad tt-ayeṭ yma-m , nnan-as : smeḥ-ay yeṭ lesnin-ni iɛddan ur tt-ɛacet ara yid-ney ,tsumeḥ-iten , dya xedmen tameyra anect-ilat tewwi yma-s-ni yer uxxam-is iqqel d axeddam n sselṭan .

***-Tamacahut-iw lwad lwad, ḥkiy-tt-id i waraw lejwad , ma d nekkni ad y-yeɛfu Rebbi ma d cwaṭen ad tt-nixzu Rebbi !***

### Tamnaḍt n Leqser

### Tamacahut n Zelgum

*-A macahu !*

*-A :ahu !*

*-Win i d-yenan ahu ad yaf llhu, uccen ad t-dixdaε Rebbi, nekkni ad y-d-irzaq Rebbi, awer neddu ḥaḥfi, ad d-nečč ayrum ukufi !*

Yella yiwen n sselṭan isεa aqcic d teqcict, εzizhen fell-asen ayen i d-ṭelben ad iḥder, taqcict-nni d tacebḥant tesεa acekkue d akemlan d awray am dheb, tettruḥ akka ,tt-teffay , tt-teffay ieejeb-as lḥal ad teddu d teqcicin ilkel-i.

Almi d yiwen webrid truḥ yer tala almi i twella ziyen waqil iyli-yas unzaḍ . Mi i d-iwella yma-s , yma-s isεa aεudiw iwwi-d aεudiw-nni yer tala ad isu ireggel-d iguma ad d-iqeddem i demmir-it i teqqal-d yer deffir i demmer-it iqqel yer deffir , iruḥ ad d-izar i wacu i yegguma ad d-isu uεudiw-ayi ! yufa anzaḍ anect-ilat ieejbas. Inna-yas :

*-Euhdey-k tin umi d-ikfa almi uyiṭ-tt lukan ad tili d uletma.*

Iwella-d axxam iwwi-d anzaḍ-nni , iceyyaε ixeddamen-is. Inna-yas :

*-Ad tt-ruḥem tura yer taddart inna-yas, ad y-ttqisem tura i manhu id-ikfa unzaḍ-ayi .*

Ruḥen ḥuffen ilkel-i qlen-d nnan-s ḥed ur d-ikfi iḥed . Inna-yas :

*- Xati inna-yas, mi i gella tella taqcict i yesean acekkue akka-yi .*

Azekk-uya qlen dayen-i qelben-d akk issi-s n taddart-ni ilkel , tqisen-as ur ufan ara . Ikred yiwen inna-yas :

*- Acekkue-ayi abḥal d wina wletma-k*

Inna-yas :

*- Awww !*

## Tijaṇṭaḍ

---

Inna-yas :

-Qis-as-t traḥ i wletma-k.

Iwella-d axxam, inna-yas i yemma-s :

- Inna-yas a yemma qisas trac anzaḍ-ayi i Zelgum.

Almi i s-tqes. Tenna-yas :

-Ammi wellah ar wletma-k.

Inna-yas :

- Ihi ad tt-ayey.

Awww a maeziz ma yella win i tt-ayen uletma-s !

Inna-yas :

- Nekki euhdey Rebbi inna-yas, nniy-as winna d-ikfa almi uyiṭt .

Inna-yas baba-s :

-Tixxer ad tt-yay. inwa tura d astahzi .

Ikker ad d-iheyyi i tmeṭra tt-heyyin ilkel i tmeṭra , nettat meskint ur teelim s kra tt-heyyin i tmeṭra . Hedren medden tmeṭra n mmi-s n sselṭan tmeṭra n mmi-s n sselṭan , Zelgum-ayi ur teelim ara meskint . Almi d ass-nni leeca , leeca zeema ad teqqen lḥenni teslit ,teqqim deg texxamt kan teena-tt-id tyaziḍt. Tenna-yas :

- Ihhh tferḥet ad teqneṭ lḥeni ad tayet ymam!

Tenna-yas :

- Menhu i m-d-yennan ?

Tenna-yas :

-Akka-yi tenna-yas, d kemmi-nni ara d-yay , anzaḍ-ni igufa d kemmi .

Tenna-yas :

Ayuuuhhhh ,amek ara xedmey ? tenna-yas ,obligi ad ruḥey ad rewley .

## Tijanṭaḍ

---

Tenna-yas :

- Lukan ad y-tefket cwiya yirden i warrrow-iw deg cetwa-ayi tenna-yas ,ad kem-εawney

Tenna-yas :

-Asma ad teddun am qnen lḥenni,ad frefrey s ifriw-iw, ad xsin-tt ticemmaein-nni d lambat-nni , tenna-yas : kemmi ad trewlet .

Tenna-yas :

-A m-d-fkey lgelba n snat: tenna-yas : eiwnyi kan ?

Tenna-yas :

- Ihi ur teggad ara , tenna-yas: mara teddun ad m-qqnen lḥenni, nekki ad frefrey suffel n wina, a m-sexsiy ticemmaein-nni ilkel d lambat-nni .

Texdem akken , mi teddun kan ad seqnen lḥenni kan tayaziḍ-ni tleḥqed . Zelgum terwel , terwel tteddu terwel yer uzru ; wayi d ablaṭ anect-ilat ; tekcem zdaxel , teqqim dinna aḥal ḥuffen ḥuffen ulac.

Almi d yiwen ubrid tefyed , tefyed Zelgum ayi teqqim suffel weblaṭ-nni, izra-tt-id ameksa iwsad almi dinna .Akken nettat imi tezrat terwel tekcem zdaxel weblaṭ-nni dayen , I leḥqed almi dinna terwel-as-d tayyat. Inna-yas :

*-Kcci gerri .*

Ieedda tnetteq-d zdaxel weblaṭ-nni nekkni neqqar-as azru ,tenna-yas

*- Wi i s-yinnan kcci gerri kcci gerri ,ad s-yini baba d yemma ,Zelgum atan deg traci .*

Ohhh ! d acu d wayi ? iεawwed-as , yenna-yas :

*- Kcci gerri .*

Tεawed-as dayen nettet akken , tenna-yas :

*- Wi i s-yennan kcci gerri kcci gerri ad s-yini baba d yemma , Zelgum attan deg traci .*

Iruḥ yer ṣṣelṭan inna-yas :

- A sselṭan illi-k atan deg mkan n flan .



## Tijaṅṭaḍ

---

-Inna-yas : aww !

- Iya ad k-awiy.

-Iwwi-d baba-s, inna-yas :

-*Kcci gerri* .

Tenna-yas :

-*Wi i s-yennan kcci gerri , kcci gerri ad s-yini baba d yemma , Zelgum attan deg traci* .

Inna-yas :

-Wellah ar d baba-m , tenna-yas :

-*Mi i tellit d baba eziz maɛzuzet eziz maɛzuzet , tura imi teqleṭ d amyar-iw wellah merzayeṭ*.

Iwella-d ittru, azekk-uyen teqqel imma-s truḥ imma-s telḥeq dayen almi dinna, tenna-yas :

- *kcci gerri* .

Tenna-yas :

-*Wi i s-yennan kcci gerri kcci gerri , ad s-yinni baba d yemma ,Zelgum atan deg traci*.

-Wellah ar d yemma-m .

Tenna-yas :

-*Mi i tellit d imma eziz maɛzuzet eziz maɛzuzet, tura mi i teqleṭ d temyart-iw wellah merzayeṭ*

.

Twella-d dayen tettru , isla yma-s-nni , yenna-yas :

-D nekki ad d-ttidiren axxam .

Iruḥ azekk-uyen , mi i g-lḥeq yer dinna, yenna-yas :

- *Kcci gerri* .

Tenna-ya

-*Wi i s-yennan kcci gerri kcci gerri , ad s-yinni baba d yemma , Zelgum atan deg traci* .

## Tijaṅṅaḍ

---

Inna-yas :

- Wellah ar deyma-m.

Tenna-yas :

*-Mi i telliṭ d yma eziz maɛzuzet eziz maɛzuzet , tura imi teqlat d argaz-iw wellah merzayet .*

Inna-yas :

- A wletma samḥiyi-tt , iyya kan tura ad d-twelliṭ axxam .

Tenna-yas :

-Wellah lukan wissen dacu ur d-ffiyey sa , tenna-yas : dayen .

Inna-yas :

-Uhhhh a wletma ! xaḡey fell-am , werri-yid ula tilteṭ-im tabestuḥt ad tezrey.

Ɛedda meskint tenwa dessah tessufey-as-d akka-yi aṭad-ni-ynes iqreṭ-as-t , tenna-yas :

- Ruḥ ad kifk Rebbi asennan urumi , ad tteibet ur tt-jjit ur šteḥlat ḥacama tekkes-ak-tt-id taṭaḍet-ayi taɛibant.

Iruḥ akken akken almi dekra kan akka-yi n wussan , inta-yas usennan urumi ur ḡḡin ni ṭbib ni ccix anda iyella kra n ṭbib wwin-as-t-id ur s-zmiren ara iqqim d aɛiban lmut ur immut ara , meena iqqim d aɛiban ur i tekkar ara, nettat tkemmel dinna akken akken.

Almi d yiwen webrid kan iqqel yur-s umeksa-nni , tmeccet acekkue-is , tmeccet kan izra-tt , izra-tt kan iruḥ-as azuḥ azuḥ, inna-yas :

-Qesmexkem-d alɛabd-ayi , dacu kemm ?

Tenna-yas :

-Wellah d amdan am kečči am nekki .

Inna-yas :

-D acu i txedmet dayi ?

Tehka-yas-d taqsiṭ-is ilkel-i .

## Tijaṇṭaḍ

---

Inna-yas :

-Iyya-d ad tedduḍ didi, ad k-mawiy axxam , inna-yas : tebyit ad teqqimeḥ , tebyit ad k-mayey ad tkemleḥ ddunit-im didi.

Tenna-yas :

-Ad dduy .

Iwwi-t yewya-tt , sellen aṭebsi lehḥal yewya-tt, akken akken tesa-d aqcic . Aqcic-ayi imyur almi isea xemsa snin akka-yi setta-snin , ileḥḥeb deg berra teayarent lwacul ,

Nnan-as :

-Ur tseḥt ni jeddi-k ni xali-k ni , ur tseḥt ḥed , nnan-as : imma-k iwfa-tt baba-k deg uzru iwwi-tt-id.

Iwella-d axxam ittru , iguma ad d-yečč imensi , a mmi d acu i kiwyeṇ ?

Inna-yas :

- Ma dessah ur seiḥ ara axxam jeddi ur seiḥ ara xali ur seiḥ ara jeddi , tenna-yas :

- Wellah a mmi ar tseḥt xali-k , ar tseḥt setti-k .

yenna-yas :

- I wacu ur nettruḥ ara yur-sen ?

Tenna-yas :

-Ihi imala ma ad iwelli baba-k inni-d akka-yi .

Inna-yas :

- Ih !

Almi i d-iwella baba-s ittru, d acu i yuyeṇ aqcic-ayi ?

Tenna-yas :

- Igumma ad ičč imensi , assa-yi euyrent lwacul .

Inna-yas :

## Tijanṭaḍ

---

-D acu ?

-Ur tesseit ara axxam jeddi-k , ur tesseit ara xali-k , baba-k iwfa-tt imma-k deg uzru .

wellaḥ a mmi ar dessaḥ akka i tetṭra : inna-yas: ur tesseit ḥed .

Tenna-yas :

- Wellaḥ ar isea tenna-yas, lukan ad y-tserḥet ad ruḥey .

Inna-yas :

- Ma tebyit ad truḥet , awi-t truḥet ad tezrat axxam-nwen , inna-yas: nekki ur y-tuqie ara .

Telsa-d kan akka kra lqec d aqdim bac-ik ur tt-eeqlen ara tesbur-d lballita anect-ilat tt-teddu tewwi-d aqcic-nni, almi i telḥeq yer tebburt ,tenna-yas :

-Balak ad tnetqaṭ ney ad tiniṭ kra , ḥacama nniy-d nekki .

Inna-yas :

-Ih .

Testabṭab teldi-yas-d yemma-s tebburt , nettat teeql-it tin-a d imma-s ma d tin-a ur teeql-it ara d illi-s , tenna-yas :

- Ad y-tessensem it-ayi ?

Tenna-yas tmetṭut-nni :

- kcem.

Teqqim ellen-as-d imensi ččan , nettat teṭṭalay kan akka deg yma-s-nni deg terkant kan , meskin ur i tekkar ara , tenna-yas:

- Idi-m akka ṭṭiqan ldi-m tibtura , tenna-yas: i wacu i teḡḡim ilkel akka tura ṭṭiqan-ayi beleen nettat tebya ad terwel , tenna-yas : d acu i g-yuyen amuṭin-ihin-a?

tenna-yas yemma-s :

-Ihhh ! Lukan a yelli , hat hat i yetṭran dides .

Tenna-yas :

## Tijaṇṭaḍ

---

-Ur s-dewwim ara ṭbib ?

Tenna-yas :

- Iḥh wellah ma neḡḡa kra , tenna-yas : anda i ḡ-dennan ccix lealit newwit anda i ḡ-dennan ṭbib lealit newwit .

Tenna-yas :

-Wexrem trac akka-yi balak dwa-ynes ḡur-i I tella .

Tekker-d imma-s azuḥ azuḥ tenna-ya :

- Iḥh ṭebba-t ur sezmiren ara xusseṭ kemmi .

Tenna-yas :

-Iameena ldim ṭṭiḡan akka-yi.

Baci ma yella tekkes-as-d asennan-nni ad terwel , tædda ḡer ḡur-s ḡaca i s-texdem kan akka s taḡeṭ-nni-ynes , ikkes-d usennan-nni , akken-i i tteddu ad terwel winna i tæyyiṭ : ta-yi d uletma ta-yi d Zelgum-nney , ta-yi d Zelgum-nney .

Ṭfen-tt-id ,tekkes lbaḷiṭa-nni , tekkes tafunart-nni i ttcud akken-i , tbaned imir d nettat teqqim-d teḡka-yas-nid ilkel-i amek i teṭṭra dides , tenna-yas :

-Wa-yi d mmi , tenna-yas imir i mmi-s : wa-yi d jeddi-k wa-yi d xali-k, ta-yi d setti-k .

Ferḡen ferḡen mliḡ seys, umbæd inna-yas baba-s :

-Ceyyaε ḡer urgaz-im , ad yas ḡer da-yi .

Tceyyaε ixeddamen win-tt-id, inna-yas :

Ma tebyim ad tkemlem lḡayat-nwen da-yi ḡur-nney ad tteicem deg uxxam n ṣṣeltan ? inna-yas : kečči ad txedmeṭ ḡur-i ad neic lwaḡi ilkel-i , iqbel . Inna-yas tura ad xeddmey tameḡra n sebea yam u sebea lyali , ufiḡ yelli , mmi yejji daya .

***-Tamacahut-iw lwad lwad, ḡkiḡ-tt-id i tarwa lejwad, uccen ad d-tixdaε rebbi nekkni ad ḡ-d-irzeḡ rebbi incallah !***

### Tamacahut n Zūnga

*-A macahu !*

*-A:ahu !*

*-Win i d-yennan ahu, ad yaf lxir d llhu!*

Taqṣit-ayini d taqṣit n yiwet n teqciṭ isem-is Zūnga , tteic deg taddart am nettat am tizziwin-is akk-it .Ttruḥent kul-ass , ttruḥent tawment-d aman .

Almi d yiwen wass, deg wussan ruḥent ad wment , wṭen-tt uwment-d ilkel teqciṭin-nni , nettat dayen teyra tabuqalt-is tēemmer-d almi i d-ēemmar aman iyli-yas wenzad deg ucekkuḥ-is , iēdda akkit wṭant-d ruḥent axxam almi i d-wexrant nuḥenti deg tala-nni , yma-s atan iēdda-d s ueudiw mi i yeffud ueudiw-nni i sēdda-t yer tala ad isew imi y-teddu ad isew , aēudiw-nni iguma ad isew iēawed inna-yas: ēeddi ad tesweṭ , i setyareb-it aēudiw-nni i tt-zeebit akkit igguma akkit ad isew , iddem-d asyar akka-yi isezzi-tt-id akka i tala-nni, almi i tid-isezzi iddad unzad d akemlan, almi i tt-id-ijbed akka yef ufus-is yufa ihh anzad-ayi d akemlan mliḥ , iēdda kit inna-yas: fkiy lemēahda i Rabbi inna-yas bab n wenzad-ayi almi d ta-yi i yuyey , inna-yas: a lukan ad iḥṣu wissen d acu ad iṭrun. Iwwi anzad-nni iruḥ yer yemma-s, mi i yewweṭ axxam, inna-yas :

-A yemma hat hat , inna-yas : ufiy anzad deg tala allah ibarek , inna-yas : meēna fkiy lemēahda i Rabbi ur tayey ḥed anayar bab wenzad-ayi .

Tekred yemma-s tenna-yas :

- Ihhh a mmi arbeḥ-iw , tenna-yas : ferḥey ddrey ur mmutey almi i derḍit ad tzewjet .

Netta akk i d amenzu n teebbut-is , tenna-yas:

-Tura ad k-gamiy , tenna-yas : akken kan i d-nniṭ sinna.

Ruḥen wwin anzad-nni kken-d akkit i teqciṭin n taddart ufan uma d yiwet , acekkuḥ-is ta d akemlan ta mačči d llun-nni kifkif , iēdda akkit azekku-ya , qlen zzin-d mkul ljiha deg taddart-nni almi i d-wṭan axxam , inna-yas :

## Tijanṭaḍ

---

-Amek tura a yemma ? inna-yas: anṣad-ayi isea bab-is.

Netta uletmas-ayi teffey-d akka-yi teccucef , acekkuḥ-is tssereḥ-as akka-yi ieedda kan iṭṭal  
acekkuḥ-nni kan iṭṭal yer yemma-s , imma-s teṭṭal-d yur- s ,tenna-yas :

-Ahhh a maεziz tenna-yas, ala a d wletma-k .

Yenna-yas :

- Meena fkiy lweed i Rebbi , inna-yas : anayar nettat ara d-ayey ,

Teedda akkit tenna-yas :

-A ruḥ kan tura , aha kan tura ad nheyyi kullec s tufra fell-as, ur s-neqqar ara alma d ass-n .

Ruḥen heyyan-d akkit ilherk , taqcict-nni meskint ur teelim s kra , ieedda akkit wwin-d irden  
, tenna-yas :

- Ax a maεziz fren-i-yid irden-ayi nuḥwaj-ihen, tæedd akkit , tenna-yas:

-Awid a yemma .

Tekmasi afran, tferren tferren , atan tusad tyaziḍt ( netta zik-nni akken i qqaren lmal i nettaq  
ihedder-d ), inna-yas :

-Qu qu qu qeu fki-yid æeqqa a m-iniy ,tenna-yas :

- Cci akkin-a .

- Nniy-am : qu qu qu qeu fki-yid æeqqa a m-iniy .

Tenna-yas :

-Cci akkin-a, tenna-yas : tixxer-yi , lqaṭ kan akk-a seg wayen i d-tegrey akkit seg wayen  
uḥwajey, irden-ayi ur m-d-ttakey ara .

- Nniy-am qu qu qu qeu fkiyi æeqqa ad am-iniy awal .

Tenna-yas :

- Ax , h-atan , atan fkiyam-d takemmict d acu ad y-d-inid akka? d acu i yeṭran?

Tenna-yas :

## Tijaṇṭaḍ

---

-Hiih , idren-ayi i d-ttneqqit akka-yi i tmeyra-inem kemm ur teelimeṭ .

Tenna-yas:

- Ahhh !

Tenna-yas :

- A yemma hat hat .

Tenna-yas :

- A yelli xdem cyel-im, tettḥessiseṭ ilkel, ur ṭhessis ara i lehdur .

Umbeed wwin-ased aksum ,nnan-as:

- Yzem-itt-id akken iqwem ilkel a maeziz ,

Tenna-yas :

-Yerbaḥ a yemma .

Tekmasi-tt, ha teedda-d temcict ,tenna-yas:

- Miyaw miyaw fkiyi taqedit ad m-iniy .

Tenna-yas :

-Sseb akkin-a,

Tenna-yas:

-Nniy-am fkiyi taqedit ad m-iniy tlatta iberdan .

Tenya-tt temcict-nni , tenna-yas:

- Ax ad nzer trah d acu ad d-iniṭ akka kemmi ?

Tenna-yas:

- Ihh , aksum-ayi i d-ttneqqit akka tettneqqit i tmeyra-inem kemmi ur teelimeṭ .

Ihh dinna ikcem-it lḥir txeddem meena ul-is mačči deg uqerruy-is , lbal-is ak mačči deg uqerruy-is , almi i tqeedit ilkel weksum-nni ieedda-d uqjun ḥaca-twen, inna-yas :



## Tijaṇṭaḍ

---

-Haw haw haw , dachu dayen ad iniṭ kečči ?

Inna-yas :

-Fkiyi-d iyēs kan ad m-diniy .

Tenna-yas:

-Axx !

Tenna-yas :

- Nniy-am ayen i txedmet ilkel akka-yi i tmeṣra-ynem kemmi ur d-rrit s lexber.

Tenna-yas :

-Ahh!

Tenna-yas :

-Dessaḥ ayen i d-hedren akka tura ney?

Meena tenna-yas yemma-s :

-Ur tḥessis ara i lehdur ruḥ ad txedmet cyel tessusmet .

Dmen-tt kmasin-tt ceḥlent .

Tenna-yas :

Nniy-am-d lḥerk a yelli taēzizt .

Dayen teelem ceḥlent s ḥawli , teelem ad d-asen ilkel ṣḥab n taddart ad ččen .

Tenna-yas :

-Dessaḥ a yelli aha kan tura ad d-necḥel, azekka ad telset akkit ad tcebḥet , tenna-yas : yak tiqcicin ilkel ad d-myurent ad jewjent.

Tessusem ulac d acu ad hder , zik-nni taqcict ur d-hedder ara lmaḥel nezwaj kan ad tt-fken nettat ur tessei ara awal . Almi d azekk-uya-nni , selsen-as lqec-is n teslit qeēdent akk-it, a lxir arbaḥ almi d dqiqa-ni i d-yewwet yesli-nni refden-as timeḥremt-nni kan akka-yi twula yma-s , taqcict rebbi tefḥey i leeqel-is ,tenna-yas :

## Tijaṅṅaḍ

---

-A xxah ma d yma ad ayeḍ!

Tenna-yas :

-A d netta a yelli dayen yefka lweḍ i Rebbi, ur nettxalaf ara lweḍ i yefka .

Taqciet Rebbi texdem kan akka terwel nuhni ṭafaren nettat tettazal , nuhni ṭafaren nettat tettazzal . Almi i tewweḍ dayen teffey i taddart-nni yer lexla , nuhni ṭafarent ilkel yer zdeffir . Almi i tewweḍ a yiwen weblaḍ d ameqqran akka ,Tenna-yas i weblaḍ-nni:

-A yazru ldi Kan .

Yeldi weblaḍ-nni texdem kan akka , tekcem yer dixel kan iyleq-d weblaḍ-nni , wṭen-d akk-it baba-s yemma-s ayetma-s , ldit ldit ldit ulac , a Zunga a Zunga a Zunga ulac , trun .

Ikker-d baba-s-nni yenna-yas :

*-D Zunga i d-yelli a tin yeezizen felli , a yazru ldi ad d-tenzer .*

Tekker-d nettat terra-yas-d sin zdixel weblaḍ , tenna-yas :

*-D baba i d amyar-iw a win ezizen felli , a yazru zekker zekker .*

Tekker-d yemma-s-nni tetyareb-d, tenna-yas :

*-D Zunga i d yelli a tin ezizen felli , a yezru ldi ad d-tenzer .*

Tekker-d nettat terra-yas-d awal zdixel weblaḍ-nni . tenna-yas :

*- D yemma i d temyart-iw , tin ezizen felli , a yazru zekker zekker .*

Ieedda-d yma-s , yma-s-ayi-niṭen mačči win-a ad tt-yayen akken , yenna-yas :

*-D Zunga i d wletma a tin ezizen felli , a yazru ldi ad d-tenzer .*

Tekker-d nettat terra-yas-d s zdixel s imetṭi , tenna-yas :

*-D gma i d alusiw a win ezizen felli , a yazru zekker zekker .*

Tekker-d uletma-s tnetṭeq-d , tenna-yas :

-Ahat a y-d-ldi i nekki

tenna-yas :

## Tijaṇṭaḍ

---

-D Zunga i d wletma , a tin ezizen felli a yazru ldi ad d-tenzer .

Tekker-d nettat terra-yas-d s imetṭi , tenna-yas :

-D wletma i talust-iw a tin ezizen felli , a yazru zekker zekker .

Atan iwted yma-s-nni ameqqran i yenwan ad tt-yayen iṭffer-d s uɛudiw , iwweṭ-d yur-s inna-yas :

-D Zunga i d wletma a tin ezizen felli ,a yazru ldi ad d- tenzer .

Nettat tettru , tenna-yas :

-D yma i d argaz-iw d win ezizen fell-i , a yazru zekker zekker .

yenna-yas :

-Ad tt-ldit tebburt ad kem-ihdu Rebbi , byiy ad k-mezrey .

Tenna-yas :

-Wellah lukan wissen d acu , tenna-yas i d-iyran anect-a deg lbal-ik nekki ur d-ffiyey yur-k , dayen nekki didek dayen .

A Zunga a Zunga a Zunga ldi-d ad m-diniy awal ldi-d.

Tenna-yas :

- Jamais , d lmuḥal anect-ayi, tædda akk-it

Tenna-yas :

- Ihi aqlay ad nruḥ , ma tebyit ad teqqimeṭ da-yi qim , meena ad med-certey lhaja .

Tenna-yas :

- D acu-t ?

Tenna-yas :

-Suffey-yi-d afus-im .

Tenna-yas :

-Xaṭi ad k-d-nniy, ruḥ ad truḥet.

## Tijaṅṅaḍ

---

Iædda inna-yas :

- Uma yas akka talṭaṭ-im , aṭaḍ-nni abestuḥ deg ufus-im .

Texdem akka iædda tessufey-as-tt-id meskint , tessufey-as-d talṭaṭ-nni kan iyra afus-is kan izzem-as-tt-id s lalam , izzem-it s lalam ruḥen . Nettat tettru tettru tettru , iædda tefka-yas deewat n ccer tefka-yas rafaqa , tenna-yas :

-Ruḥ a yma kečči i y-xeddmn akka, ncallah kečči i y-ixeddmn akka incallah ad k-d-isseyli Rebbi suffel uæudiw-nni n ynek , tenna-yas : ad k-intu usennan deg tyecrirt-ik ur d tekkareṭ ur ttedduṭ , tenna-yas: ur k-tt-id-ittekkes la ṭbib la walu , tenna-yas : anayar ma tekkes-k-tt-id telṭaṭ-ayi taëibant i tt-ëeybeṭ akka ass-ayi .

Iædda kid Rebbi æziz isla-yas-d , iædda kid tezzal s uæudiw-nni , æudiw-nni iæl , nniy-awen-d umbaed aserdun-nni i zeēbeṭ , i zeēbeṭ kan yeyli-d wergaz-nni sin-a iyli-d kan tayecrirt-is direct yer lqaæa , yenta-yas usennan akken i s-tedeæ yakan . A ruḥ iwweṭ axxam qqimen akk-it , almi d leæca kan ihhh yeqqar-as, nniy-am a yemma :

-Tqerḥiyi tyecrirt-iw yliy-d yef uæudiw , sina akin ciṭuḥ kan inna-yas: nniy-am a yemma wellah ar iqerḥiyi mllih , iqqel tetṭef-it tawla ciṭuḥ ciṭuḥ kan icuf , tucuf tyecrirt-is , teqqel-as umbaed-i d aæeqqa , iqqel-as dayen meqqrان ur ḡḡan ṭbib ur ḡḡan ulac anda ur tewwin ara , ur zmiren ad s-d-kksen kra, nnan-as :

-Ur nettwali kra .

Yenna-yas:

-D asennan i yinttan , ḥussey-as d asennan.

Dmen-tt æddan-d akk-it akka-ayi i yilemziyen akk n taddart nnan-as : a win ṭhercet ahat a t-iwali a wten a wten ulac , ulac menhu ur iseyyan ara . ahhh æddan aḥal lesnin , inna-yas win iqqim deg terkant meddan ak teddun teqqalen xedmen lecyalat-nsen netta dayen tedeæ-yas-d uletma-s iṭṭef tarkent .

Almi d yiwen wass, kan dayen meskint dayen tuyal tetṭeef tuyal a Zūnga-nni meskint teeya teqqel akanct n tkemmict akka , tteddu tteddu tteddu almi iduli yer taddart-nni , iædda akk-it aḥal nettat meskint deg lexla ur tečča lqut iqewmen , lebsa-ines dayen teel akk-it , umbaed-i almi i tewweṭ yer taddart-nni teqqel-it d taddart n baba-s teædda axxam axxam almi i tekcem

## Tijaṅṭaḍ

---

, almi i tewweṭ axxam n baba-s neṣṣaḥ yakan axxam-nsen tekcem , iɛedda akk-it teldi-yas-d tabburt tamɣart-nni n yemma-s, tenna-yas :

-D acu i tebyiṭ ?

Tenna-yas :

- Ahh! urzey-d fell-awen ass-a , tenna-yas : ma yella ad y-tessensem , ar ṣbaḥ ad krey ad d-ruḥey .

Tenna-yas :

-Iyya mreḥba yessem.

Iɛedda akk-it qqimen akka deg rrif lkanun sersen-as-d akk-it , wulant akken lḥala-ynes akk-it tewsex teel iɛedda akk-it ,tenna-yas-d:

- Ax ad m-d-fkey ad teččeṭ , ax ad am-d-fkey ad tesweṭ , ayen tebyiṭ ad m-tt-nexdem .

Iɛedda akk-it fkan-as-d tečč , teswa nettat tiṭ-is yer terkant-nni , nettat teelem menhut teelem menhu-hen ma d nuhni ur elimen ara ur tteeqilen ara , teddem-d tenna-yas :

-Ahh a temɣart ! tenna-yas : d acu i t-iwyen umexluq-ihin g terkant?

Tenna-yas :

D amuṭin ?

Tenna-yas :

-Ahh xaṭi tenna-yas, azeṭtuṭ ur tyuy , tenna-yas : iṣeḥḥa iṭeḥḥa , iɛedda-k tenna-yas, iyli-d yef ueudiw, yenta-yas-d usennan , ur neḡḡa ṭbib ur neḡḡa ḥed ur nezmir ad tt-id-nekkes ur nezmir ad s-nexddem azeṭtuṭ, deg ass-nni iqqim deg terkant, iɛedda akk-it tenna-yas :

-Awi-d trah ad jerbey balak ad tt-id-ksey nekki

Iɛedda akk-it tenna-yas:

- Ihhh ! i d-iɛeddan ilemziyen allen-nsen ḥercen ur tt-id-kkisen ara, kemmi aqli-kem d temɣart ,

Tenna-yas :

## Tijaṅṅaḍ

---

- Ur teḍlimet, ḡḡem-iyi kan ad d-ruḥey ad tit-d-ksey , tenna-yas : ahat ur teḍlimem ara ahat ad tt-id-ksey nekki .

Tenna-yas :

Almi i tewwet temyart-nni texdem akka nettat d Zunga , nettat almi kan dayen I tenḥaf teqqel akken ieedda akk-it, tenna-yas :

-Ax jerreb ma tekkes-iyi-tt-id, ad m-d-fkey ayen i tebyit , ur kem-teḡḡay deg idrimen ur kem-teḡḡay deg kra .

Nettat ad terfed tit-is a ttil-it akka ur s-denna kra , mi y-eedda irfed-d yef uṭar-is texdem akka a s-tt-id-kkes-it , terfed-d talṭat-nni i yebṭan akken-i teab , ital kan akka iwala-d talṭat-nni ielem menhut , netta ittal yer yur-s nettat tetṭal yer yur-s texdem-as kan akka idda-d usennan-nni tekkes-tt-id, yetterteq s imettawen yettru . Ieedda akk-it ielem belli d nettat ieedda akk-it, yenna-yas :

-ad m-telbey a nayar smaḥ a wletma , yenna-yas : ayen nwiḡ ad txedmey dayen betṭley-t , ma yella kan ad y-tsamhet?

Tenna-yas:

-Sumḥey-awen meena, taluft-nni i dennim ur s-t-eiwwid-m ara , a yren ilkel imawlan-is yur-s ferḥen akk-it , yren-as iyallen , aaa sudnen akk-it ferḥen mi d-qqel nnan-as : tuyaleṭ-d kan qqim yur-nney a wletma taezizt , nnan-as :

-Ur n-tteiwwid ara akk-it ad nejbed tameayt-nni , imawlan-is dayen euhdent ad teqqimet a yelli deg axxam-ney ,nnan-as : ad teqqimet am itelli am ass-a azeṭtuṭ ur k-mi-ttxaṣṣa , teqqim meskint kemlen lḥayat-nsen .

Inna-yas yakan idammen ur tteqqalen ara d aman , tteac imir d imawlan-is deg lxir akkit d lehna , deg ass-n ur iawed awal-nni nezwaj.

***-Tamacahut-iw lwad lwad ,ḥkiy-tt-id i warraw lejwad, ma d cciṭan ad tt-yexzu Rebbi ma d nekkni ad y-yeḥfu Rebbi !***

### Tamacahut n " Mmu mzur awray "

*-A macahu !*

*-A :ahu !*

*-Tameɣyt-iw ad telhu ad temmag anect weylu !*

Tella settut , umbaed truḥ a tala ad tagem nettat tettasem yef uqcic-agi icbaḥ aqcic-a d axlaf, umbaed inna-yas :

-Kkes taytiṭ-im ad d-gmey tegguma ,kkes taytiṭ-im ad d-gmey ?

Tegguma ieedda iddem iṭer-d iṭegger-as-t, umbaed tenna-yas :

- Ihiih d acu i ṭhesbet iman-ik ma yella tuyeṭ Mmu mzur awray , Ieedda inna-yas :

- Tura ad y-tiniṭ anda-llat Mmu mzur awray,

Tenna-yas :

-Ur k-d-qqarey ara, atan atan wanzad deg basal ddem-it.

Umbaed mi yeddem anzad-nni deg basal, inna-yas :

- Euhdey rniy Rebbi anzad-ayi anda tella teqcict-ayi alma uyeṭ-t.

Iruḥ iḥuf-d akk timura iḥuf-d taddart-is , iḥewwes iḥewwes ulac . Ieedda inna-yas mi i d-iwwet :

-kkiy-tent akk mazal uletma , iṭal kan iwfa d amzur n wletma-s , teedda inna-yas :

-ad k-mayeṭ

Tenna-yas :

- Ur y-ttayeṭ ara.

Nnuyen , ad k-mayeṭ .Nettat ,tenna-yas : ur y-tettayeṭ ara

## Tijanṭaḍ

---

Tekker truḥ terwel , terwel tewwet yer yiwen wedrar akka tekcem deg truct , eeddaTeqqar-as :

-Ftaḥ a cajra ad tekcem Eica .

Teqqar-d akka umbeed teftaḥ truct-nni tekcem ar dixel . Teqqim meskint dinna , teqqim teqqim umbaed telluz , eeddan-d akka kra imeksawen , taswiēt ma ad leḥqen imeksawen-nni ad truḥ ad s-defken ayrum ad tečč ad teqqim kra n ṭiṭuḥ kan ad teqqel yer lyar-nni . Almi ṭṭewwisen ṭṭewwisen nnan-as arrac-nni deg taddart.

Nnan-as :

- Tella yiwet tteffey-d deg weblaṭ ad s-nefk ad tečč kan ad-d teqqel, nnan-as :

- Ad-ildi akka ublaṭ-nni ad teffey inna-yas ad tekcem kan ad izzem ieedda

Inna-yas :

-Tayi i y-xedmen akka d uletma , ieedda iruḥ yer dinna kan , nnan-as kan warrac deg ublaṭ-ihin, ieedda iqqar-as :

- *Ftaḥ a cejra a teffey eica .*

*Tenna-yas:*

*-Mi telliṭ d yma eziz maεzuzet tura teqqel-ṭ d argaz-iw ,wellah merzaget.*

Umbaed , netta ad iruḥ akken ad iqqel ad sed-yini akka , ad iruḥ ad iqqel ad sed-yini akka. almi d yiwen wass , tegguma ad teffey, Ieedda inna-yas :

-Ma yehda-kem Rebbi suffey-yid uma telṭaṭ-im kan.

Almi id sed-suffey talṭaṭ-is kan igzem-as-tt-id , ieedda iruḥ axxam truḥ tenna-yas :

- Ruḥ ad ak-d-igger Rebbi asennan ubalqat deg tiṭ n tyecirt ḥacama tekkes-ak-tid telṭaṭ-a .

Inna-yak, ilmi d-iwwet kan axxam i seḍdur, i seḍdur i seḍdur ,d acu inna-yas inta-yi usennan ubu neqqar . kkan-d akk dunnit rebbi kkan-tid akk , wwin-d ṭebba wwin-d lxalat wwin-d akk irgazen nnan-as ulac .

Almi d yiwen wass , tædda tenna-yas : wellah alma ruḥey sejbay-as i yma



## Tijaṅṅaḍ

---

Nann-as arrac-nni :

-Inta-yas asennan a bu neqqar.

Tædda tewwet akka yer yiwet n tebburt akka telsa-d akka kra icerwiqen kra akka icetṭiten.

Iædda yufa-tt-id dinna baba-s ahh ! inna-yas :

-Ruḥ ad truḥet akin d acu i kem-diwin yer da-yi.

Tenna-yas :

-Usiy-d ad zrey amuṭin-nni i munti usennan ad s-tt-id-ksey ,

Inna-yas :

ayy ! ṭebba ilkel u tt-id-kkisen ara leibad ilkel kemmi a tt-id-kkset ,

Tædda tenna-yas tmetṭut-ni :

-Tixer-as kan ad tekcem , ad tekcem , wissen illa rebbi .

Inna-yam , iædda tekcem tufat akken iyen,Iædda tenna-yas :

-D acu i kiwyen ?

Iædda inna-yas :

-Inta-yi asennan ubu neqqar .

Tenna-yas :

-Iwacu ur k-tt-id-kkisen ara

Inna-yas :

- Kkiy-d akk ddunnit ulac .

Tenna-yas :

-Ad yetæahed-t taqcict i d-certet ur h-tuyiṭ , asennan u bu neqqar ad ikkes, meena ad teahdet ur h-tuyiṭ , Netta ur s-tennara d uletma-s ur yeelim ara ,iædda inna-yas :

- Euhdey euhdey euhdey ,euhdey Rebbi, inna-yas ad y-tr-id-kkset ur tuyey teqcict-ayi .

## Tijaṇṭaḍ

---

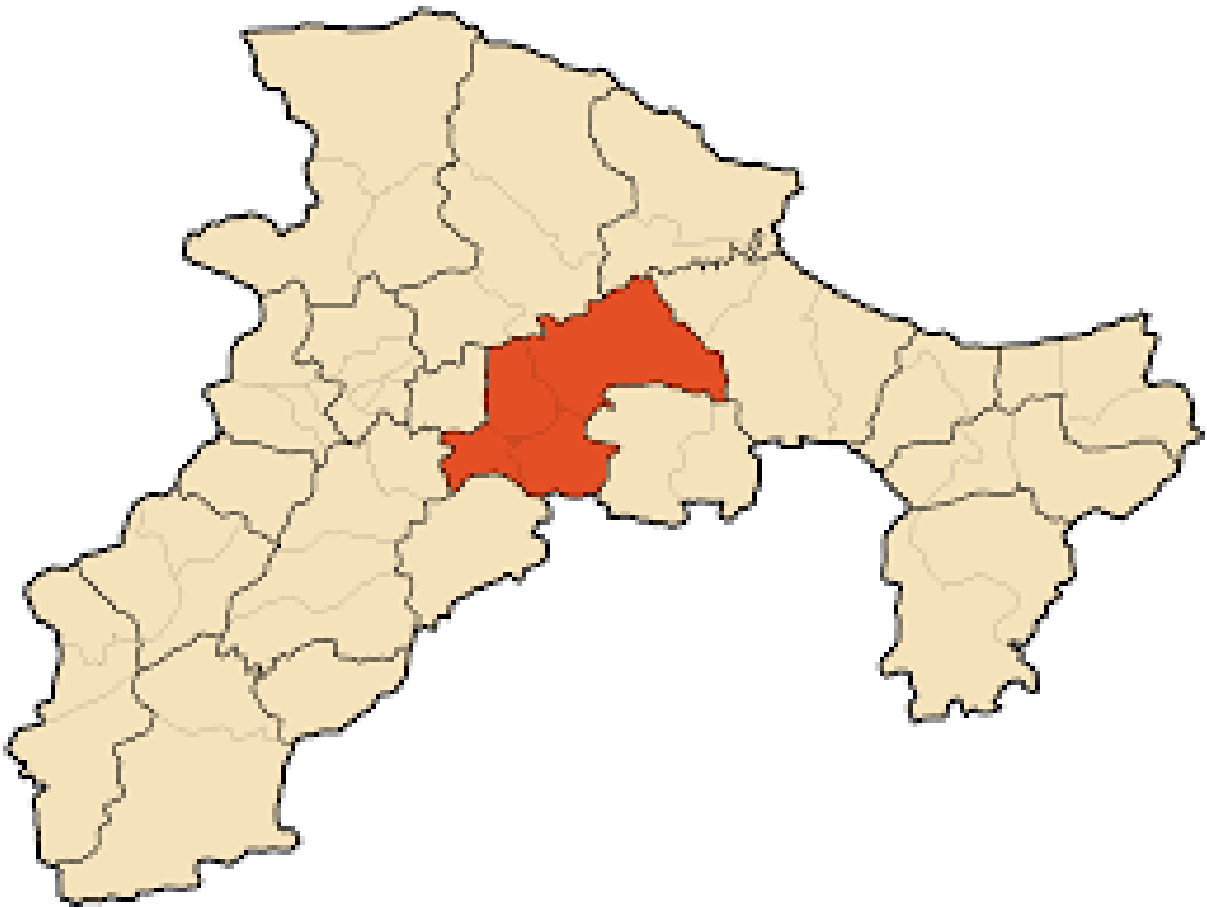
Teedda tael kan akka-yi tekkes- as-d asennan ubu neqqar , almi i s-tt-id-tekkes uma d idamen tetṭalay-it tetṭalay-it tael-d aka talṭaṭ-is, tenna-yas :

- Talṭaṭ-nni umi tyezmet deg tetruct, ass-a d nettat i d ked-ixsen asennan a bu neqqar ieedda ferḥen imiren-I , tekkes imiren tban-d d uletma-s , win ijji tin tban-d uletma-s


Kkren imiren-ni eellen tameyra sebɛa yam u sebɛa lyali , asennan ikkes-d uletma-s ur tt-yuy ara eellen tameyra sekren ilkel d dunnit yer laxert .

*-Tameyrt-iw lwad lwad ḡḡiy-tt-id i dderya lejwad !*

- Tankerḍa  
Tamnaḍt n Amizur



### Tasarut

 Tamnaḍt n Amizur


## Tijaŋađ

---

- Tankerđa  
Tamnađt n Leqser



### Tasarut

 Tamnađt n Leqser

## Agzul

Leqdic n tezrawt-a d win yebnan yef tmacahut , neereḍ ad nawi s umata awal yef tmacahut taqbaylit d wayen akk iccuden yur-s ( tabadut , tulmisiin , tiwuriwin ...)

Nemmeslay-d yef tarrayt n Greimas imi nesseqdec-it deg tesleḍt n tulmisiin n dixel ( tayessa , iwudam ) .

Nexdem aserwes gar tsenfel n yal temnaḍt ; Amizur d Leqser ama ayen yerzan tulmisiin n berra ( azwel , inan n tazwara d taggara ) akk tulmisiin n dixel ( akud , adeg , aglam ..... ar taggara ) . Syin nessawedḍ d akken d amacabi i yellan ugar amgired , imi deg temnaḍt n Leqser iferdisen i d-yettban umcabi ( inan n tazwara d taggara , akud , adeg , amawal , aglam , iwudam , ineḍruyen , asentel ) . ma yella temnaḍt n Amizur ( azwel , inan n tazwara d taggara , akud , amawal , aglam , asentel , iwudam ) .

Syin nexdem aserwes n tmacahut n Zelgum gar snat n temnaḍin tigejdanin ; Amizur , Leqser , ama ayen yerzan tulmisiin n berra d dixel . Nessawedḍ d akken amcabi yettbin-d ugar deg yiferdisen-a : asentel ( tugi ad tt-aḡ gma-s ) , inan n tazwara d taggara , iwudam ( tawacult n wasaḍ ) , akud , adeg , aglam ( aglam n wasaḍ ) , amawal ( d ushil ) , ma d amgired deg yiferdisen-a : tinfaliyin , ineḍruyen , azwel ( deg temnaḍt n Leqser sawwalen-as : Zelgum , Żunga , Mmu mzur awraḡ , ma deg temnaḍt n Amizur sawwalen-as : Zelgum ) . Ihi deg snat-a n temnaḍin d amcabi i yellan ugar n umgired , deg wayen yerzan tasiwelt n tmacahut n Zelgum .

## Awalen n tsura

**-Tayessa n tmacahut :** aḍris n tmacahut , yesea tayessa . Tayessa-agi , tebna yef wallus n yineḍruyen . Sumata tamacahut tebna yef kraḍ n tagnatin : tagnit n tazwara , tagnit tis snat , d tagnit n taggara . Deg tmuyli n Greimas , llant kraḍ n tagnatin , ma yer Reuter llant semmus .

**-Timawit :** d ayen yettruḥun seg yimi yer umezzuy , d allal swayes herzen tasekla deg tmetti tamensayt , d akken ad teqqim seg tsuta yer tayedḍ , yis-s i d-ttawin ayen yellan deg tmetti .

**-Iwudem:** Deg tmacahut iwudam ilmend n twuri sean dixel n tedianin n tmacahut bḍan yef sin n leṣnaf , iwudam igejdanen d iwudam inaddayen .Udem agejdan neḡ anadday yezmer ad yili d udem n tilawt , d amdan am nekkni neḡ d ayersiw i nessen , neḡ d tayawsa i nseqdec , am akken zemren ad ilin fyen i tilawt d isugna , neḡ n tilawt yakan . **MD** Tteryel , wayzen , Sselṭan ,Uccen .